

McHale 998



998 Serie
Vierkante balenwikkelaar
Instruksjonsmanual for Operatører
Utgave 12
(gjelder fra serienummer 251176)

McHale
Ballinrobe
Co. Mayo
Ireland. F31 K138

Tel: +353 94 9520300
Email: sales@mchale.net
Website: www.mchale.net





MILJØ: Reduser papirforbruket

Tenk deg om før du skriver ut dokumenter! Er en PDF på en bærbar PC eller nettbrett tilstrekkelig? Hvis det trengs en utskrevet kopi, velg alltid «Skriv ut på begge sider av arket», og prøv alltid å begrense antall utskrevne sider ved å velge et bestemt antall sider eller velg bare «Gjeldende side» hvis det er tilstrekkelig.

Denne manualen dekker følgende maskinvarianter
(Ikke alle variantene er tilgjengelige i alle land):

998	Maskin som slepes, med standard pakkehastighet
998 Høy-hastighet (998 HS)	Maskin som slepes, med raskere pakkehastighet (fra serienr. 252200 +)

Dette er den opprinnelige brukerveiledningen med «Opprinnelige instruksjoner». Den engelske versjonen av brukerveiledningen er kildedokumentet til alle oversettelsene.

Hvis det finnes avvik med hensyn til nøyaktigheten eller innholdet av en oversettelse, vil den engelske kildeteksten alltid være det autoriserte dokumentet.

Ingen del av denne håndboken kan reproduseres, distribueres eller oversettes, i noen form eller på noen måte uten skriftlig tillatelse fra **McHale**.

Takk for at du har kjøpt denne **McHale** maskinen, du har gjort et godt valg!
Med godt vedlikehold og god håndtering kan du forvente at den gir deg
mange år med pålitelig service.

Garanti

Sluttbruker – vær oppmerksom!

Vennligst se til at maskinen din er fullt ut registrert hos **McHale**,
av forhandleren din, på leveringstidspunktet.
Dersom forhandleren ikke har registrert maskinen, vil garantien din være ugyldig!
Du kan sjekke om maskinen er registrert ved å besøke **www.mchale.net**.

Det er viktig at maskinens serienummer oppgis når det bestilles reservedeler eller ved
forespørsel om teknisk assistanse. Nedenfor er det plass til å notere maskindetaljer.
(Se 'Beskrivelse av serienummerplaten')

Serienummer:	
Fabrikasjonsår:	
Leveringsdato:	

Hvis du har behov for flere kopier av denne brukerveiledningen,
vennligst oppgi delenummer: CLT00543_NO

På grunnlag av våre regler om kontinuerlig produktutvikling og forbedring, forbeholder **McHale** Engineering seg retten til å endre maskinens spesifikasjoner, inkludert brukerveiledningens innhold, uten forutgående varsel eller annen forpliktelse til å gjøre endringer eller tilføyelser på utstyr som tidligere er solgt. Bilder og skjermbilder som brukes i denne brukerveiledningen, kan variere i utseende fra det aktuelle produktet.

Det er viktig at defekte deler på maskinen skiftes ut straks og at kun autentiske **McHale** reservedeler blir brukt da disse er designet og produsert med samme standard som den opprinnelige maskinen. Reservedeler er tilgjengelige fra din **McHale** forhandler.

Gjennom hele denne manualen finnes det koblinger til andre relevante deler av manualen for å veilede leseren til ytterligere informasjon som formidler hele meldingen. Disse koblingene er (*grå kursiv skrift*). Se eksempelet ovenfor, dvs. koblingen til beskrivelsen av serienummerplaten. Når du klikker på koblingen i PDF-dokumentet, vil siden automatisk hoppe til den koblede delen. Med Adobe Reader kan du gå tilbake til siden der du klikket på koblingen ved å klikke på knappen «Forrige visning» (eller ved å holde «Alt» nede og trykke på «venstre pil»).

Inhoudsopgave

1	Innledning	8
2	Produktinformasjon	9
2.1	Tiltenkt bruk av maskinen	9
2.2	Sett forfra	10
2.3	Generelle spesifikasjoner	11
2.4	Traktor-spesifikasjoner	11
2.5	Maskinspesifikasjoner	12
2.6	Dekksesifikasjoner	12
2.7	Ekstra utstyr*	12
3	Generell Sikkerhet	13
3.1	Les all sikkerhetsinformasjon	13
3.2	Følg alle sikkerhetsinstruksjonene	13
3.3	Oppbevar alle elementer forsvarlig	14
3.4	Personlig verneutstyr (PVU)	14
3.5	I nødstilfeller	14
3.6	Hold klar av roterende elementer	14
3.7	Kriterier for opplært operatør	15
3.8	I tilfelle brann	15
3.9	Generelle sikkerhetsadvarsler	16
4	Spesifikke sikkerhetsadvarsler	22
4.1	Elektroniske sikkerhetsadvarsler	22
4.2	Hydrauliske sikkerhetsadvarsler	22
4.3	Støynivå	23
4.4	Forholdsregler ved brann	23
4.5	Plassering av sikkerhetsskilter	24
4.6	Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner	25
4.7	Beskrivelse av serienummerplaten	28
4.8	Skilt om hydraulisk kontrollventil	29
4.9	Retningslinjer for maskinløft	29
4.10	Retningslinjer for jekking	30
5	Traktor krav & klargjøring	31
5.1	Krav til traktor	31
5.2	Forhindre uautorisert bruk	32
5.3	Koble til styreboksen	33
5.4	Feste draget til den nedre koblingen	33
5.5	Belysningssystem	34
6	Krav til Balle og film	35
6.1	Krav til balle	35
6.2	Krav til film	35
6.3	Vedlikehold av filmrullen	36
7	Elektronisk styresystem	38
7.1	Funksjoner til den elektroniske styreboksen	39
7.2	Oppsett av elektronisk styreboks	40

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

7.3	Funksjoner til elektronisk styreboks	41
7.4	Rotasjonshastighet (998 HS)	51
7.5	Indikator for ballevinkel	51
7.6	Egendefinert balle	51
7.7	Varselmeldinger	54
7.8	Ekstra pakking	54
7.9	Innstillinger for ekstra pakking	56
8	Betjening av Pakker	60
8.1	Forberede maskinen for pakking	60
8.2	Laste opp plastfilm	61
8.3	Forstrekker-tannhjul	64
8.4	Pakking	65
9	Veitrafikksikkerhet og drift	67
9.1	Før kjøring på noen offentlig vei	67
10	Områdedrift og Pakkejusteringer	69
10.1	Bremsekloss for fremre del av transportør	69
10.2	Balleguider	70
10.3	Bakre lossevelse	70
10.4	Maskinhøyde	71
10.5	Forstrekkerens høyde	71
10.6	Kniven til kutt og hold	72
10.7	Kutt og hold horisontal posisjon	73
10.8	Kutt og hold høyde	73
10.9	Kutt og hold skinne	74
10.10	Forstrekkerens armsensor	74
10.11	Bryter for utløserarm	75
10.12	Teste bruk av utløserarmen	76
10.13	Nivelleringsanordning for balle	77
10.14	Belastningssensor for balle	78
10.15	Bremseoversikt	79
10.16	Kjedestjusteringer	84
11	Vedlikehold av maskinen	89
11.1	Vedlikeholdsintervaller	89
11.2	Strammingsmoment	94
11.3	Hydraulisk oljenivå/skifte	95
11.4	Skifte av hydraulisk oljefilter	96
11.5	Kraftoverføringsaksel	96
11.6	Pumpens girkasse	97
11.7	Skifte kniv til kutt og hold	98
11.8	Montere den ekstra filmrulleholderen	98
11.9	Oljenivå til forstrekkerens girkasse	99
11.10	Oljenivå til forstrekkerens bremse	100
11.11	Forstrekkerens dreiepunkter	100
11.12	Forstrekkerens utløserarmer	101
11.13	Justere roteringshastigheten til forstrekkerarmen	102
11.14	Akkumulator-trykk til kutt og hold	103
12	Lagring	104
12.1	Sesongslutt	104
12.2	Start på sesongen	104

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

13	Feilsøking	105
13.1	Oversikt over feilsøking	105
14	Sertifisering & Garanti	113
14.1	Samsvarserklæring	113
14.2	PDI-skjema	113
14.3	Eierskifte pre-sjekk	113
14.4	Begrenset Garanti	113
15	Vedlegg	118
15.1	Justere PTO-akselen til traktoren	118

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

Denne siden er blank med hensikt.

1

Innledning

Dette produktet er designet til å pakke firkantede fôrballer med plast-strekkfilm for lagring som fôr for husdyr. Designet er basert på mange års omfattende forskning og utvikling innenfor firkantballepakkere. Med godt vedlikehold og god håndtering vil maskinen gi mange år med pålitelig ytelse.

Vennligst ikke ta det for gitt at du vet hvordan du skal betjene og vedlikeholde maskinen før du har lest denne brukerveiledningen nøye. For å unngå feilbruk, skade og ulykker er det svært viktig at alle som skal bruke maskinen, er en fullt opplært maskinoperatør. (Se 'Kriterier for opplært operatør'). De må lese og fullt ut forstå hele innholdet av denne brukerveiledningen før bruk av maskinen og være spesielt oppmerksomme på følgende:

- Sikkerhetsinstruksjoner
- Funksjoner
- Kontroller (hydrauliske & elektriske)

Det anbefales på det sterkeste å ta seg god tid til å bli kjent med nye maskiner. Ta deg tid til å lære og forstå alle funksjonene på maskinen. Ferdigheten vil øke i takt med erfaringen.

Hvis du har spørsmål i forhold til instruksjonene i denne brukerveiledningen, ta kontakt med din **McHale** forhandler. Det anbefales på det sterkeste at det søkes opplæring fra din lokale **McHale** forhandler.

Operatøren er utelukkende ansvarlig for sikker bruk og vedlikehold av maskinen i samsvar med denne brukerveiledningen. Oppbevar denne brukerveiledningen sikkert og sørg for at den forblir med maskinen til alle tider.



MILJØ: Reduser papirforbruket

Tenk deg om før du skriver ut dokumenter! Er en PDF på en bærbar PC eller nettbrett tilstrekkelig? Hvis det trengs en utskrevet kopi, velg alltid «Skriv ut på begge sider av arket», og prøv alltid å begrense antall utskrevne sider ved å velge et bestemt antall sider eller velg bare «Gjeldende side» hvis det er tilstrekkelig.

2

Produktinformasjon

Maskinen er beskyttet mot mange farer mot seg selv mens den blir betjent fra den elektroniske styreboksen både i manuell og automatisk syklus. For operatørens og andres sikkerhet er det imidlertid av største betydning at operatøren er oppmerksom på alle advarsler og instruksjoner gitt i denne manualen. Spesielt må alle sikkerhetsinnretninger, skilter, vern og kontroller være på plass og i fullt fungerende tilstand. Forsøk aldri å fjerne eventuelle feil mens traktoren er på og maskinen kjører. Hold til alle tider alle personer og dyr unna «Faresonen» (et område rundt maskinen) mens maskinen er i drift (Se 'Faresone'). Denne manualen må være lest og forstått av alle som skal bruke denne maskinen.

2.1 Tiltenkt bruk av maskinen

Maskinen er konstruert utelukkende for vanlig bruk i landbruket. Maskinen er designet til å pakke rektangulære fôrballer med plast-strekkfilm med det formål å lagre dem som husdyrfôr. Denne betegnelsen omfatter maskinens bevegelser mellom marker via spor eller vei, tilknyttet hovedbruk av maskinen. Produsenten holdes ikke ansvarlig for tap eller skade som følge av annen maskinbruk enn den som er spesifisert over. Enhver annen bruk av maskinen er helt og holdent på eierens/operatørens egen risiko.

Den tiltenkte bruk av maskinen inkluderer at:

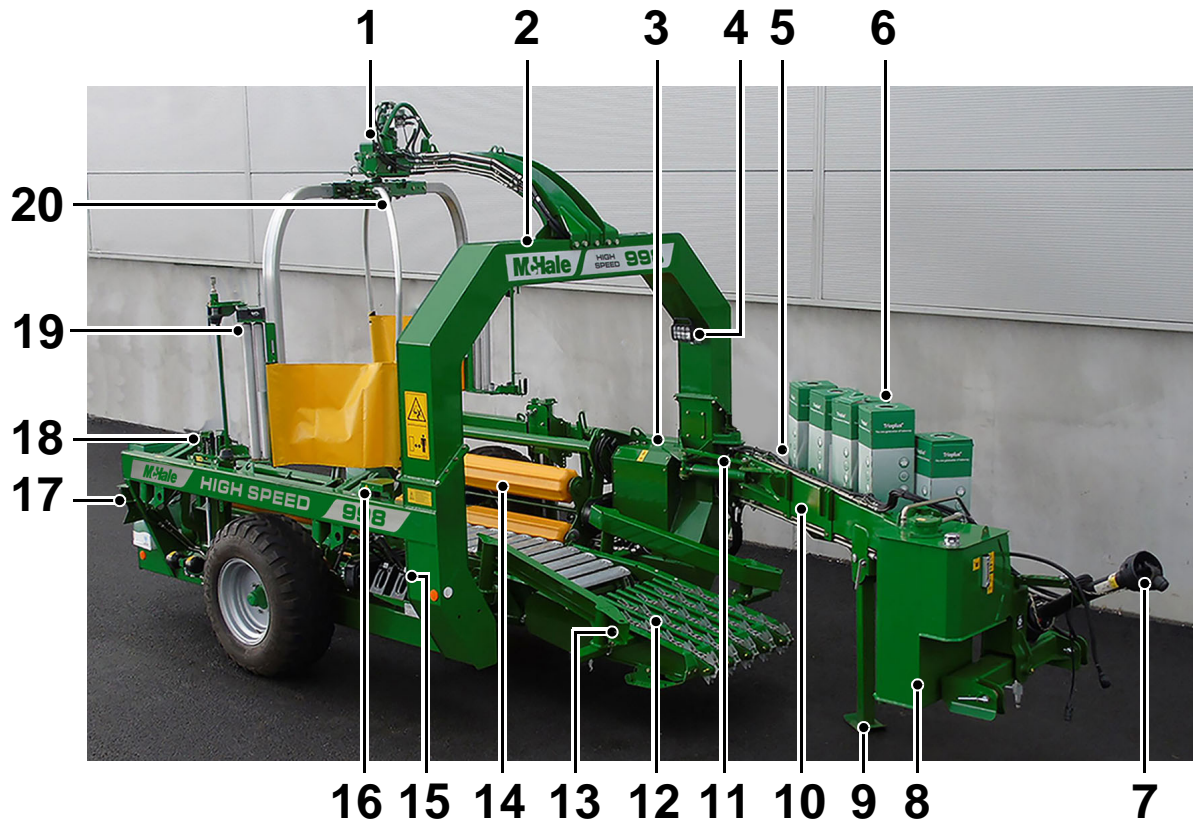
- Drift, vedlikehold og reparasjonsinstruksjoner gitt av produsenten, overholdes på det strengeste
- Utelukkende personer som er kjent med den og instruert om risikoen ved å bruke den, har rett til å operere, vedlikeholde og/eller reparere maskinen
- Landets gjeldende helse- og sikkerhetskrav blir etterfulgt på det strengeste
- Ikke noe annet utstyr eller tilleggsutstyr enn det som er lansert av **McHale**, er installert på maskinen. Bruk av ikke-originale deler eller tilleggsutstyr skjer på eierens/operatørens eget ansvar. I tilfeller der det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner/endringer, vil enhver form for ansvar fra produsentens side bortfalle.



ADVARSEL: Tap av maskinens gyldighet

Ved enhver form for endring av sikkerhetsutstyret taper samsvarserklæringen, samt CE-merket på maskinen, sin gyldighet.

2.2 Sett forfra



Nr.	Maskinens funksjoner	Nr.	Maskinens funksjoner
1	Forstrekker-motor og bremse-enhet	11	Låsestang for transport
2	Overliggende ramme	12	Transportør
3	Hydraulisk kontrollventil	13	Balleguider
4	Arbeidslys	14	Balleholder
5	Indeksknapp for forstrekker	15	Hjulklosser
6	Reservefilmholdere	16	Lasersensor for bevegelse (kun 998 HS)
7	Kraftoverføringsaksel	17	Baklys
8	Hydraulisk aggregat ombord	18	Kutt-og-hold
9	Drag-stativ	19	Satellitt forstrekkerarm
10	Drag	20	Forstrekkerens utløserarm

2.3 Generelle spesifikasjoner

Transportlengde	7,3 m
Transportbredde	2,99 m
Transporthøyde	3,69 m
Transportvekt (uten last)	4075 kg
Aksel vekt (tom)	3100 kg
Høyeste veiastighet*	40 km/t
Bremsesystem	Luftbremser Hydrauliske bremseser

*Sjekk nasjonale trafikkregler som gjelder i det aktuelle landet!

2.4 Traktor-spesifikasjoner

Krav for traktor-tauing	60–70 kW
Feste	Kat 2 nedre kobling
Kraftoverføringsaksel	SAE 6-spors satt til 600–800 rpm
Hydrauliske ventiler	En enkeltvirkende spoleventil (transportheis foran) En dobbeltvirkende spoleventil (drag)
Hydrauliske krav	10 l/min @ 180 bar
Elektrisk utstyr	12 V, 20 A-kontakt
Belysning	12 V / 7-pinnet kontakt

2.5 Maskinspesifikasjoner

Balle-tverrsnitt		Bredde	Høyde
		0,8 m	0,7 - 1,0 m
		0,9 - 1,2 m	0,6 - 1,4 m
Ballelengde		Mellom 1,0 m og 1,8 m	
Plastfilm	Filmbredde	750 mm	
	Filmstrek	64% (55% eller 70% valgfritt)	
	Filmlag	2–20 i trinn på 2	
	Filmlager	8 ruller (+ 2 ruller på forstrekker)	
Forstrekerens maksimale rotasjonshastighet		25 rpm (998)	
		35 rpm (998 HS)	
Hydraulisk system ombord		Selvforsynt lastføler	
Hydraulisk levering		60 l/min @ 165 bar	
Hydraulisk tankkapasitet		130 liter (ca.)	

2.6 Dekkspesifikasjoner

Detaljer	Type	Jorde trykk	Vei trykk	Delenummer
400/70-20 150 A8 (Vredestein)	Flo +	1,8 bar	2,8 bar	CWH00007

2.7 Ekstra utstyr*

Losse av transportøren	Brukes til å overføre innpakket ball til bakkenivå
Forstreker-tannhjul	55% og 70% filmstrek
Fjernkontrollsett	Brukes til statisk pakking

*Muligens ikke tilgjengelig i alle land. Spør din **McHale** forhandler om tilgjengelighet i ditt land.

3

Generell Sikkerhet

3.1 Les all sikkerhetsinformasjon

Følg alle sikkerhetsreglene og praktiser sikker drift av alt maskineri til enhver tid.

Meldinger med advarsel, forsiktig merk og miljø:

Når du leser denne manualen, vær oppmerksom når du ser symbolene under, det vil si advarsel, forsiktig, merk og miljø. De brukes på forskjellige steder i denne manualen og finnes også på sikkerhetsskilter på maskinen. Formålet med disse meldingene er å sikre at den viktigste informasjonen skiller seg ut fra resten av teksten.



ADVARSEL: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri, personskade eller død om den ikke unngås.



FORSIKTIG: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri eller personskade om den ikke unngås.



MERK: Dette symbolet brukes til å identifisere spesifikke instruksjoner som må følges nøye for å unngå skade på maskineriet.



MILJØ: Dette symbolet er en påminnelse om at du må respektere miljøet med hensyn til riktig avhending av avfall.

3.2 Følg alle sikkerhetsinstruksjonene



Les alle sikkerhetsinstrukser og meldinger i denne brukerveiledningen og vær oppmerksom på hva alle varselkiltene betyr. (Se 'Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner'). Reservedelskoder for de relevante skiltene er også listet opp og er tilgjengelige fra din **McHale** produsent. Hvis varselkilter er ødelagt eller mangler på grunn av slitasje eller utskifting av komponent, pass på at de blir erstattet.

Som med alt maskineri må alle operasjoner og bruk av kontroller læres ved å lese grundig gjennom denne manualen. La ikke noen bruke maskinen uten å være fullt ut instruert.

3.3 Oppbevar alle elementer forsvarlig



Lagre alle elementer på en sikker og trygg måte slik at de ikke faller ned. La ikke tilskuere og barn ha tilgang til oppbevaringsområder.

3.4 Personlig verneutstyr (PVU)



For å forhindre helse- og sikkerhetsfare bør det følgende PVU alltid brukes når det utføres vedlikeholdsarbeid på denne maskinen:

- Vernebriller
- Hørselvern
- Vernesko
- Hansker
- Tettsittende klær

Bruk av mobiltelefon og radio/musikk-øretelefoner er strengt forbudt under bruken av maskineriet da dette svekker operatørens oppmerksomhet.

3.5 I nødstilfeller



I tilfelle ulykke, bør nødutstyr holdes i nærheten. Førstehjelpsutstyr og brannslukker sammen med nødtelefonnummer skal alltid være tilgjengelige for maskinoperatøren.

3.6 Hold klar av roterende elementer

Det kan oppstå alvorlige personskader eller dødsfall hvis klær eller legemsdeler blir trukket inn i kraftoverføringsaksler, drivlinjer og andre roterende eller bevegelige deler.

Hold all beskyttelse på plass til enhver tid, bruk kun tettsittende klær og sørg for at traktorens maskin har stanset og nøkkelen er fjernet før det blir foretatt endringer, koblinger eller rengjøring av utstyret.

3.7 Kriterier for opplært operatør

Aldersrelaterte krav		Generelle krav
18 +	Operatøren må ha mottatt full opplæring i bruken av denne maskinen og må ha gyldig førerkort for traktor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Operatøren må ha full kontroll over sine sanser og må ikke være under påvirkning av alkohol eller medikamenter, foreskrevne eller på annen måte. ■ Operatøren må ha lest og forstått alle aspekter ved brukerveiledningen for å kunne betjene, vedlikeholde og rengjøre maskinen. Ideelt sett bør de også motta opplæring fra sin McHale forhandler. ■ Det er tillatt med én ekstra person i traktorhytta dersom den har en ekstra sete.
16 - 18	En operatør mellom 16 og 18 år må ha en foreløpig lisens og må alltid ha følge av en erfaren sjåfør/operatør, selv under vedlikehold og rengjøring!	
< 16	Personer som er yngre enn 16 år, har ikke tillatelse til å betjene, rengjøre eller utføre vedlikehold på denne maskinen under noen omstendigheter!	

3.8 I tilfelle brann



I tilfelle brann er det opp til operatøren å fastslå hvor alvorlig situasjonen er og dermed hva som skal gjøres. Det følgende gis bare som en veiledende fremgangsmåte:

1. Tipp ballen umiddelbart av bordet og kjør traktor og pakker vekk fra det brennende materialet.
2. Flytt traktor og maskin vekk fra brannfarlige materialet. Plasser traktoren i motvind, i et åpent område, for å begrense brannspredningen.
3. Koble fra kraftoverføringen, skru av traktoren og fjern nøkkelen fra tenningen.
4. Fjern alle slanger og elektriske nett fra maskinen, forutsatt at det er trygt å gjøre dette.
5. Når alle koblingene er fjernet, frakoble pakkeren fra traktoren.
6. Kjør traktoren vekk fra pakkeren og parker den mot vinden ifra brannen.
7. Hvis det er trygt, bruk en egnet brannslukker for å forsøke å slukke flammene. Hvis du ikke klarer å gjøre dette, eller hvis det er risiko for personskade, stå et godt stykke unna og ring brannvesenet.



ADVARSEL: Forebygge brann

Det anbefales at maskinen holdes rimelig ren og fri for opphopning av avling, smøremidler osv. Dette vil bidra til å redusere risikoen for branner.



ADVARSEL: Ikke risiker personskade

Hvis en brann er kommet for godt i gang, ikke prøv å slukke den. Unngå innånding av røyk og alvorlige forbrenninger. Brennende dekk eller gasstivere kan eksplodere uventet.

3.9 Generelle sikkerhetsadvarsler

Det er viktig å være oppmerksom på de potensielle risikoene som er forbundet med bruk av landbruksmaskiner. Mange studier viser at de fleste maskinrelaterte skader skjer som følge av menneskelig uaktsomhet, inkludert snarveier for å spare tid, manglende eller dårlig vedlikehold, ignorerte advarsler, unnløse å lese brukermanualen, manglende eller dårlig opplæring, og unnløse å følge sikkerhetsregler.

Les og forstå denne brukermanualen før du bruker maskinen. Hvis noen av instruksjonene synes uklare, nøl ikke med å kontakte **McHale** forhandleren din.

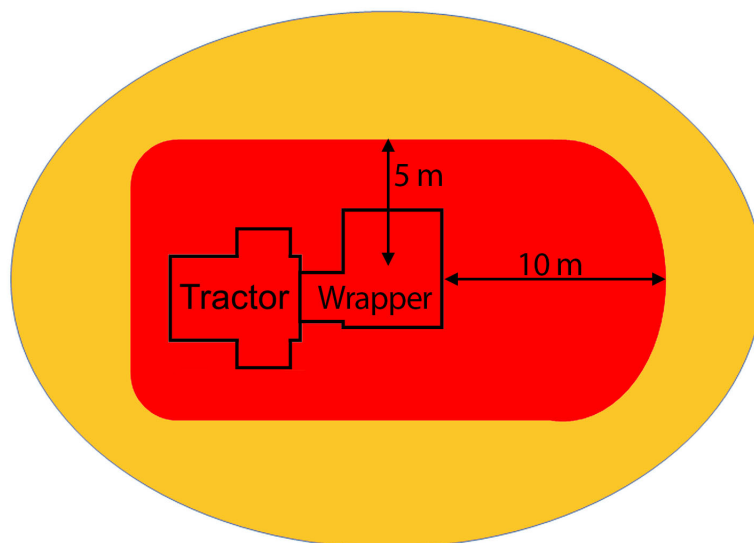
Bare kompetente personer som har lest og forstått denne manualen, er kvalifiserte til å bruke maskinen. Eierne av denne maskinen er lovforpliktet til å sikre at hver operatør forstår alle funksjonene, kontrollene, arbeidsprosessene og sikkerhetsadvarslene før maskinen tas i bruk. (Se 'Kriterier for opplært operatør')

Sikkerhetsinnretninger

- Alle sikkerhetsinnretninger som utløserarmer, vern, beskyttende deler og sikkerhetsbrytere må være installert og virke. Det er forbudt å bruke denne maskinen med defekte eller ufullstendige sikkerhetsinnretninger.

Faresone

- «Faresonen» er området rundt den roterende maskinen (ca. 5 meters radius fra den roterende midtaksen) og minimum 10 meter foran og bak maskinen for å sikre trygg overføring av baller av og på maskinen.





MERK: «Faresonen» kan variere i størrelse

Operatøren må være oppmerksom på at en «Faresone» kan variere i størrelse, avhengig av driftsforholdene, f.eks. kupert terreng.

- Det er operatørens ansvar å påse at det ikke befinner seg noen personer i «Faresonen» mens maskinen er i drift, spesielt under oppstarten.

Før reparasjon eller montering

- Det må brukes sikkert løfteutstyr av tilstrekkelig kapasitet for montering av maskinen. Alle kjeder og stropper som brukes må være i god stand.
- Ekstrem forsiktighet må vises under montering og justering av den overliggende rammen, motoren og forstrekkerens satellitt-armer.

Før drift

- Bruk aldri landbruksmaskiner i alkohol- eller legemiddelpåvirket tilstand. De fysiologiske effektene av legemidler og alkohol svekker ytelseevnen og kan føre til at operatøren setter seg selv eller andre i fare. Dette inkluderer reseptfrie medisiner for forkjølelse/influensa og allergier og reseptbelagte legemidler som ikke anbefales å tas ved kjøring eller bruk av maskineri.
- Operatøren må sørge for at produsentens instruksjoner for montering og demontering av maskinen følges. Dette inkluderer dragfeste og elektriske og hydrauliske linjer, spesielt belysningssystemet.
- Operatøren må sørge for at alle deksler er lukket og at alle sikkerhetsinnretningene er i operasjons- modus.
- Operatøren må sørge for at ingen personer befinner seg i «Faresonen».
- Ha alltid kjennskap til helse- og sikkerhetsmessige krav i landet hvor maskinen er i bruk.

Under driften

- Under bruk av denne maskinen i kupert eller skrånende terreng, må operatøren ta spesielle forholdsregler. Særlig er «Faresonen» større i slike områder.
- Forholdsregler må tas når du reiser over skrånende eller grov bakke på grunn av risiko for velting. Kjør alltid med en hastighet som passer til terrenget.
- Bruk aldri maskinen hvis beskyttelser eller sikkerhetsmekanismer er ødelagte eller mangler.
- Operatøren må sørge for at det er minst 4 m klaring mellom maskin og enhver gjenstand over den, særlig elektriske høyspentledninger.
- Vær forsiktig under arbeidet med «kutt og hold». Husk at akkumulatorene er under trykk.
- Unngå kontakt med kniven.
- Prøv ikke å klemme plastfilm i mekanismen til «kutt og hold».

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

- Spesiell forsiktighet må utvises hvis maskinen har vært inaktiv i en lengre periode, for å sikre at alle sensorer og sikkerhetsfunksjoner fungerer som de skal.
- Bruk aldri maskinen hvis forstrekkerens sikkerhetsarmer er ødelagt eller mangler.



ADVARSEL: Bring ikke personer eller dyr på maskinen

Operatøren må sørge for at ingen personer eller dyr fraktes på maskinen eller ligger gjemt under maskinen (på traktoren er det lov å sitte kun på de aktuelle setene).

Før kjøring på offentlig vei

- Eieren av denne maskinen er forpliktet ved lov til å forsikre seg om at hver operatør har gyldig førerkort og er kjent med veitrafikkreglene i det landet der maskinen brukes.
- Sørg alltid for at den elektroniske styreboksen og oljeforsyningen er skrudd av.
- Sørg for at lysene er tilkoblet og at de fungerer korrekt. Sørg for at arbeidslys er skrudd av.
- Hvis plastfilm skal fraktes på maskinen, må dette skje kun på de aktuelle holderne og sikres, om nødvendig.
- Transportarmen må være i reist posisjon og satellittarmen til forstrekkeren må være innenfor maskinens bredde.
- Transportlås må være påmontert under kjøring på vei. Maskinen egner seg ikke for sleping ved hastigheter på over 40 km/t.

Utføring av vedlikehold

- Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på denne maskinen skal alltid utføres i henhold til denne manualen.
- Vedlikehold og reparasjonsarbeid som går utover innholdet i denne manualen, bør alltid utføres av fagpersoner eller av din **McHale** forhandler.
- Samle og bind opp langt hår bak på hodet når du utfører vedlikeholdsarbeid. Bruk ikke slips, halsbånd, skjerf eller løse klær når du jobber nær maskinen eller bevegelige deler. Roterende maskindeler kan sette seg fast i løse klær, langt hår og hengende smykker raskere enn offeret kan reagere. Hvis disse elementene skulle bli fanget opp, kan dette føre til alvorlig personskade.
- Når det utføres vedlikeholdsarbeid, må maskinen alltid støttes godt opp. Hvor det er mulig, må festeutstyret senkes eller settes på bakken før du begynner arbeidet på maskinen. Hvis det ikke er mulig å senke maskinen eller festet til bakken, gi alltid sikker støtte til maskin eller feste. Arbeid aldri under en maskin som er støttet kun med en kloss. Støtt aldri maskinen med rekvisitter som kan brette eller smuldre under kontinuerlig belastning.

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

- Før arbeid på denne maskinen eller ved endring av innstillinger, må operatøren sørge for følgende:
 - (a) Traktoren beveger seg definitivt ikke
 - (b) Håndbremsen er på
 - (c) Motoren er stanset
 - (d) Tenningsnøkkelen er fjernet
 - (e) Kraftoverføringsakselen er fjernet fra kraftoverførings skjøteakselen
 - (f) Elektrisk strømtilførsel og styreboks er frakoblet
 - (g) Hydraulisk oljeforsyning er skrudd av

**Det er forbudt å åpne sikkerhetsvern eller utføre noe arbeid på maskinen med mindre de ovenfor angitte forholdsreglene er blitt tatt.*

- Med jevne mellomrom må dekkene inspiseres for slitasje. Dekkene må skiftes ut før slitasjen blir for stor eller etter 10 år fra produksjonsdatoen som er angitt på dekket. Dekkene må håndteres med forsiktighet. Dekkene må pumpes opp til det trykket som er angitt i denne bruksanvisningen og på maskinen, og må aldri overpumpes. Dekkene må pumpes opp bare når de er på maskinen eller i et egnet sikkerhetsbur.
- Deaktiver aldri noen elektriske sikkerhetshetskretser, tukle aldri med sikkerhetsinnretninger eller utfør uautorisert endring på maskinen.
- Skift ut eventuelle elektriske og hydrauliske innretninger umiddelbart ved første tegn på funksjonsfeil eller svikt da disse komponentene påvirker funksjonaliteten og sekvenseringen og dermed driftens sikkerhet. Bruk aldri en maskin som ikke fungerer som den skal! Kontakt din **McHale** forhandler for å finne en løsning. Tenk alltid «Sikkerhet først»!
- Unngå oppheting nær flytende linjer under trykk da linjer under trykk kan ødelegges når varmen rekker utover det umiddelbare flammeområdet.
- Regelmessig nedvasking anbefales for å holde maskinen i en trygg og pålitelig arbeidstilstand. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykkspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.



ADVARSEL: Rotasjonshastigheten til forstrekkerarmen må aldri overskride 25 rpm

Forstrekkeren må aldri brukes over maksimalt 25 rpm da forstrekkerarmens kinetiske energi ellers vil være over det som utløserarmens design er i stand til å stanse i en nødssituasjon. Dette gjelder også 998 HS i sikker modus når en person eller hindring oppdages i faresonen, ellers har 998 HS en maksimal hastighet på inntil 35 rpm.

Under inspeksjon

- Hvis det i sjeldne tilfeller er nødvendig at en inspeksjon må utføres i «Faresonen» mens maskinen kjører (ekstremt farlig og ikke anbefalt!), skal det være en fullt utdannet og kompetent andre person som betjener både traktoren og maskinens kontroller. Traktorhåndbremsen skal påføres og den elektroniske kontrollboksen skal være i manuell modus. Maskinen skal være på jevn grunn og alle vern lukket. Kommunikasjon er nøkkelen. Operatøren skal informere inspektøren før hvilken som helst maskinfunksjon er aktivert. Inspektøren skal til enhver tid forbli i synsfeltet for operatøren og informere operatøren om deres tiltenkte handlinger. Hvis kommunikasjonen går tapt med operatøren, eller de beveger seg innenfor 1.1 m av bevegelige deler eller deler som har potensial til å bevege seg, skal all traktorkraft slås av umiddelbart.



ADVARSEL: Arbeid i høyden

Hvis vedlikehold eller inspeksjon må utføres i høyden, må du bare bruke godkjente mobile løfteplattformer. Klatre aldri på noen del av maskinen.

Veiledning for barns sikkerhet på gårder

- Alle voksne som arbeider eller oppholder seg på en gård er lovpålagte å gjøre alt som er praktisk mulig for å sørge for at barn og andre unge mennesker på gården er trygge.
- Barn skal være under tilsyn til enhver tid. Husk at bondegårder ikke er lekeplasser!
- Landbruksmaskiner må oppbevares på en sikker, trygg og stabil måte. Sett redskaper eller lastere på bakken og sett på håndbrekket.
- Hold alltid barn borte fra potensielt farlige områder (de vil ofte komme seg inn på tilsynelatende utilgjengelige steder). Ikke la dem gå inn på gårdsområder på travle dager. Kontraktører skal alltid være opplyste om at det er barn til stede.
- Aldri la barn være alene i en traktorhytte, da de kan komme borti kontrollene og mange barn har dødd etter å ha falt ned fra døren eller bakvinduet på en traktor.
- Barn under 16 år bør aldri operere kraftdrevne maskiner. Nøklene bør tas ut av kjøretøyene og kontrollene settes i nøytral. Sett redskaper eller lastere på bakken og sett på håndbrekket.
- Ikke la barn leke med baller av noen type. Det er veldig lett å falle ned fra stablede baller og skade seg alvorlig, eller å falle mellom dem og kveles. Sørg for det ikke er noen tegn på at barn har gravd seg under stablede baller. Oppbevar fyrstikker på et trygt sted.
- Barn under 16 år bør aldri håndtere kjemikalier. Oppbevar dem alltid i riktige beholdere og trygt lagret innelåst og ute av syne.
- Oppbevar fyrstikker på et trygt sted.

Fare for lynnedslag

- Hvis det er fare for lynnedslag i området, må alt arbeid stanses.
- Hvis det er fare for lynnedslag under kjøring, finn et trygt sted du kan kjøre til side og stoppe traktoren.
- Gå ikke ut av traktorhytta eller start opp igjen arbeidet før faren for lynnedslag er over.

4

Spesifikke sikkerhetsadvarsler

4.1 Elektroniske sikkerhetsadvarsler

- Denne maskinen er utstyrt med elektroniske deler og komponenter som oppfyller EMC-direktivet 2014/30/EU, men som likevel kan bli påvirket av elektromagnetiske overføringer fra andre apparater, som sveisemaskiner osv.
- Sjekk elektriske kabler regelmessig for tegn på lekkasje eller slitasje. Om det skulle være tvil, skift alltid.
- Sikkerhetskretser må ikke modifiseres (defekte sikkerhetskretser vil føre til risiko).

4.2 Hydrauliske sikkerhetsadvarsler

- Det maksimale trykket i det hydrauliske systemet til denne maskinen må ikke overstige 210 bar.
- Sørg alltid for at systemet ikke er under trykk før arbeid på maskinen. Olje under trykk kan trenge under huden og forårsake personskade. Vær oppmerksom på rør under akkumulatortrykk, avlast trykk på linjer ved å skru løs koblinger ekstremt sakte.
- Hydraulisk aktiverte enheter må blokkeres mekanisk mot bevegelse før det arbeides på maskinen.
- Hvis noen slanger fjernes eller erstattes, pass på at de er merket og reinstallert i korrekt posisjon ved ny montering.
- Sjekk slanger månedlig for tegn på lekkasje eller slitasje. Bruk et kort-stykke for å se etter lekkasjer. Fine stråler av hydraulikkvæske kan trenge gjennom huden. Hvis dette skjer, søk legehjelp umiddelbart. Bruk aldri fingre eller ansikt for å sjekke om det finnes lekkasjer. Om det skulle være tvil, skift alltid. Maksimal driftsperiode for slanger bør ikke overstige 5 år. Bruk kun nøyaktig spesifikasjon, **McHale** originale reservedeler.
- Arbeid ikke med hydrauliske systemer hvis du ikke er kvalifisert til å gjøre det. Dette arbeidet skal kun utføres av kvalifiserte personer eller av din **McHale** forhandler!

4.3 Støynivå

- Det europeiske direktivet 2003/10/EØS pålegger arbeidsgivere og ansatte til å kontrollere støynivået under arbeidet. Støynivået ved åkerarbeid kan variere i henhold til traktor, bakke, avlinger og andre miljøbetingelser.
- Under normale forhold, mens maskinen kjøres, vil støynivået ved førerens øre ikke overstige 70 dB (A), med bakre skjerm på traktorhytta åpen. Det vanlige støynivået til maskinen og traktoren er primært påvirket av traktorstøy (radio er en ekstra støykilde). Det anbefales å operere denne maskinen med lukkede hyttevinduer.

4.4 Forholdsregler ved brann

- Vær oppmerksom på at avlinger er lett antennelige.
- Ikke røyk eller bruk noen type åpen ild ved siden av maskinen.
- Et fungerende brannslukningsapparat bør alltid være tilgjengelig på traktoren.
- Maskinen må holdes ren for olje, fett, avling, tråder, plastikk og alle antennelige materialer til enhver tid.
- Fortsett ikke arbeidet med overopphetede deler, kabler eller rør med mindre du har identifisert og eliminert årsaken til overopphetingen.
- Motoren på utstyr som fylles med drivstoff skal slås av før fyllingen startes. Personellet skal være opplært i hvordan man fyller drivstoff i utstyret på riktig måte. Gjennomfør regelmessige vedlikeholdsinspeksjoner av tanken, pumpen, slangen og dysen. Følg sikkerhetsreglene, som å aldri røyke i nærheten av området der det fylles drivstoff.

4.6 Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner

Fareområder som ikke kan beskyttes med noen innretninger, er merket med gule sikkerhetsdekaleringer. Det må derfor være sikkert at alle advarsler og instruksjoner er forstått og blir fulgt. Hvis noen av skiltene er ødelagt eller mangler, er de tilgjengelige fra din **McHale** forhandler. De relevante delenumrene er vist i parenteser.

Skiltene som finnes på maskinen, vises under med forklaringer:

	<p>Fare ved roterende deler, fremmedlegemer. Hold klar av maskinen under arbeidet. (CST00014)</p>
	<p>Stans traktoren, trekk ut tenningsnøkkelen. Les og forstå brukerveiledningen før arbeid på eller utføring av vedlikeholdsarbeid på maskinen. (CST00015)</p>
	<p>Vær oppmerksom på høytrykkslanger, selv når maskinen er slått av. I tillegg, les og forstå denne manualen før det arbeides på noen deler av det hydrauliske systemet. (CST00016)</p>
	<p>Hold hendene unna roterende elementer rullere (CST00017)</p>

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar



Hold hendene unna knuseområdet
(CST00019)

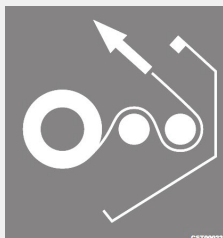
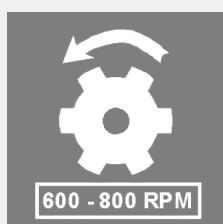


Diagram av plastfilmens bane gjennom forstrekkeren
(CST00022)



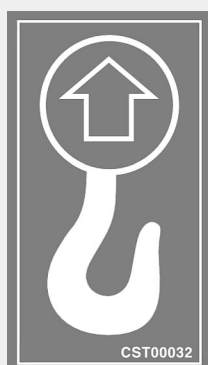
Kraftoverføringshastigheten skal være mellom 600 og
800 omdreininger per minutt
(CST00023)



Kontroller oljenivået
(CST00024)

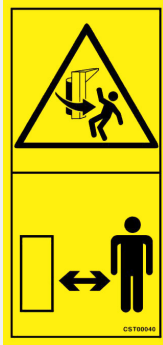


Advarsel om håndfare
(CST00026)

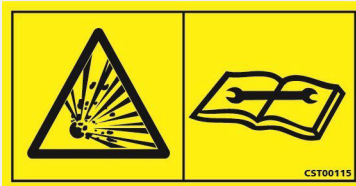


Plassering av løfteskrokk
(CST00032)

McHale 998 Vierkante balenwickelaar



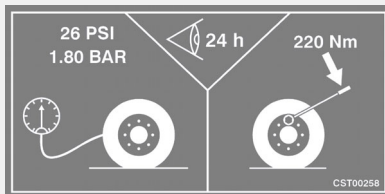
Hold klar av roterende forstrekker
(CST00040)



Hydraulisk akkumulator er under høyt trykk.
Avlast langsomt det hydrauliske trykket før det utføres
noe vedlikeholdsarbeid.
(CST00115)



Hold klar av knuseområdet til draget
(CST00141)



Sjekk dekktrykk og muttere daglig
(CST00258)



Advarsel! Bruk aldri forstrekkeren på over 25 rpm.
(kun maskin 998)
(CST00685)



Laserstråleklasse 1 (øyesikker). Laserstrålen er ikke
synlig for det menneskelige øye.
(kun 998 HS).
(CST00895)



4.7 Beskrivelse av serienummerplaten


McHale Ballinrobe, County Mayo, Ireland.		McHale Engineering			F	
A • Product					G	
B • Model					H	
C • Build year		A-0:			I	
D • Model year		A-1:			J	
E • Serial Number		A-2:			K	
CE	Website: www.mchale.net		T-1	T-2	T-3	L
	Email: sales@mchale.net	B-1	-	-	-	
	Tel: +353(0)94-9520300	B-2	-	-	-	
		B-3	-	-	-	
		B-4	-	-	-	


Det følgende er en beskrivelse av serieplaten innhold:

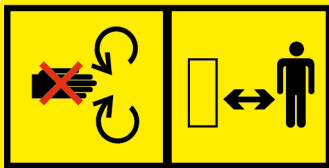
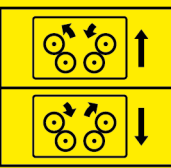
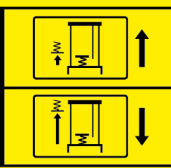
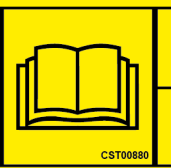
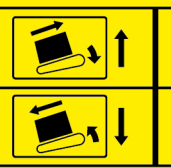
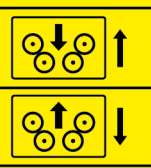
- A. Produktbeskrivelse
- B. Modellnavn / nummer på maskinens modell
- C. Maskinens fabrikasjonsår
- D. Maskinens modellår
- E. Maskinens serienummer
- F. Produsentens navn
- G. Kjøretøy-kategori
- H. Maskintypens godkjeningsnummer
- I. Kjøretøyets identifikasjonsnummer (VIN)
- J. Teknisk tillatt maksimal lastmasse
- K. Vertikal belastning på koblingspunktet
- L. Teknisk tillatt maksimal masse per aksel

4.8 Skilt om hydraulisk kontrollventil


Maskinen er utstyrt med et instruksjonsskilt for hydraulisk ventil i nødssituasjoner. I en nødssituasjon kan det skje at den hydrauliske kontrollventilen må aktiveres manuelt, avhengig av den aktuelle situasjonen. Hvis skiltet er ødelagt eller det mangler, kan en reservedel CST00880 bestilles fra din **McHale** forhandler.

	<p>FORSIKTIG: Bruk bare for feilsøking eller i en nødssituasjon!</p> <p>Med unntak av feilsøking og nødssituasjoner må disse spakene aldri bli tuklet med.</p>
---	---

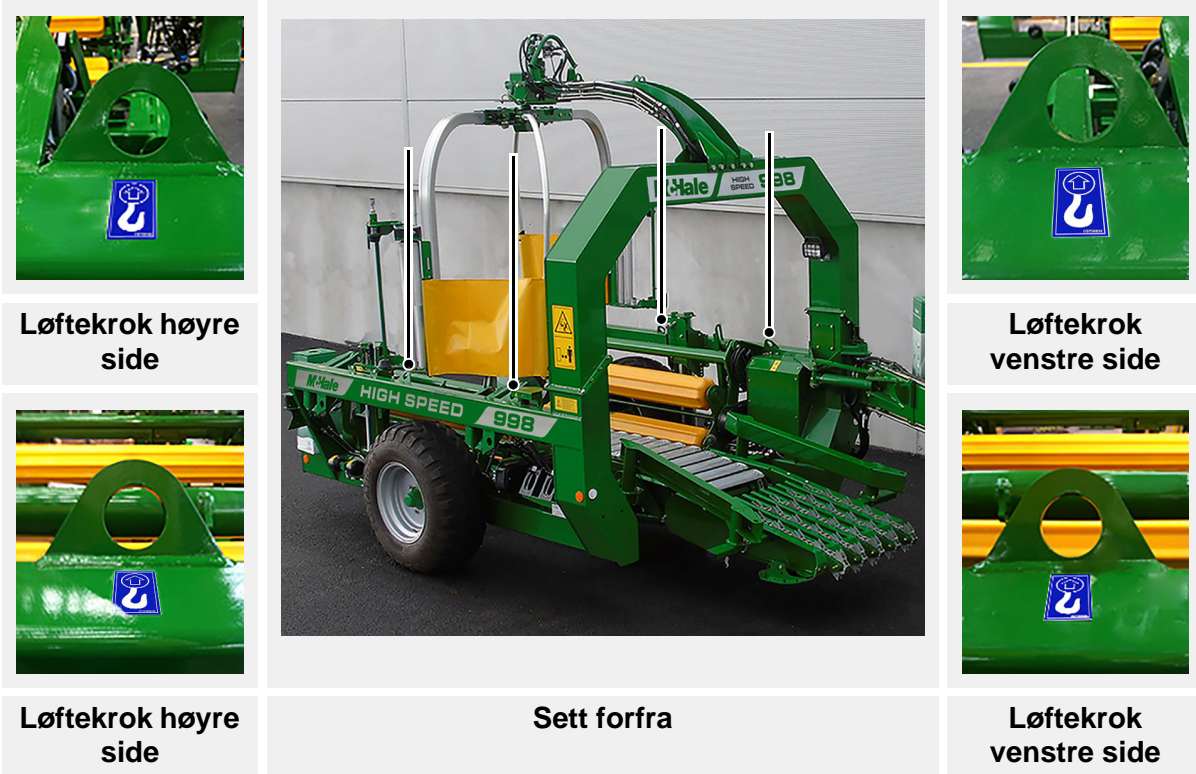
	<p>ADVARSEL: Stå klar av «Faresonen»</p> <p>Hold alle personer utenfor «Faresonen» under all maskindrift! (Se 'Faresone')</p>
---	--

Spake opp					
Hold hendene unna roterende elementer	Ballerotering – forover (normal)	Kutt-og-hold - Delvis åpen (fjær tilbake)	Les veiledningen	Balletransportør – opp	Balleruller – ned
					
Hold hendene unna roterende elementer	Ballerotasjon – revers	Kutt-og-hold - Helt åpen (fjær tilbake)	Les veiledningen	Balletransportør – ned	Balleruller – opp
Spake ned					

4.9 Retningslinjer for maskinløft

	<p>ADVARSEL: Løfting av maskinen</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Bruk bare kjetting eller stropper som er dimensjonert for en minste last på to tonn (2000 kg) per kjetting eller stropp når de fire løftetekroene på chassiset brukes, som vist under. ■ Kranen eller løfteutstyret må kunne løfte en minste last på seks tonn (6000 kg) ■ Gå aldri under en maskin som henger eller prøv å stanse den hvis den beveger seg utilregnelig, da dette kan forårsake dødsfall eller alvorlige personskader. ■ Vær alltid oppmerksom på personer og gjenstander rundt den hengende maskinen og ikke la maskinen støte tungt mot bakken etter at den har hengt eller blitt flyttet.
---	--

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar



Løftekrok høyre side

Løftekrok venstre side

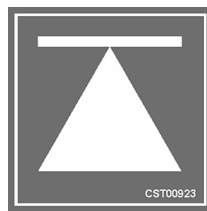
Løftekrok høyre side

Sett forfra

Løftekrok venstre side

4.10 Retningslinjer for jekking

Jekkepunkter er angitt på maskinen med skilter. Sørg for at maskinen står på flat og fast bakke og er festet til en traktor. Sett på traktorens håndbrems, skru av traktoren og ta ut nøkkelen, frakoble hydraulikken og PTO. Bruk hjulblokker på motsatt hjul for å sikre mot uventede bevegelser. Egnede og godt vedlikeholdt utstyr må brukes til å heve maskinen. Gå aldri under maskinen mens den er hevet opp fra bakken. Sett inn jekken fra siden av maskinen til den er direkte under jekkingsområdet. Hev jekken sakte for å sikre at det er solid kontakt mellom jekken og maskinen før du løfter den fra bakken.



ADVARSEL: Stol ikke bare på den hydrauliske jekken!

Sørg for at maskinen i tillegg støttes med akselstativer eller lignende med egnede kapasitet. Støtt aldri maskinen med rekvisitter som kan brette eller smuldre under kontinuerlig belastning.

5

Traktor krav & klargjøring

5.1 Krav til traktor

Minste anbefalte størrelse på en traktor for komfortabel betjening av maskinen på flatt område er ca. 60-70 kW. I kupert terreng og under vanskelige forhold anbefales ytterligere 10 til 15 kW.

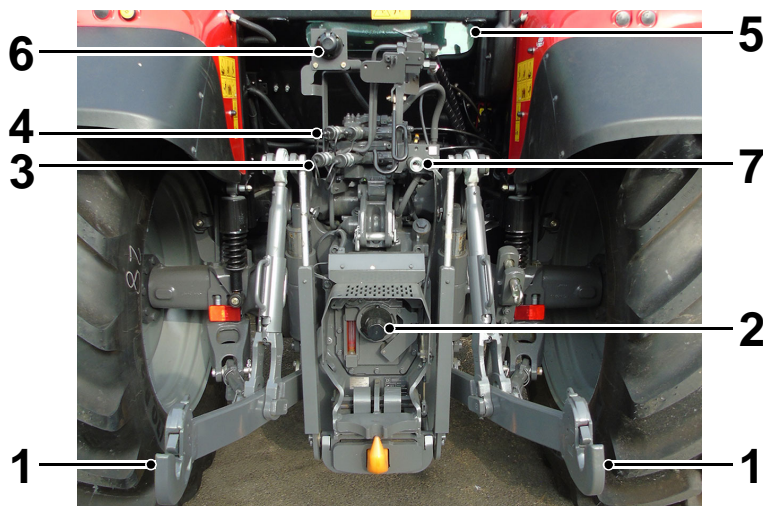


MERK: Bruk olje av god kvalitet

Sørg for at traktoren har hydraulisk/universal olje som er ren og av god kvalitet for å unngå senere problemer. I tillegg bør de hydrauliske filtrene på traktoren skiftes regelmessig i henhold til produsentens serviceinstruksjoner. Unngå at smuss kommer inn i de hydrauliske koblingene.

Følgende elementer trengs på traktoren for å feste ballepakkeren til traktoren.

1. Kategori II nedre kobling
2. En $\frac{3}{8}$ " SAE 6-pinnet PTO-aksel som kjører på 600-800 rpm
3. En hunn- $\frac{1}{2}$ " raskt utløsende dobbeltvirkende spoleventil for draget
4. En hunn- $\frac{1}{2}$ " raskt utløsende enkeltvirkende spoleventil for transportørloft
5. En 12 V / 20 A euro-kontakt eller strømkabel for batteri
6. En 12 V / 7-pinnet kontakt for belysning
7. To luftbremsekoblinger eller en hydraulisk bremsekobling (avhengig av bruksland)
8. Egnede steder å feste sikkerhetskjede. Sikkerhetskjettinger må festes på en slik måte at hvis koblingen går i stykker, vil ikke festet eller trekkørret komme i kontakt med bakken.

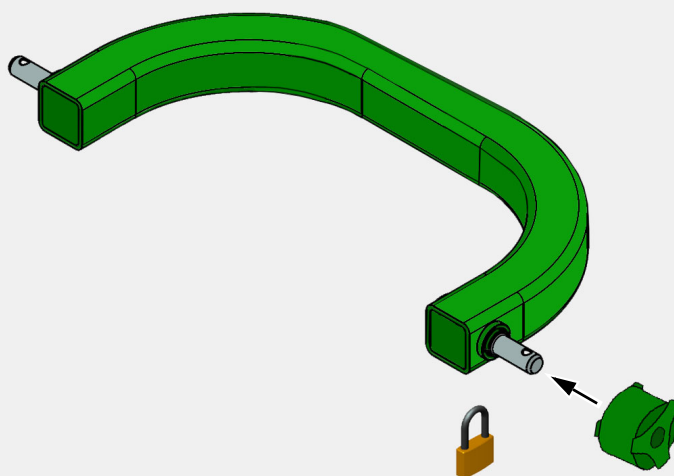


5.2 Forhindre uautorisert bruk

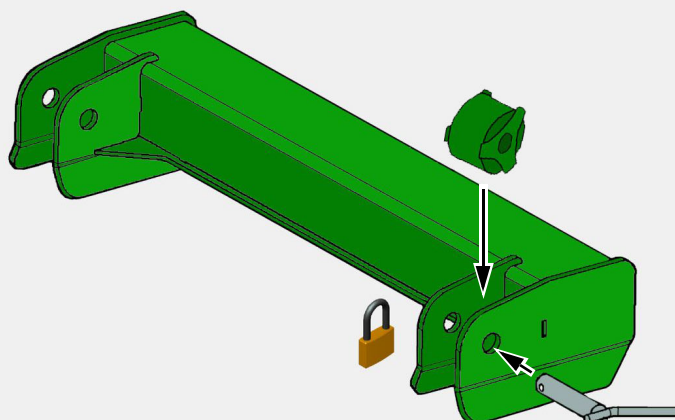
For å forhindre uautorisert bruk, **McHale** anbefaler å bruke hengellåsen og låse-enheten som følger med. Begge elementene lagres i verktøykassen på maskinen og skal monteres på trekk-koblingen når maskinen ikke er i bruk.

Typisk vedlegg til nedre ledd (Cat. 2 og Cat. 3)

- Plasser låseanordningen på sammenkoblingspinnen
- Fest med hengellås gjennom låsepinnehullet
- Låsepinnen kan også festes med hengellås for å forhindre tap
- Når hengellås er låst, må maskinen være sikret



- Plasser låseanordningen mellom clevis-festet
- Før pinnen gjennom og fest med hengellås i låsepinnehullet
- Låsepinnen kan også festes med hengellås for å forhindre tap
- Når hengellås er låst, må maskinen være sikret



Bilder er bare representative og kan variere i utseende fra det aktuelle produktet.

5.3 Koble til styreboksen

Den elektroniske styreboksen må plasseres inne i traktorhytta innenfor operatørens synsfelt og innenfor lett rekkevidde til den røde nødstopknappen. Sikre styre-enheten i traktorhytta ved hjelp av V-beslagene og festene som følger med. Hann-halvdelen festes til styreboksen og hunn-halvdelen festes til traktorhytta slik at rask plassering/fjerning blir mulig hver gang den skal brukes. Sørg for at kabelen til maskinen ikke er under spenning og ikke befinner seg nær skarpe kanter osv. Den elektriske strømforsyningen hentes fra 12 V-kontakten i traktoren.

Koble den medfølgende strømledningen til traktorbatteriet og sørg for at den ledes vekk fra skarpe kanter og varme overflater. Styreboksen er ikke vanntett, den må beskyttes mot regn.

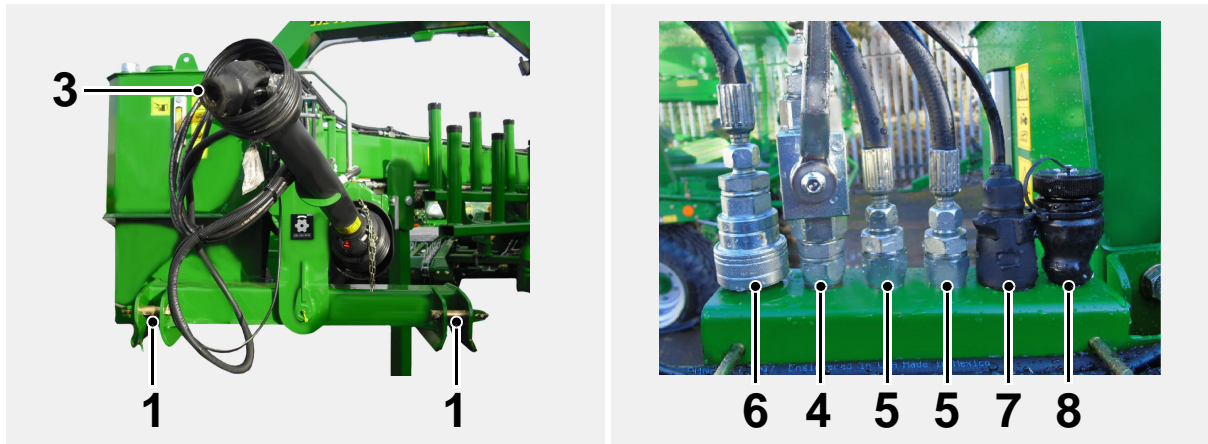


FORSIKTIG: Ikke koble styreboksen til en 24 V strømforsyning

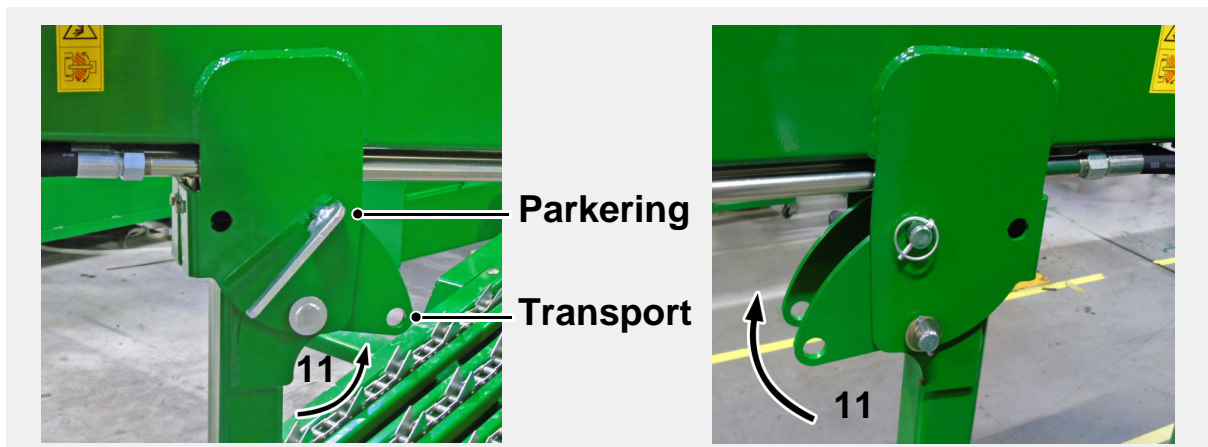
Ikke forsøk å koble styreboksen til en 24 V strømforsyning, da dette vil medføre skader på maskinkomponenter.

5.4 Feste draget til den nedre koblingen

1. Hvis du bruker redskapskoblinger, fest nedre festekuler inn i hengerfestet og bruk pinnene som følger med. Fjern ellers pinnene fra hengerfestet.
2. Rygg traktoren bort til pakkeren og fest den nedre koblingen enten ved å feste til redskapskoblingene eller feste direkte med de medfølgende pinnene.
3. Monter kraftoverføringsakselen. Kutt PTO-akselen i henhold til PTO-akselprodusentens anbefalinger som er festet til akselen. Dette gjelder kun maskiner som monteres for første gang eller hvis traktor-kombinasjonen endres.
4. Koble til det hydrauliske røret, med kranen, inn i en enkeltvirkende spoleventil. Dette løfter front-transportøren. Kranen kan nå bli slått på ved å jevnstille håndtaket med rørene. Før dette utføres, må det sørges for at ingen befinner seg nær den fremre transportøren.
5. Koble de to gjenværende hydrauliske koblingene til en dobbeltvirkende spoleventil. Disse betjener den hydrauliske sylindere til draget.
6. Koble hydraulisk(e)/luft bremserør til den egnede koblingen på traktoren.
7. Koble den 7-pinnede pluggen til den 7-pinnede stikkontakten på traktoren.
8. Skru det 37-pinnede støpselet på den elektroniske styreboksen sammen med den 37-pinnede stikkontakten på maskinen. Pass på at kabelen til maskinen ikke strekkes og at den holdes klar av skarpe kanter og varme overflater.



9. Plasser den elektroniske styreboksen i traktorhytta og fest den til glasset på et egnet sted. Hvis traktoren ikke har hytte, fest som det passer og med tanke på at boksen ikke er vanntett.
10. Koble styreboksen til traktor-batteriet ved hjelp av den elektriske strømledningen (foretrukket alternativ), eller til euro-kontakten på traktoren, og hold unna skarpe kanter og varme overflater. Styreboksen trenger en god 12 V-tilførsel.
11. Løft maskinen på traktorfestet, sving parkeringsstativet inn i transportstilling og lås på plass.



12. Juster traktorfestet slik at pakken er parallell med bakken.
13. Kontroller at alle funksjonene nevnt over fungerer korrekt.

5.5 Belysningssystem

7-pinnet støpsel på belysningssystemet må kobles til 7-pinnet kontakt på traktoren.



MERK: Kontroller belysningen før kjøring på vei

Før kjøring på offentlig vei må operatøren sikre at hele belysningssystemet (til traktor og maskin) er i fullt fungerende stand. Sørg for at arbeidslys er skrudd av.

6

Krav til Balle og film

6.1 Krav til balle

Ballene som skal pakkes bør være godt formet, tette og av egnet kvalitet for surfôr. Materiale av dårlig kvalitet vil ikke produsere surfôr av god kvalitet uansett hvor godt den pakkes.

- Tverrsnitt: 800 mm bred, 700-1000 mm høy
900–1200 mm bred, 600–1400 mm høy
- Lengde: Mellom 1000 mm og 1800 mm

6.2 Krav til film

Surfôr av god kvalitet avhenger av at det brukes plastfilm av beste kvalitet, i tillegg til at ballene er tette og godt formet. Filmmateriale av dårlig kvalitet vil ikke produsere godt surfôr uansett hvor godt maskinen pakker ballene. Filmen må oppbevares og brukes i henhold til instruksjonene gitt av filmens produsent.

Det anbefales at minst 6 lag med film legges på ballen. Dersom materialet som blir pakket er hardt eller stilkete, kan det bli nødvendig å legge på 8 lag for å sikre en god og lufttett pakke.

Bare 750 mm film skal brukes, med mindre annet er angitt.

Operatøren må sørge for at ballen er fullstendig innpakket. Det er god praksis å regelmessig sjekke ballene etter at de er blitt pakket for å se om plasten har revnet eller har hull. Hvis halmen på en bestemt åker har en tendens til å stikke hull i plasten, anbefales det på det sterkeste å pakke ballene ved stabelen hvor en har mer kontroll over bakkeforholdet.

Sørg for at plasten legges på midten av ballen. Hvis den er for lav eller for høy, juster forstrekkerens høyde som hensiktsmessig. (Se 'Forstrekkerens høyde')

Antall rotasjoner av pakke-armen bestemmes av innstillingene til den elektroniske styreboksen, samt av ballestørrelsen. (Se 'Firkantede lag (Square Layers)'). Hver balle måles for seg og det riktige antall rotasjoner legges tilsvarende på. Dette er forhåndsinnstilt og kan ikke justeres av operatøren.

En maksimal rotasjonshastighet på 30 rpm anbefales ved bruk av 998 HS-maskiner for å sikre de beste pakkeresultatene. Maskiner med høy hastighet kan pakke inntil 35 rpm, men det avhenger av operatøren at plastpakningen legges riktig på uten skade.



MILJØ: Gjenvinning av filmrull

Respekter miljøet! Kast eller brenn aldri brukt film og kjernever. Ta alltid avfall med til et resirkuleringscenter.

6.3 Vedlikehold av filmrullen

Filmrullen må beskyttes mot skade, fuktighet og langvarig eksponering i sol. Fjern ikke beskyttelsen før den er klar til bruk. Skadet film kan føre til uønsket ytelse av filmen og påvirke ballens værbestandighet.

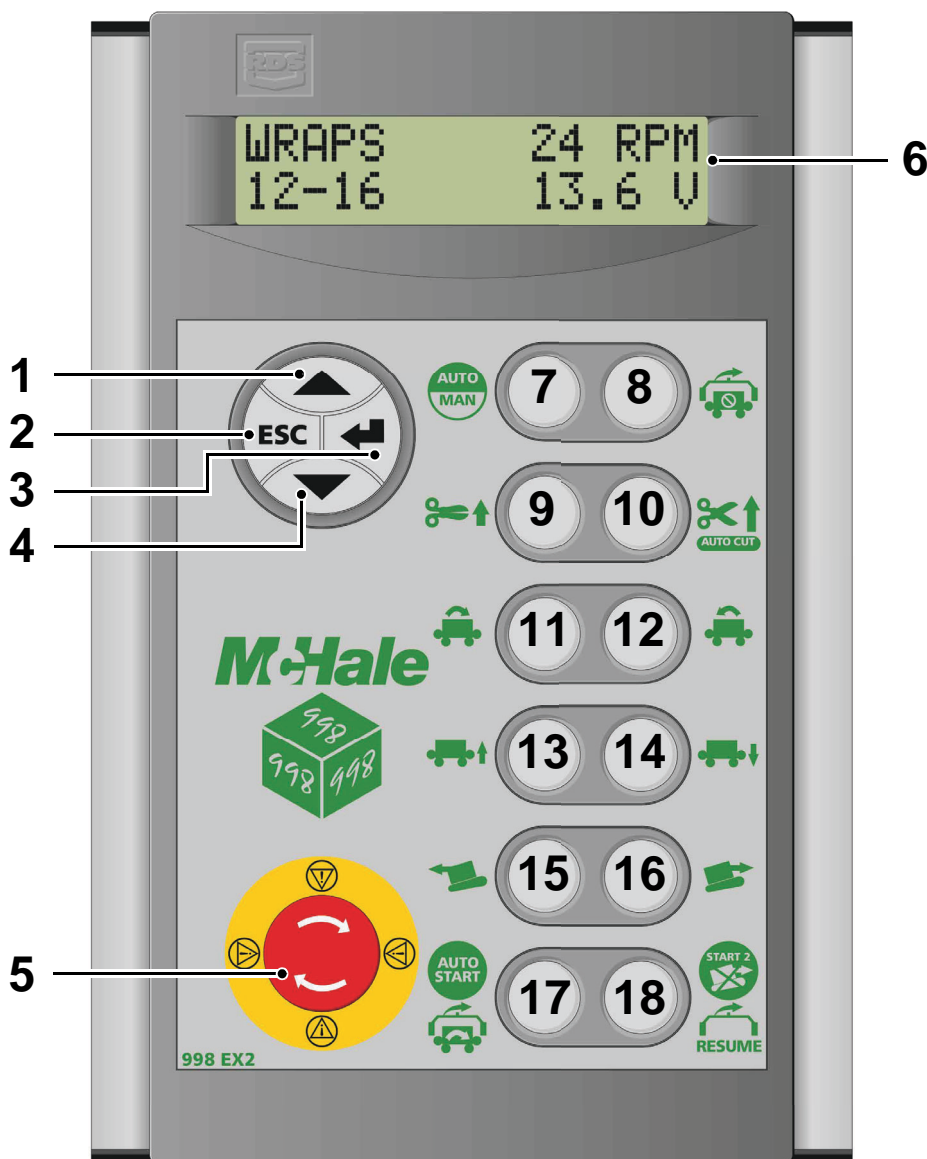
McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

7

Elektronisk styresystem

(Programvareversjon EXS317 eller senere)

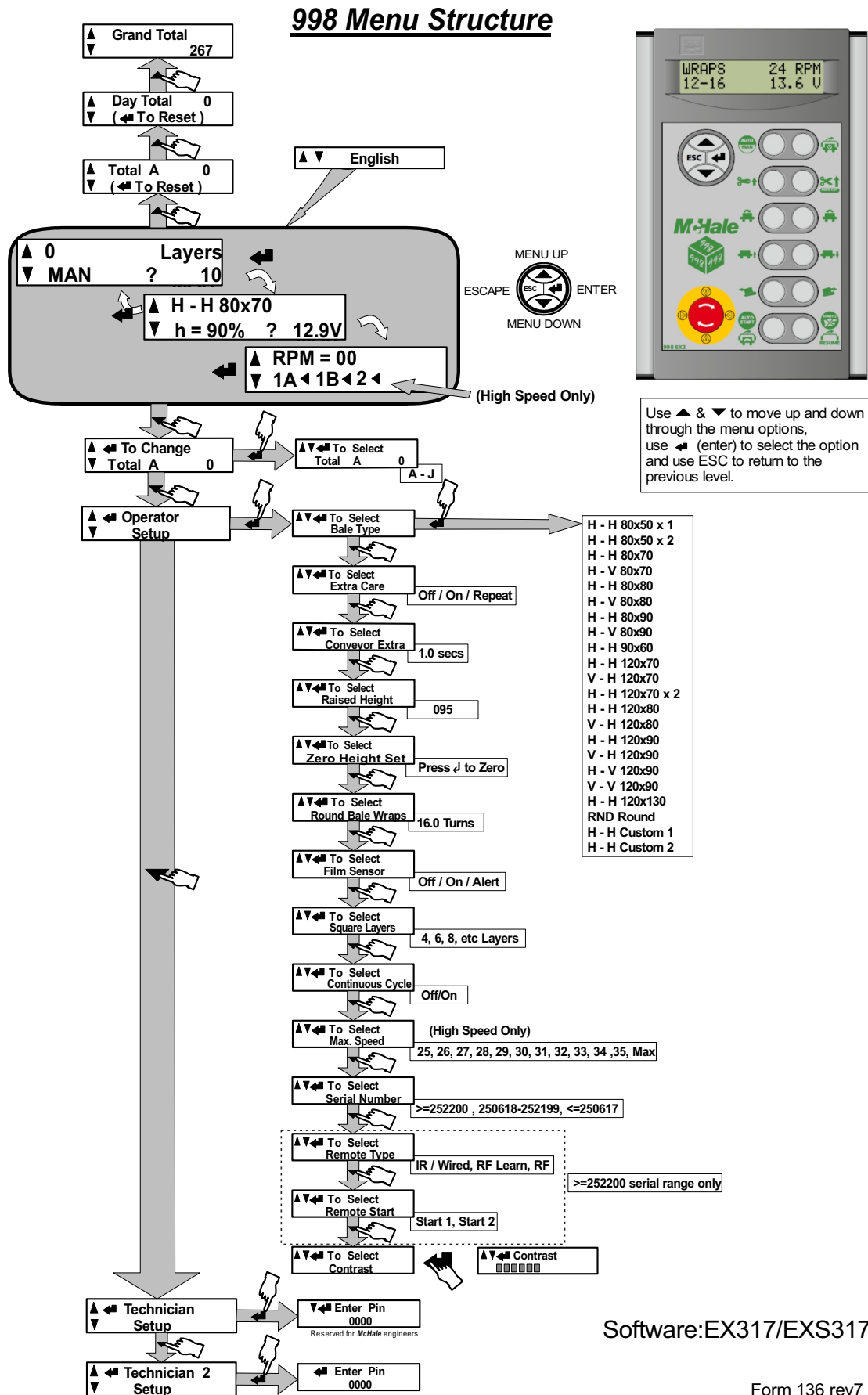
Den elektroniske styreboksen er det viktigste grensesnittet mellom operatøren og maskinen. Når maskinen opererer i automatisk modus, må innstillingene velges før pakkingen begynner. Det er også mulig å jobbe med maskinen manuelt ved hjelp av knappene på styreboksen.



7.1 Funksjoner til den elektroniske styreboksen

Nr.	Manuell	Automatisk
1	Display opp	
2	Gå tilbake til hoved-display eller slette feil	
3	Legg inn	
4	Display ned	
5	Stopp-knapp – drei med urviseren for å starte opp igjen styreboksen	
6	Display	
7	Velg automatisk	Velg manuelt
8	Ingen funksjon	Reduser ballerotering til halv hastighet / stans rotering
9	Løsne plast fra kutt og hold	Ingen funksjon
10	Kutt og hold plast	Hold i to sekunder for automatisk kutt og hold
11	Roter ballen forover	Ingen funksjon
12	Roter ballen bakover	Ingen funksjon
13	Balleholder opp	Ingen funksjon
14	Balleholder ned	Ingen funksjon
15	Flytt balle til fremre del (transportør)	Flytt balle til fremre del
16	Flytt balle til bakre del (transportør)	Flytt balle til bakre del
17	Roter forstrekkere og balle	Automatisk start (fra fremre del av transportør)
18	Roter forstrekkere (ingen ballerotering)	Automatisk start 2 (med balle på plass) Start opp igjen (en avbrutt syklus)

7.2 Oppsett av elektronisk styreboks



Software:EX317/EXS317

Form 136 rev7

7.3 Funksjoner til elektronisk styreboks

7.3.1 Automatisk betjening

Før operasjonen begynner må alle figurasjonene som er forklart under dette punktet, settes opp. Kontrollenheten kan så bli skrudd på til Auto-modus ved å trykke på knapp 7. «AUTO» vil så vises på skjermen og de fleste andre knapp-funksjonene vil deaktiveres. Den automatiske syklusen kan startes på to måter:

- Ved å trykke på knapp 17 vil transportøren kjøre. Operatøren kjører inn i ballen og den vil bli hentet opp. Transportøren vil stoppe automatisk når ballen er i korrekt posisjon slik at holderen kan løfte den inn i pakkestilling (hvis ingen balle blir hentet opp, vil transportørens advarsel «TIMEOUT» vises på skjermen).
- Ved å trykke på knapp 18 vil holderne begynne å stige og løfte ballen inn i korrekt pakkestilling. Dette betyr at ballen må plasseres manuelt i riktig posisjon på transportøren på forhånd. Hvis ingen balle er til stede, vil holderen løfte og rullene vil rotere for å jevnstille ballen, men vil stanse syklusen etter fem sekunder hvis ballen ikke blir funnet. «NO BALE» vil vises på skjermen.

Under pakkingen kan knappene 15 og 16 brukes for å starte lastingen av den neste ballen.

Knapp 8 kan trykkes for å redusere roteringen til ballen eller stanse den midlertidig for å kunne legge på mer film manuelt på en del av ballen. Trykk og hold én gang for å senke hastigheten på ballevalsene til halv hastighet. Trykk og hold en gang til for at roteringen til ballevalsene skal stanse helt. Slipp for å gjenoppta normal hastighet.

7.3.2 Manuell betjening

Når styreboksen først blir skrudd på, er manuell modus standardvalget. MAN vil vises nederst til venstre på skjermen. Dette er ingen grunn til at en balle kan pakkes i manuell modus, unntatt hvis det ved feil på en sensor ikke er mulig å kjøre den automatiske syklusen.

Alle funksjonene kan brukes enkeltvis for å pakke ballen, ved hjelp av knappene 7-18. Prosedyren for å kutte filmen er følgende:

1. Velg Auto (knapp 7).
2. Trykk og hold knapp 10 i to sekunder for å starte den automatiske kuttsekvensen. Satellitten vil dreie én gang og kutt og hold vil åpne for å kutte filmen.
3. Trykk knapp 7 på nytt for å gå tilbake til manuell og støte ut ballen.

Alternativt:

1. Trykk knapp 10 for full åpning av kutt og hold.
2. Slipp knapp 10 og trykk på knapp 17/18 innen ett sekund for å rotere forstrekkerne den siste kvarte omdreiningen. Kutt og hold vil fremdeles holdes åpen selv om knapp 10 ikke lenger trykkes på.
3. Slipp knapp 17/18 og kutt og hold vil lukke og kutte filmen.

7.3.3 Arbeids-display

Når den elektroniske styreboksen først slås på, viser den «Expert Series» fulgt av programmets versjonsnummer, fulgt av valgt språk. Arbeidsspråket kan endres her om nødvendig. Språket endres ved å trykke Display opp (knapp 1) eller Display ned (knapp 4) for å bla til ønsket språk når standardspråket «English» vises.

Etter en kort stund vil arbeids-displayet (skjerm 1 av 3) komme opp. De finnes tre ulike arbeidsskjermer. Trykk Enter (knapp 3) for å veksle mellom de tre skjermene.

Hovedarbeidsskjerm

Hovedskjermen viser delsummen øverst til venstre og maskinens status (manuell eller automatisk) nederst til venstre. Til høyre på skjermen vises ordet «Layers» og innstillingen til filmlagene vises under.

Arbeidsskjerm nummer to

Skjermen viser ballens stilling og størrelse øverst. Nederst til venstre vises holderens høyde i prosent og nederst til høyre vises styreenhetens matespenning.

Arbeidsskjerm nummer tre

Denne skjermen viser satellitt-rpm under den automatiske syklusen.



ADVARSEL: Rotasjonshastigheten til forstrekkerarmen må aldri overskride 25 rpm

Forstrekkeren må aldri brukes over maksimalt 25 rpm da forstrekkerarmens kinetiske energi ellers vil være over det som utløserarmens design er i stand til å stanse i en nødssituasjon. Dette gjelder også 998 HS i sikker modus når en person eller hindring oppdages i faresonen, ellers har 998 HS en maksimal hastighet på inntil 35 rpm.

7.3.4 Tellere

Den elektroniske styreboksen til Expert Series inneholder følgende tellere:

- **Ti forskjellige balle-tellere (A–J)**, som kan nullstilles. Disse balletellerne kan brukes til å måle antall baller som blir pakket for ulike kunder, ved hjelp av en egen teller for hver kunde.
- **Hel Dag-teller**, som kan nullstilles. Denne teller alle ballene som er pakket av maskinen, til den nullstilles av operatøren. Denne er nyttig for alle ballene som er pakket over en tidsperiode.
- **Teller for totalsum**, som ikke kan nullstilles. Hver balle som blir pakket av maskinen, blir lagt til denne telleren.

Velg og innstill en balletteller (A–J)

1. På arbeidsskjermen trykkes display ned (knapp 4) én gang for å se To Change Total (endre totalsum).
2. Trykk Enter (knapp 3) for å gå til To Select Total (velge totalsum).
3. Velg ønsket teller (A–J) ved hjelp av display opp og display ned (knappene 1 & 4).
4. Når du kommer til ønsket teller, trykk Enter (knapp 3) for å velge den.
5. Trykk display opp (knapp 1) eller ESC (knapp 2) én gang for å komme tilbake til arbeidsskjermen.

Velg den aktuelle ballettelleren (A–J)

1. Trykk display opp (knapp 1) én gang på hovedarbeidsskjermen.
2. Den aktuelle ballettelleren for totalsum vil vises.
3. Trykk Enter (knapp 3) for tilbakestilling.
4. Trykk display ned (knapp 4) eller ESC (knapp 2) én gang for å komme tilbake til arbeidsskjermen.

Se teller for totalsum

1. For å se telleren for baller for en hel dag, trykk display opp (knapp 1) to ganger på hovedarbeidsskjermen. For å se telleren for baller for en hel dag, trykk display opp (knapp 1) tre ganger på hovedarbeidsskjermen.
2. Telleren for totalsum vil vises.

7.3.5 Overvåking av spenningen

Den elektroniske styreboksen til Expert Series overvåker driftsspenningen og viser den under pakkingen. Hvis spenningen faller under et sikkert nivå, vil «LOW BATT» (lavt batteri) blinke på displayet. De vanlige grunnene til lav spenning er:

- Dårlig batteri
- Defekt ladekrets
- Løse eller korroderte tilkoblinger
- Smeltet sikring eller defekt strømledning til styreboksen

7.3.6 Driftinnstillingen (Operator Setup)

For å gå til menyen for Operatør-oppsett (Operator Setup):

1. Trykk display ned (knapp 4) to ganger på hovedarbeidsskjermen.
2. Trykk Enter (knapp 3) én gang for å gå til skjermen for Operatør-oppsett, Operator Setup:
 - Balletype (Bale Type)
 - Ekstra pakking (Extra Care)
 - Transportør-ekstra (Conveyor Extra)
 - Reist høyde (Raised Height)
 - Innstilling for null høyde (Zero Height Set)

McHale 998 Vierkante balenwickelaar

- Rundballepakker (Round Bale Wraps)
 - Filmsensor (Film Sensor)
 - Firkantete lag (Square Layers)
 - Kontinuerlig syklus (Continuous Cycle)
 - Maks hastighet (Max Speed) – kun 998 HS
 - Serienummer (Serial number)
 - Type fjernstyring (Remote Type)
 - Fjernstart (Remote Start)
 - Kontrast (Contrast)
3. Bruk display opp og display ned (knapp 1 & 4) for å velge element, trykk så Enter (knapp 3) for å justere det aktuelle valget/innstillingen.

Balletype (Bale Type)

Bruk denne innstillingen for å velge balletype fra menyen for å matche dimensjonene til ballen som blir pakket. Bokstavene før og etter de ulike balletypene representerer start og fullføring av ballen (dvs. H–V horisontal start og vertikal fullføring). Det finnes to egendefinerte balle-alternativer et alternativ for rundballe. Det egendefinerte alternativet lar operatøren definere alle ballefigurasjonene etter behov. (Se *'Egendefinert balle'*)

Endring av balletype:

1. Trykk display ned (knapp 4) to ganger.
2. Trykk Enter (knapp 3) to ganger for å gå til og velge skjermen for balletype.
3. Bruk display opp og display ned (knapp 1 & 4) for å velge den aktuelle innstillingen, trykk Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen.

Ekstra pakking (Extra Care)

Denne pakkesyklusen brukes til å legge på ekstra film på visse steder på en firkantet balle, om ønskelig. Dette hjelper ballene til å bli jevnt pakket. Ekstra pakking (Extra Care) kan stilles inn på Av, På og Gjenta. Med innstillingen På blir ekstra pakking utført på ballen en gang. Med innstillingen Gjenta blir ekstra pakking gjentatt hver gang ballen roterer én gang rundt.

Tilgang til innstillingen Ekstra pakking:

1. Trykk display ned (knapp 4) to ganger.
2. Trykk Enter (knapp 3) én gang.
3. Trykk display ned (knapp 4) én gang og Enter (knapp 3) én gang for å velge skjermen for ekstra pakking.
4. Bruk display opp og display ned (knapp 1 & 4) for å velge den aktuelle innstillingen, trykk Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen.

Transportør-ekstra (Conveyor Extra)

Denne innstillingen setter tiden som ballen bruker til å bevege seg forbi ballesensoren. Tiden øker for kortere baller og reduseres for lengre baller.

Tilgang til innstilling for Transportør-ekstra:

1. Trykk display ned (knapp 4) to ganger.
2. Trykk Enter (knapp 3) én gang.
3. Trykk display ned (knapp 4) én gang og Enter (knapp 3) én gang for å velge skjermen for transportør-ekstra.
4. Bruk display opp og display ned (knapp 1 & 4) for å velge den aktuelle innstillingen, trykk Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen.

Reist høyde (Raised Height)

Denne innstillingen brukes til å velge høyden som ballene skal reises for pakkingen. Hver balle har et egnet forhåndsinnstilt alternativ, men dette kan trenge justering i enkelte forhold.

Tilgang til innstilling for reist høyde:

1. Trykk display ned (knapp 4) to ganger.
2. Trykk Enter (knapp 3) én gang.
3. Trykk display ned (knapp 4) tre ganger og Enter (knapp 3) én gang for å velge skjermen for reist høyde.
4. Bruk display opp og display ned (knapp 1 & 4) for å velge den aktuelle innstillingen, trykk Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen.

Innstilling for null høyde (Zero Height Set)

Denne innstillingen kalibrerer høydesensoren.

Tilgang til innstilling for funksjonen Null høyde:

1. Sett styreboksen på manuelt.
2. Trykk Cradle Down (knapp 14) til holderne er helt nede.
3. Trykk display ned (knapp 4) to ganger.
4. Trykk Enter (knapp 3) én gang.
5. Trykk display ned (knapp 4) fire ganger.
6. Trykk Enter (knapp 3) for å sette høydesensoren til null.
7. Trykk ESC (knapp 2) for å gå tilbake til arbeidsskjermen.

Hvis høyde-avlesningen på det andre displayet ikke matcher høyden som ballene er reist, kan det bli nødvendig med en tilbakestilling til null høyde. En liten overskytende prosent er mulig med lette baller.

Rundballepakking (Round Bale Wraps) (hvis settet for rundballer brukes)

Tilgang til innstilling for rundballepakking:

1. Trykk display ned (knapp 4) to ganger på hovedarbeidsskjermen for å vise skjermen for Operatør-oppsett (Operator Setup).
2. Trykk Enter (knapp 3).
3. Trykk display ned (knapp 4) fem ganger for å velge skjermen for rundballepakking.

4. Bruk display opp og display ned (knapp 1 & 4) for å velge den aktuelle innstillingen, trykk Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen. Gå tilbake til arbeidsskjermen ved å trykke ESC (knapp 2) eller display opp (knapp 1) to ganger.

Filmsensor (Film Sensor)

Filmsensoren overvåker at filmen passerer gjennom forstrekkerullene. Hvis en rull går tom, vil styreboksen vise meldingen «1 Dispenser Only», kun 1 forstrekker, og en alarm vil lyde; hastigheten på balleroteringen halveres slik at pakking av ballen kan fullføres med det korrekte filmlaget.

Hvis den andre rullen går tom, vil forstrekkeren rotere langsomt og stanse ved opplastingsposisjonen, ballen vil gå tilbake til hvor filmen ble brutt og styreboksen vil vise meldingen «Out Of Film» (tom for film) og vente.

For å starte opp igjen syklusen, trykk Resume (knapp 18) og vent.



MERK: Filmsensoren kan slås av om ønskelig

Filmsensorene er normalt på, «On», men kan slås av, «Off», fra menyen Operator Setup dersom film-føling ikke er ønskelig eller hvis det er problemer med sensoren.

Innstilling av sensoren På/Av:

1. Trykk display ned (knapp 4) to ganger.
2. Trykk Enter (knapp 3) én gang.
3. Trykk Display Down (knapp 4) og trykk Enter (knapp 3) én gang.
4. Bruk display opp og display ned (knapper 1 og 4) for å justere innstillingen, dvs. På/Av.
5. Trykk Enter (knapp 3) for å lagre den nye innstillingen.

Firkantede lag (Square Layers)

Firkantete lag betyr antall lag med plastfilm som legges på en firkantet balle. Det anbefales at minst seks (6) lag med film legges på ballen. Dersom materialet som blir pakket er hardt eller stilkete, kan det bli nødvendig å legge på åtte (8) lag for å sikre en god og lufttett pakke. Operatøren må sørge for at ballen er fullstendig innpakket.

Tilgang til innstilling for pakking av firkantete lag:

1. Trykk display ned (knapp 4) to ganger på hovedarbeidsskjermen for å vise skjermen for Operatør-oppsett (Operator Setup).
2. Trykk Enter (knapp 3).
3. Trykk display ned (knapp 4) sju ganger for å velge skjermen for Firkantete lag.
4. Bruk display opp og display ned (knappene 1 & 4) for å velge den aktuelle innstillingen og trykk Enter (knapp 3). Gå tilbake til arbeidsskjermen ved å trykke ESC (knapp 2) eller display opp (knapp 1) to ganger.

Kontinuerlig syklus (Continuous Cycle)

Denne innstillingen lar maskinen jobbe helt automatisk uten inngripen fra operatøren.

1. Sett Kontinuerlig syklus på «På» og gå tilbake til hovedskjermen.
2. Trykk på knapp 7 for å velge «Auto».
3. Bruk enten knapp 17 eller 18 for å starte pakkesyklusen og pakke den første ballen.
4. Umiddelbart etter at ballen er pakket og senket ned på transportøren skrus transportøren på for å losse av den pakkeballen og laste på neste balle. Hvis den neste ballen er i posisjon til å bli lastet, vil den flyttes opp på maskinen og pakkes. Maskinen vil automatisk laste, pakke og losse av hver balle.
5. Dett gjør at maskinen kan kjøre kontinuerlig uten inngripen fra operatøren.
6. Hvis ingen balle blir lastet på maskinen innen en viss tid, vil transportørens tid kobles ut og vise «No Load» på skjermen.

Maks. hastighet (kun 998 HS)

Denne innstillingen er tilgjengelig bare på 998 HS. Denne innstillingen lar operatøren justere hastigheten på forstrekkerarmen fra styreboksen:

1. Avhengig av temperaturen, plastens kvalitet, balleformen og resultatkrav, kan en 998 HS pakke på hastigheter inntil 35 rpm. Det er operatørens valg å øke rotasjonshastigheten på forstrekkerarmen.
2. Operatøren kan velge rotasjonshastigheten fra 25–35 rpm eller «Max Speed». «Max Speed» lar maskinen jobbe ved 35 rpm. For de beste pakkeresultatene anbefaler **McHale** en rotasjonshastighet på forstrekkerarmen på maksimalt 30 rpm.

Serienummer (Serial Number)

Maskinprogramvare EXS317+ er fullstendig kompatibel bakover med eldre enheter. Kontrollenheten må stilles inn på det relevante serieområdet for korrekt operasjon. Standardinnstillingen er fra serienummer 252200. For å velge/endre et serienummerområde, trykk og hold «Enter» i syv sekunder. Det finnes 3 mulige serienummerområder og ett må settes, avhengig av maskinen som brukes:

- Inntil serienummer 250617
- Gjelder fra serienummer 250618–252199
- Gjelder fra serienummer 252200

Type fjernstyring (Remote Type)

Dette alternativet brukes til å velge fjernstyring. Det brukes 3 forskjellige typer:

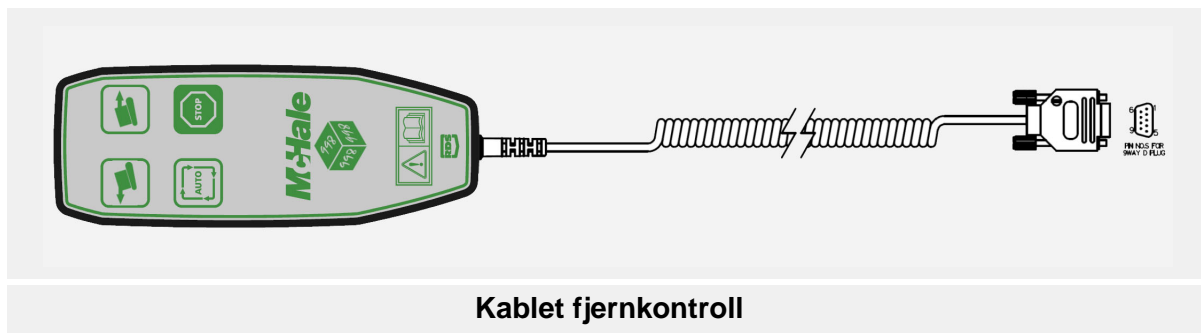
- Kablet fjernkontroll
- Infrarød (IR) – eldre maskiner
- Type radiofrekvens (RF) (fra serienummer 252200+)

For å velge type fjernstyring:

1. Trykk på ned-pilen (knapp 4) tre ganger for å velge Operator Setup Menu
2. Trykk på Enter (knapp 3)
3. Bla gjennom operatørmenyen for å nå innstillingen 'Ekstern type'. Trykk enter for å velge.
4. Velg enten IR/KABLET, RF eller RF Learn (RF lære) som det passer
5. Trykk på Enter (knapp 3) for å lagre det nye valget

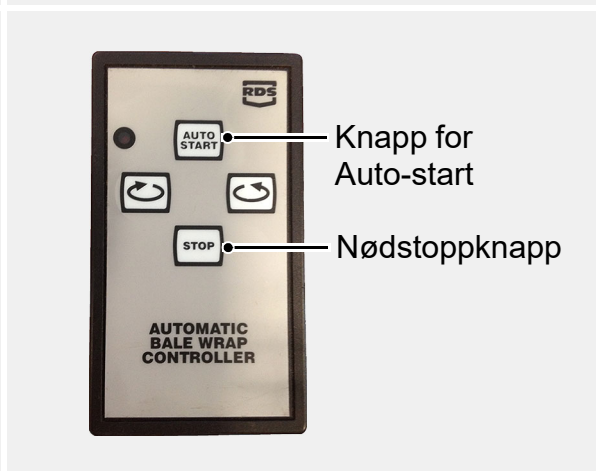
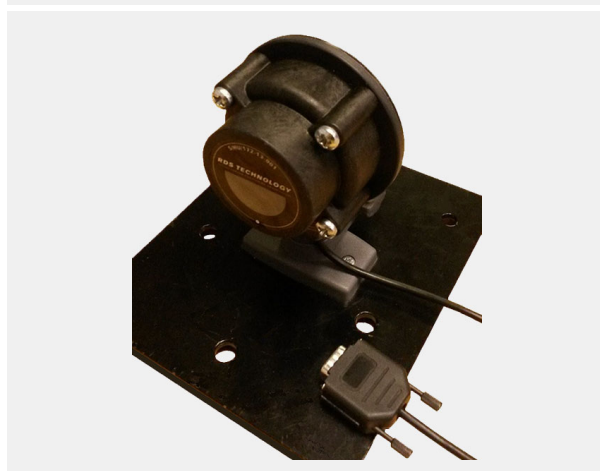
Kablet fjernkontroll

Når den kablede kontrollen brukes, velg IR/KABLET i menyen Remote Type (type fjernstyring), som over. Koble den kablede kontrollen til den serielle porten på den elektroniske styreboksen og velg Auto-modus. Syklusen kan startes ved hjelp av Auto Start-knappen. Nødstopknappen vil når som helst kunne stanse syklusen. De to andre knappene vil heve og senke lastearmen.



Infrarød fjernstyring

Koble mottakeren til den serielle porten på den elektroniske styreboksen og velg Auto-modus (knapp 7). Syklusen kan startes ved å peke den infrarøde fjernkontrollen på mottakeren og trykke på knappen for Auto-start. Nødstopknappen vil når som helst kunne stanse syklusen. De to andre knappene vil rotere bordet i forover og bakover.



Radiostyrt fjernstyring

Når radio-fjernstyring brukes for første gang, må fjernstyringskoden «læres» av styreboksen. Velg «RF LEARN» (RF lære) i menyen Remote Type (type fjernstyring) og koble mottakeren til den serielle porten på den elektroniske styreboksen. Trykk på knappen Stop (stopp) på radio-fjernstyringen. En kode vil komme opp på skjermen til den elektroniske styreboksen for å vise at koden for radiofrekvensen er blitt lagret. Deretter kan ESC (knapp 2) trykkes på for å gå tilbake til arbeidsskjermen, og fjernstyringen er klar til bruk.

Denne fremgangsmåten skal følges når den hånd-kontrollerte styringen brukes med en elektronisk styreboks for første gang. «RF»-typen vil automatisk bli brukt når frekvenskoden for fjernstyringen er blitt etablert. Om ønskelig, kan inntil 7 fjernstyrte håndkontroller programmeres på den elektroniske styreboksen. Hver fjernstyrte håndkontroll har en unik kode som sikrer at flere pakkere kan betjenes på samme stedet, uten at den ene har innvirkning på den andre.



FORSIKTIG: Trykk på sikkerhetsknappen på radio-fjernstyringen samtidig med alle funksjonsknappene, unntatt for Stop (stopp)

Sikkerhetsknappen på baksiden av fjernstyringskontrollen må trykkes på samtidig med hver funksjonsknapp for at disse skal bli aktivert. Denne sikkerhetsknappen trenges ikke å brukes for knappen Stop (stopp).



ADVARSEL: Radio-fjernstyring dekker et svært stort område, trykk ikke utilsiktet på noen knapp i nærheten av maskinen

Radio-fjernstyring dekker et svært stort område (ca. 200 meter i fri sikt), så sørg for å ikke utilsiktet trykke på noen knapp i nærheten av maskinen. Styreboksen må være i AUTO-modus for at fjernstyringen skal virke.



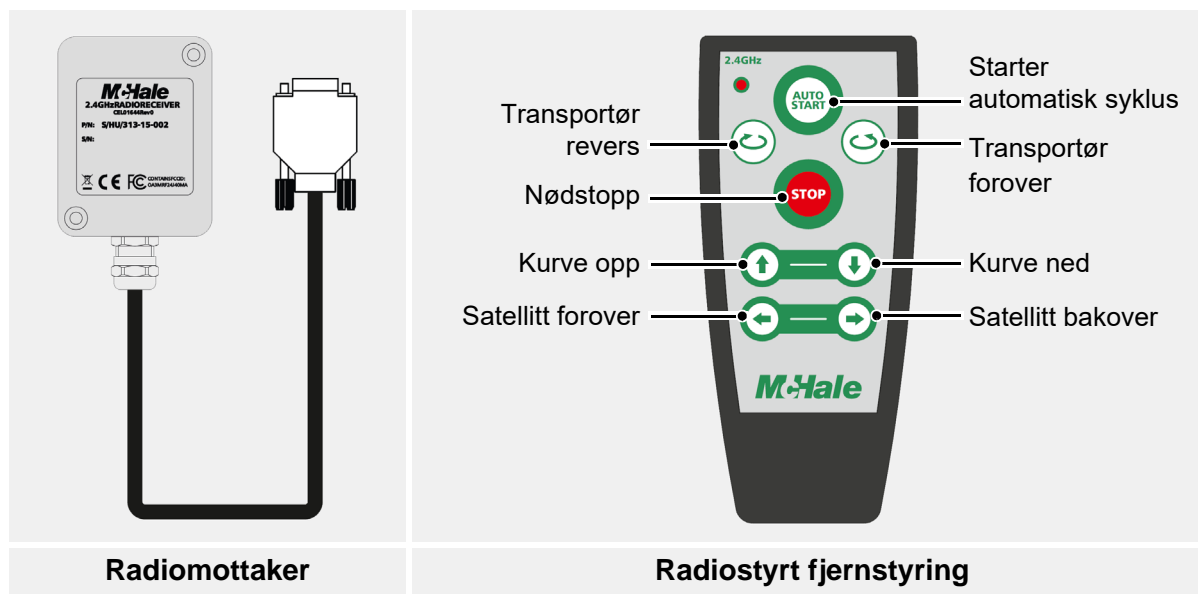
MERK: Dette utstyret har blitt testet og funnet i samsvar med grensene for digitalt utstyr av klasse A i henhold til del 15 av FCC-reglene

Disse grensene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig forstyrrelse når utstyret brukes i et kommersielt miljø.

Dette utstyret genererer, bruker og kan stråle ut energi i radiofrekvensbåndet, og hvis den ikke installeres og brukes i samsvar med bruksanvisningen kan det forårsake skadelig forstyrrelse på radiokommunikasjon.

Bruk av dette utstyret i et boligområde vil sannsynligvis forårsake skadelig forstyrrelse, og i så tilfelle vil brukeren være nødt til å korrigere denne forstyrrelsen for egen utgift.

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar



Fjernstart (Remote Start)

Dette innstillingen kontrollerer funksjonen til knappen 'Auto-start' på de ulike fjernkontrollene. Ved å trykke på knappen Auto-start på fjernkontrollen når den er satt til 'Start 1', begynner en automatisk syklus som starter med den fremre transportøren (det samme som å trykke på knapp 17). Ved å trykke på knappen Auto-start på fjernkontrollen når den er satt til 'Start 2', begynner en automatisk syklus med ballen i posisjon (det samme som å trykke på knapp 18).

Kontrast (Contrast)

Ekstreme temperaturer kan påvirke kontrasten på displayet. Dette kan justeres fra Kontrastmenyen.

Tilgang til denne menyen:

1. Trykk display ned (knapp 4) to ganger på hovedarbeidsskjermen for å vise skjermen for Operatør-oppsett (Operator Setup)
2. Trykk Enter (knapp 3)
3. Trykk display ned (knapp 4) åtte ganger for å velge skjermen for Kontrast
4. Bruk display opp og display ned (knappene 1 & 4) for å endre kontrastnivået, trykk Enter (knapp 3). Gå tilbake til arbeidsskjermen ved å trykke ESC (knapp 2) eller display opp (knapp 1) to ganger.

7.3.6 Tekniker-meny

Tekniker-menyen er reservert kun for **McHale** teknikere. Det trenges en PIN-kode for å få tilgang til denne menyen.

7.3.7 Teknisk meny 2 (Technician menu 2)

Vanligvis er denne menyen reservert for **McHale** bare teknikere. Hvis imidlertid operatøren endrer balletypen til egendefinert, vil oppsettet til denne tekniker-meny 2

automatisk bli navne-endret til innstilling for Egendefinert balle og er ikke lenger beskyttet av en pinkode. (Se 'Egendefinert balle')

7.4 Rotasjonshastighet (998 HS)

998 HS inkluderer to sensorer som overvåker området rundt maskinen mens den er i funksjon. Disse sensorene kontrollerer hastigheten på satellittarmene. Hvis området rundt maskinen er klarert for personer og gjenstander, kan rotasjonshastigheten øke til 35 rpm og dermed betraktelig øke resultatet. Hvis det oppstår en hindring rundt sensorene, vil maskinens hastighet automatisk reduseres til 25 rpm og lydsignalet vil varsle operatøren om hindringen. Når området rundt maskinen igjen er klarert, øker forstrekkerarmens rotasjon til full hastighet. På grunn av temperaturendringer og variasjoner i plastkvaliteten er pakking på 35 rpm ikke gjennomførbart. For tilpasning til arbeidsbetingelsene, kan operatøren stille inn forstrekkerarmens rotasjonshastighet fra styreboksen.



Bak venstre



Front høyre

7.5 Indikator for ballevinkel

Dette er en smal linje midt på skjermen. Som firkantballen blir pakket, vil denne linjen endre vinkel til å representere balleposisjonen til nærmeste 45 grader.

Denne viser at styreboksen mottar et signal fra datamaskinen som videre indikerer at sensoren til ballevinkelen fungerer.

Grovjustering av sensoren for ballevinkel oppnås ved å rotere balleholderne oppover til horisontal posisjon, hvor en liten bevegelse av venstre eller høyre holder vil gjøre at indikatoren og samsvarende LED endrer status. Finjustering kan utføres når det er en balle på maskinen. (Se 'Nivelleringsanordning for balle').

7.6 Egendefinert balle

(programvareversjon EXS317 +)

Oppsett av egendefinert balle

Det finnes to egendefinerte baller i menyen for balletype. Operatøren kan definere innstillingen til hver av disse ballene. Når en egendefinert balle velges, vil menyen til

Operatør-oppsett forblir den samme som andre ballealternativ, men Tekniker 2-menyen, som er reservert for **McHale** teknikere, blir erstattet med egendefinert balle-oppsett.

De justerbare faktorene i den egendefinerte balle-innstillingen er følgende:

- Stillingstype
- Horisontal bakover
- Vertikal utsettelse
- Forhåndspakke-pulser*
- EC1 etter overføring*
- EC utsettelse 1*
- Varighet 1*
- Ventil for halv hastighet
- Balleroteringstid
- Forover etter pakking
- Forover etter nivå
- Rampe ned utsettelse
- Vertikal avslutning utsettelse

*Ekstra pakking

Stillingstype

Ballens stilling ved start og fullføring defineres ved hjelp av en **H** for horisontal og en **V** for vertikal. Det finnes fire alternativer for firkantete baller: H–H, H–V, V–H og V–V. Det finnes også et alternativ for rundballer kalt RND Round.

Horisontal bakover

Horisontal bakover er balle som roterer bakover for et valgt tidsintervall etter at ballen er blitt jevnstilt og før forstrekkerne begynner å rotere. Pakkesyklusen starter så fra denne posisjonen. Dette kan bidra til å hindre at plastfilmen glir over det nedre hjørnet av ballen ved første rotering av forstrekkeren.

Vertikal utsettelse

Vertikal utsettelse brukes når ballen pakkes i en vertikal startstilling (V–H eller V–V). Denne innstillingen er tiden ballen trenger til å rotere fra horisontal mot vertikal stilling. Dette er vanligvis satt som maksimaltid slik at ballen alltid vil nå den vertikale stillingen, men tiden kan reduseres slik at ballen vil stanse og pakkingen kan starte like før vertikal. Denne funksjonen har en lignende effekt som «Horisontal bakover» bortsett fra at den brukes bare på vertikale startballer.

Forhåndspakke-pulser

En rekke forstrekker-roteringer kan legges på før ballen starter å rotere. Dette er mest brukt ved pakking av doble ballestabler. En eller to forstrekker-roteringer før ballen begynner å rotere, vil sikre at den øverste ballen ikke glir ut av linje med den nederste ballen når den roterer gjennom de første nitti gradene.

Ekstra pakking

Det finnes 8 ekstra pakkinger, en for hvert hjørne av ballen som den roterer gjennom 360 grader. Hver ekstra pakking har tre justerbare faktorer. Den første faktoren er EC1 After Trans, som er kort for Ekstra pakking 1 etter overgang. Den andre er faktor EC Delay 1 som er utsettelsen etter den valgte overgangen (hjørne) i sekunder før den ekstra pakkingen starter. Den tredje faktoren for ekstra pakking er Duration 1, som er varigheten av ekstra pakking lagt på ballen i sekunder. Ballens rotasjonshastighet vil halveres for dette tidsintervallet. (Se 'Ekstra pakking')

Ventil for halv hastighet

Ventilen for halv hastighet roterer ballen ved det halve av normal pakkehastighet. Denne er satt PÅ under pakking som bruker 500 mm plastfilm. Denne vil gi den korrekte overlappingen når ventilen er innstilt på 500 mm plastfilm; standardinnstillingen for ventilen er imidlertid satt for bare én forstrekker på 750 mm plastfilm.

Balleroteringstid

Denne tiden er satt for rundballer med flat bunn. Hvis ballen slutter å pakke med denne flaten nær bunnen på ballen, kan dette føre til at ballen ruller vekk fra midten av transportøren. Plastfilmen kan skades hvis den setter seg fast i rullene under avlastingen. Innstill tiden til ballene som pakkes slik at det flate punktet ikke er nær bunnen. De følgende to sider viser standardinnstillingen for hver balletype; disse bør brukes som en referanse under innstillingen av en egendefinert balle.

Forover etter pakking

Denne funksjonen kan brukes til å rotere ballen forover etter pakkingen, før den senkes ned på transportøren. Denne kan hjelpe filmen til å sitte bedre under støvete forhold, eller den kan brukes til å senke ballen på transportøren i den ønskede stillingen. 0, 90, 180, 270 eller 360 grader kan velges.

Forover etter nivå

Disse tidsinnstillingene bestemmer den endelige posisjonen til ballen på rullene på slutten av pakkingen. Når satt til null, vil ballen stanse helt og flatt. Innstillingen kan økes slik at ballen roterer så vidt forbi nivået for ekstra dekke av film.

Rampe ned utsettelse

Denne tidsinnstillingen bestemmer når satellitt rampe ned på slutten av pakkingen vil sette i gang. Når satt til null, vil rampe ned starte når ballen er på 45 grader før slutten av pakkingen. Små baller trenger innstilling for kort tid og større baller trenger lenger tid. Pass på å ikke bruke for lav innstilling da dette vil føre til at pakkingen slutter før ballen har nådd den siste posisjonen, og derfor kanskje ikke har nok filmdekke.

Vertikal avslutning utsettelse

Denne innstillingen brukes til å stille inn en forsinkelse mellom lukking av Kutt og Hold og rullene som roterer for å nivellere ballen på slutten av pakkingen. Utsettelse kreves vanligvis ikke. Det eneste unntaket er når det pakkes brede baller som fullføres vertikalt, da disse har en tendens til å øve ekstra trykk på filmen når ballen nivelleres.

7.7 Varselmeldinger

LOW BATTERY (LAVT BATTERI)	Denne meldingen vises når spenningsforsyningen til styreboksen er under 10,5 V.
SAFETY LOOP (SIKKERHETSLØKKE)	Denne meldingen vises hvis det har oppstått et ledningsproblem. Kontakt din McHale -forhandler hvis du oppdager dette.
SAFETY ARM (SIKKERHETSARM)	Denne meldingen vises i Auto-modus hvis en eller begge sikkerhetsarmene er utøst.
BALE POSITION (BALLEPOSISJON)	Denne meldingen vises hvis syklusen er trykket på til start, mens balleposisjonens sensor er åpen.
ONE DISPENSER (EN FORSTREKKER)	Denne meldingen vises hvis én plastrull enten er tom eller har brudd og maskinen operer med bare en forstrekker.
OUT OF FILM (TOM FOR FILM)	Denne meldingen vises hvis begge plastrullene er tomme eller har brudd.
NO BALE (INGEN BALLE)	Denne meldingen vises hvis sensoren for holdervinkelen ikke finner et hjørne på ballen. Vanligvis på grunn av baller med dårlig form.
NO LOAD (INGEN LAST)	Denne meldingen vises hvis sensoren for registrering av balle ikke registrerte en balle som passerte i løpet av det tillatte tidsintervallet.
TOO FAST (FOR RASK)	Denne meldingen vises hvis hastigheten til satellittarmen er høyere en tillatt. Kontakt din McHale -forhandler hvis du oppdager dette.
MOTOR SPEED (MOTORHASTIGHET)	Denne meldingen vises hvis det ikke mottas pulsering fra sensoren for motorhastighet. Kontakt din McHale -forhandler hvis du oppdager dette.

7.8 Ekstra pakking

Det finnes åtte ekstra pakkealternativer for hver egendefinerte balle. I menyen for Operatør-oppsett kan ekstra pakking stilles inn på PÅ, AV eller GJENTA. Hvis satt til AV, vil ingen ekstra ballepakking finne sted. Hvis satt til PÅ, vil hver ekstra pakking som er definert, legges på ballen én gang. Ved å sette ekstra pakking på «gjenta», vil hver ekstra pakking legges på ballen ved hver åttende overgang til pakkesyklusen er fullført. Åtte overganger er pålegging av fire lag med plastfilm.

Ekstra pakking kan defineres av operatøren på de to egendefinerte ballene. Velg en av de to egendefinerte ballene fra menyen for balletype i operatør-oppsett.

For å definere en ekstra pakking, velg overgangen du ønsker skal komme før den ekstra pakkingen starter:

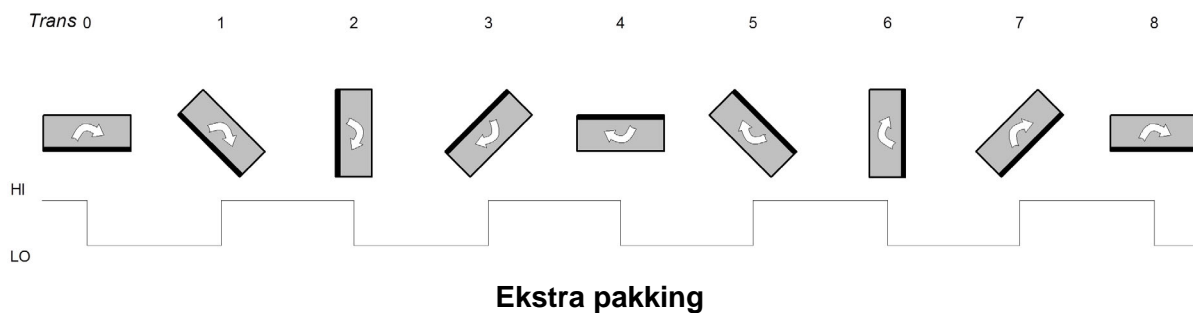
McHale 998 Vierkante balenwickelaar

1. Velg en ekstra pakking som ikke allerede er blitt definert i det egendefinerte oppsettet.
2. Sett EC After Trans til antall overganger som den ekstra pakkingen skal starte.
3. Den ekstra pakkingen vil starte bare etter denne overgangen hvis den trenges tidligere enn innstilt EC After Trans til en tidligere overgang.

EC utsettelse er tidsperioden mellom den valgte overgangen og starten av den ekstra pakkingen. Innstill tiden for å få den ekstra pakkingen nøyaktig når den trenges.

Varigheten er den siste innstillingen som trenges for å definere den ekstra pakkingen. Dette er tidsintervallet for pålegging av den ekstra pakkingen.

Standardinnstillingene for ekstra pakking skal brukes som referanse ved definering av en egendefinert balle med ekstra pakking. (Se 'Innstillinger for ekstra pakking'). Figuren viser balleovergangene inntil overgang åtte, men overganger etter åtte kan også velges.



7.9 Innstillinger for ekstra pakking

Funksjon	Område	Standard																		
		80x50x1	80x50x2	80x70	80x70	80x80	80x80	80x80	80x80	80x90	80x90	90x60								
Balletype 1 eller 2 x H cm x V cm																				
Stillingstype	H-H;V-H;H-V																			
Definerer start og fullføring av ballestilling	V-V; Rund	H-H	H-H	H-H	H-H	H-V	H-V	H-H	H-H	H-V	H-V	H-H	H-H	H-V	H-H	H-V	H-H	H-H	H-H	H-H
Høyde reist balle: Ballehøyde 0-100 %	0-100	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95
Horisontal bakover: Reversere balle før start	0-5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vertikal utsettelse: Utsett pakkestart etter 45° Kun vertikal start	0-9,9 sekunder	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9
Forhåndspakke-pulser: hold ballen ved start	0-10 pulser	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0,1
EC1 etter overgang nr.*	0-99 overg.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
EC utsettelse 1*	0-9,9 sekunder	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Varighet 1*	0-9,9 sekunder	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
EC2 etter overgang nr.*	0-99 overg.	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
EC utsettelse 2*	0-9,9 sekunder	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Varighet 2*	0-9,9 sekunder	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
EC3 etter overgang nr.*	0-99 overg.	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
EC utsettelse 3*	0-9,9 sekunder	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Varighet 3*	0-9,9 sekunder	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
EC4 etter overgang nr.*	0-99 overg.	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
EC utsettelse 4*	0-9,9 sekunder	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Varighet 4*	0-9,9 sekunder	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
EC5 etter overgang nr.*	0-99 overg.	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

Funksjon	Område	Standard															
		0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
EC utsettelse 5*	0-9,9 sekunder	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Varighet 5*	0-9,9 sekunder	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
EC6 etter overgang nr.*	0-99 overg.	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
EC utsettelse 6*	0-9,9 sekunder	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Varighet 6*	0-9,9 sekunder	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
EC7 etter overgang nr.*	0-99 overg.	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
EC utsettelse 7*	0-9,9 sekunder	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Varighet 7*	0-9,9 sekunder	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
EC8 etter overgang nr.*	0-99 overg.	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
EC utsettelse 8*	0-9,9 sekunder	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Varighet 8*	0-9,9 sekunder	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ventil for halv hastighet	J/N	JA	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI
Forover etter pakking: roter ballen etter pakking	Grader	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Forover etter nivå: ballerotering etter nivå ved enden	0-9,9 sekunder	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Rampe ned utsettelse: Utsettelse etter siste 45° før rampe ned	0-9,9 sekunder	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Vertikal avslutning: utsettelse mellom C&H lukking og balle-jevnstilling	0-9,9 sekunder	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

Funksjon	Område	Standard												
		120x70	120x70	120x70x 2	120x80	120x80	120x80	120x80	120x80	120x90	120x90	120x90	120x130	
Balletype 1 eller 2 x H cm x V cm		120x70	120x70	120x70x 2	120x80	120x80	120x80	120x80	120x80	120x90	120x90	120x90	120x90	120x130
Stillingstype	H-H;V-H;H-V													
Definerer start og fullføring av ballestilling	V-V; Rund	H-H	V-H	H-H	H-H	V-H	H-H	H-H	H-H	V-H	H-V	V-V	H-H	H-H
Høyde reist balle: Ballehøyde 0-100 %	0-100	84	84	65	84	84	84	84	80	80	80	80	75	75
Horisontal bakover: Reversere balle før start	0-5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vertikal utsettelse: Utsett pakkestart etter 45° Kun vertikal start	0-9,9 sekunder	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9	9,9
Forhåndspakke-pulser: hold ballen ved start	0-10 pulser	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
EC1 etter overgang nr.*	0-99 overg.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
EC utsettelse 1*	0-9,9 sekunder	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Varighet 1*	0-9,9 sekunder	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
EC2 etter overgang nr.*	0-99 overg.	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
EC utsettelse 2*	0-9,9 sekunder	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Varighet 2*	0-9,9 sekunder	0	1,5	0	0	0	0	0	0	2	0	2	0	0
EC3 etter overgang nr.*	0-99 overg.	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
EC utsettelse 3*	0-9,9 sekunder	0,5	0,1	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,1	0,5	0,5	0,5	0,5
Varighet 3*	0-9,9 sekunder	0	1,5	0	0	0	0	0	0	1,5	0	1,5	0	0
EC4 etter overgang nr.*	0-99 overg.	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
EC utsettelse 4*	0-9,9 sekunder	0,5	0,1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0,5
Varighet 4*	0-9,9 sekunder	1,5	1,5	2	1,7	1,5	1,5	1,5	2	1,5	2	1,5	1	1
5	0-99 overg.	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
EC utsettelse 5*	0-9,9 sekunder	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Varighet 5*	0-9,9 sekunder	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	2	1

Funksjon	Område	Standard											
		6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
EC6 etter overgang nr.*	0-99 overg.	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
EC utsettelse 6*	0-9,9 sekunder	0,1	0,5	1	1	0,5	1	0,5	1	0,5	1	0,5	0,1
Varighet 6*	0-9,9 sekunder	1,5	0	1,5	1,5	0	1,5	0	1,5	0	1,5	0	1
EC7 etter overgang nr.*	0-99 overg.	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
EC utsettelse 7*	0-9,9 sekunder	0,1	0,5	0,1	0,1	0,5	0,1	0,5	0,1	0,5	0,1	0,5	0,1
Varighet 7*	0-9,9 sekunder	1,5	0	2	1,7	0	2	0	2	0	2	0	1
EC8 etter overgang nr.*	0-99 overg.	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
EC utsettelse 8*	0-9,9 sekunder	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Varighet 8*	0-9,9 sekunder	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ventil for halv hastighet	J/N	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI	NEI
Forover etter pakking	Grader	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Forover etter nivå: ballerotering etter nivå ved enden	0-9,9 sekunder	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Rampe ned utsettelse: Utsettelse etter siste 45° før rampe ned	0-9,9 sekunder	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Vertikal avslutning: utsettelse mellom C&H lukking og balle-jevnstilling	0-9,9 sekunder	0	1,5	0	0	1,5	0	1,5	0	1,5	0	1,5	0

8

Betjening av Pakker



ADVARSEL: Stå klar av «Faresonen»

Hold alle personer utenfor «Faresonen» under all maskindrift! (Se 'Faresone')



ADVARSEL: Bring ikke personer eller dyr på maskinen

Operatøren må sørge for at ingen personer eller dyr fraktes på maskinen eller ligger gjemt under maskinen (på traktoren er det lov å sitte kun på de aktuelle setene).



MILJØ: Gjenvinning av plastfilmen

Respekter miljøet! Brukt plastfilm må aldri kastes eller brennes. Den er giftig! Ta alltid avfall med til et resirkuleringscenter.

8.1 Forberede maskinen for pakking



FORSIKTIG: Transportlås må være aktivert på offentlig vei

Dragets transportlås kan flyttes fra transport- til arbeidsposisjon bare når maskinen er utenfor vei, på mark eller en gårdsplass.

1. Fjern transportlåsen til draget og plasser i arbeidsposisjon. Betjen ikke den hydrauliske sylindere med transportlåsen i transportstilling.
2. Start traktoren. Start så traktorens PTO ved 600-800 rpm for å kjøre maskinen. På grunn av den lastavkjennende hydraulikken vil øking av kraftoverføringshastigheten ikke nødvendigvis øke hastigheten til alle funksjonene.
3. Sving draget ut til arbeidsposisjon ved hjelp av traktoren spoleventil.

Transport

Arbei



McHale 998 Vierkante balenwickelaar

4. Drei transportøren løftekets-tapp til «PÅ» (dvs. stang på linje med slange)
5. Senk transportøren til bakken ved hjelp av traktorens spoleventil. Den korrekte posisjonen for transportøren er for bremseklossen å være 0-30 mm over bakken. En hydraulisk akkumulator brukes til å la transportøren gli over bakken.
6. Skru på den elektroniske styreboksen og sett til Manuell.
7. Drei forstrekkerarmen til den er i den normale stopp-posisjonen. Sørg for at forstrekkerens sikkerhetsarmer er i god stand og i sine arbeidsstillinger.
8. Last plastfilm inn i begge forstrekkerne og kjør dem gjennom rullene som vist. Knytt sammen endene av plastfilmen og legg tvers over midten av bordet. Prøv ikke å klemme plastfilm inn i kutt og hold.
9. Skru på den elektroniske styreboksen til Auto.
10. Maskinen er nå klar til å pakke.

8.2 Laste opp plastfilm



ADVARSEL: Sørg for at utløserarmene er utløst før filmrullene av plast lastes opp

Plasser alltid forstrekkerens utløserarmer i utløst posisjon før filmrullene skiftes og alltid når operatøren trenger å gå nær forstrekkerne. Når begge filmrullene er plassert, må utløserarmen flyttes til nullstilling for at indekssknappen skal kunne fungere.



1. Sørg for at forstrekkerarmen som det lastes på, er i utgangsposisjon langs utsvingsplattformen. Hvis den ikke er det, bruk indekssknappen på draget til å sette den i riktig posisjon.



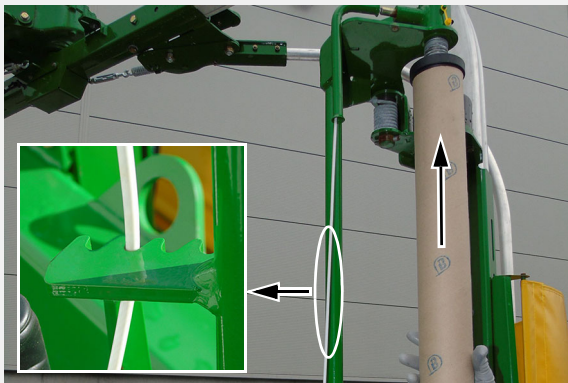
2. For å flytte plattformen inn i lasteposisjon, løft spaken på undersiden og sving den ut 90° til den er forsvarlig låst.

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar



3. Plasser forstrekkerens utløserarm i utløst posisjon før filmrullen skiftes og alltid når operatøren trenger å gå nær forstrekkeren.

Skyv håndtaket tilbake til forstrekker-låsen åpnes.



4. Lås opp filmrull-låsen ved å trekke kabelen inn i det riktige hakket. Dette skal være akkurat nok til å låse opp rullens lås slik at den låser i oppreist posisjon og en ny rull kan settes inn. (Dette fungerer vanligvis når kabelen er låst i det andre hakket sett fra utsiden).



5. Skyv oppover for å låse toppholderen til rullen i posisjon «opp». Fjern den gamle kjernen og sørg for at den blir deponert på forsvarlig måte.

Velg en ny filmrull og klatre opp på den tilgjengelige plattformen.

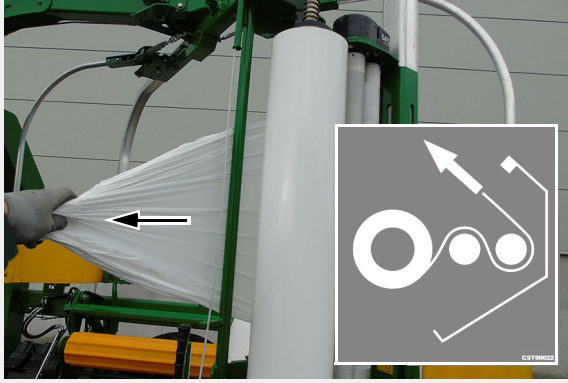


6. Plasser ny rull på den nederste rulleholderen og still på linje med toppholderen.

Mens rullen fortsatt holdes i, trekk i kabelen til sin fulle lengde for å utløse rullens topp-holder. Plastfilmrullen holdes nå på plass.

Sett film-låsen på nytt ved å slippe kabelen fra hakket.

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar



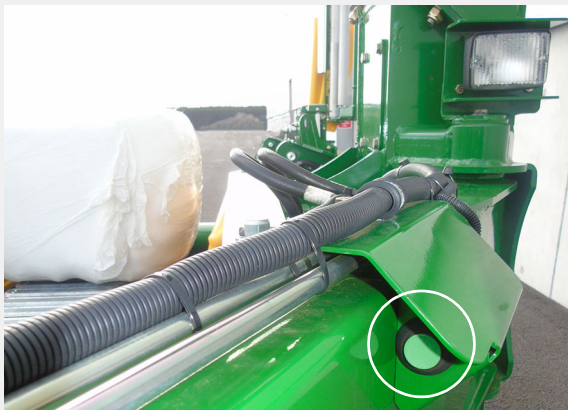
7. Tre filmen gjennom forstrekerrullene som vist på diagrammet, og pass på at fingrene ikke blir klemt mellom rullene.

Trekk ca. 1,5 m film ut av forstrekkeren og lag en knute på enden av plastfilmen.



8. Lukk forstrekkeren, mens du står på bakkenivå, ved å skyve spaken og løse ut låsen. Filmrullen skal nå hvile mot en av aluminiumsvalsene.

Nullstill utløserarmen før du forlater maskinen.



9. Flytt satellittarmen ved hjelp av indekssknappen på draget for å laste den motsatte forstrekkeren. Gjenta trinn 3–8, unntatt at utløserarmen forblir i utløst posisjon til trinn 10 er utført.

Kjør utsvingsplattformen tilbake i transportposisjon til den låses forsvarlig.



10. Knytt sammen endene av plastfilmen og legg dem tvers over midten av bordet. Prøv aldri å hekte fast plastfilmen i kutt og hold.

Nullstill utløserarmen før du forlater maskinen.

Maskinen er nå klar til å pakke.

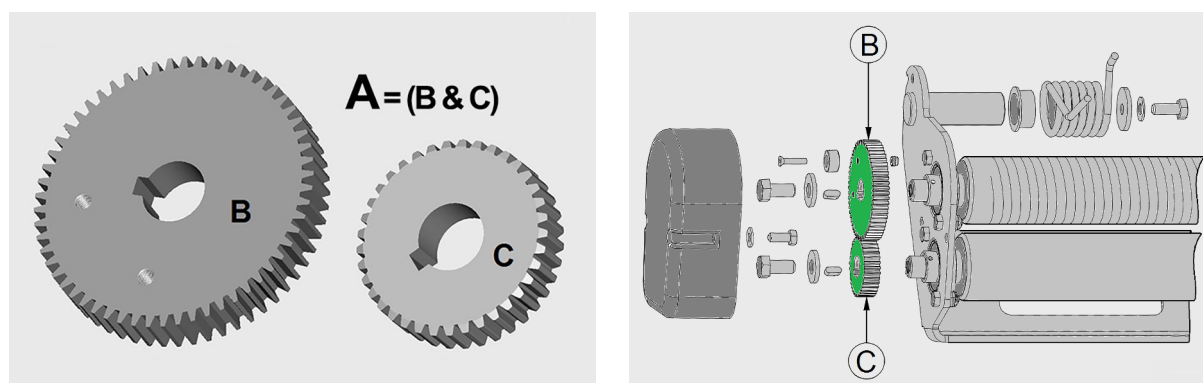


ADVARSEL: Klem ikke film inn i mekanismen for «kutt & hold»

Prøv ikke på å klemme plastfilmen i mekanismen for 'kutt og hold' da dette kan forårsake alvorlige personskader!

8.3 Forstrekker-tannhjul

Forstrekkerullene er innstilt på en standard filmstrekking på 64%. Alternative sett med forstrekkerutstyr for både 55 % og 70 % filmstrekking er tilgjengelig fra din **McHale** produsent. Ett sett (A) er nødvendig for hver dispenser på maskinen.



64% tannhjul-alternativ

Element	Delekode	Beskrivelse
A	ADP00020	Sett med forstrekker-tannhjul 64%
B	CMH00056	Tannhjul 1,5 m 59 t forstrekker
C	CMH00096	Tannhjul 1,5 m 36 t forstrekker

70% tannhjul-alternativ

Element	Delekode	Beskrivelse
A	ADP00018	Sett med forstrekker-tannhjul 70%
B	CMH00055	Tannhjul 1,5 m 60 t forstrekker
C	CMH00175	Tannhjul 1,5 m 35 t forstrekker

55% tannhjul-alternativ (varme klima)

Element	Delekode	Beskrivelse
A	ADP00019	Sett med forstrekker-tannhjul 55%
B	CMH00057	Tannhjul 1,5 m 58 t forstrekker
C	CMH00174	Tannhjul 1,5 m 37 t forstrekker

8.4 Pakking



ADVARSEL: Sørg for at området er klart før pakkingen begynner

Pass alltid på at det ikke finnes noen personer eller pakkede baller i veien for pakkeren før den settes i drift igjen.

Følgende er den anbefalte metoden for å arbeide med maskinen. Arbeidet forutsetter at ballene er godt formet for innpakkingen. Men da det er umulig å gi rom for ulike betingelser og terreng, kan det bli nødvendig for operatøren å variere dette.

Sikkerheten til operatøren og eventuelle tilskuere er til enhver tid av største betydning. Den elektroniske styreboksen må stilles inn i samsvar med ballestørrelsen som skal pakkes. (Se '*Balletype (Bale Type)*').

1. Kjør traktoren langs ballen som skal pakkes. Det kan ofte trenge litt øvelse før operatøren vil bli i stand til å manøvrere transportør og balle nøyaktig i forhold til hverandre.
2. Når ballen når framenden av transportøren, sjekk at den elektroniske styreboksen er satt i Auto og trykk deretter Auto Start (knapp 17).
3. Kjør framover for å plukke opp ballen fra bakken. Vanligvis er det mulig å holde framover mens ballen blir lastet opp. Syklusen vil fortsette automatisk som beskrevet under:
 - (a) Ballen føres langs transportøren til den korrekte stillingen blir avkjent
 - (b) Valsene løfter ballen opp til pakkehøyde
 - (c) Forstrekkerne og valsene begynner å rotere for å pakke ballen
 - (d) Kutt og hold kutter plasten og holden den til neste syklus
 - (e) Ballen jevnstilles og senkes ned på transportøren.



MERK: Automodus

For å teste en pakkesekvens i automatisk modus for firkantballer, må en balle være til stede; ellers vil programmet stanse etter fem sekunder. Hvis ingen balle er til stede, vil holderen løftes og valsene vil rotere for å forsøke å jevnstille ballen, men vil stanse syklusen etter fem sekunder hvis ballen ikke blir funnet. «NO BALE» vil komme opp på skjermen.

4. Hvis det venter en annen balle på eller foran transportøren, kan Auto Start (knapp 17) trykkes på igjen for å rulle av den ferdigpakke ballen og starte syklusen på nytt. Ellers kan ballen losses via betjening av operatør-bryteren på styreboksen. Kontroller at den ferdigpakke ballen er helt av maskinen før en ny pakkes.
5. Den ferdigpakke ballen bør flyttes umiddelbart før den neste ballen plasseres på pakkebordet for pakking.
6. Mens en balle pakkes, kan en annen lastes på transportøren, klar for pakking. For å gjøre dette, lastes ballen ved hjelp av bryteren til transportør-lastingen (innstillingen til den fortsatte syklusen må være aktivert). (Se '*Kontinuerlig syklus (Continuous Cycle)*').

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

7. Når plastfilmrullene skiftes, slå alltid av traktoren, kraftoverføringen og den elektroniske styreboksen. Slå alltid av traktoren og ta ut tenningsnøkkelen.
8. Hvis den pakkede ballen ikke er skikkelig tildekket før den forlater maskinen, er det mulig å pakke ballen på nytt ved å skyve balle-opp-bryteren, Bale Up, mens Auto-modus fremdeles er på. Denne bryteren lar så den automatiske syklusen starte uten bruk av transportøren. Dette må gjøres med ballen i korrekt posisjon i forhold til transportøren.

9

Veitrafikksikkerhet og drift

9.1 Før kjøring på noen offentlig vei



ADVARSEL: Gjennomfør en full kontroll før kjøring på vei

Vær sikker på at alle kontroller som er nevnt nedenfor er utført før kjøring på offentlig vei, tenk og forhold deg alltid sikkerhetsbevisst!



ADVARSEL: Fjern alle ballene før kjøring på veien

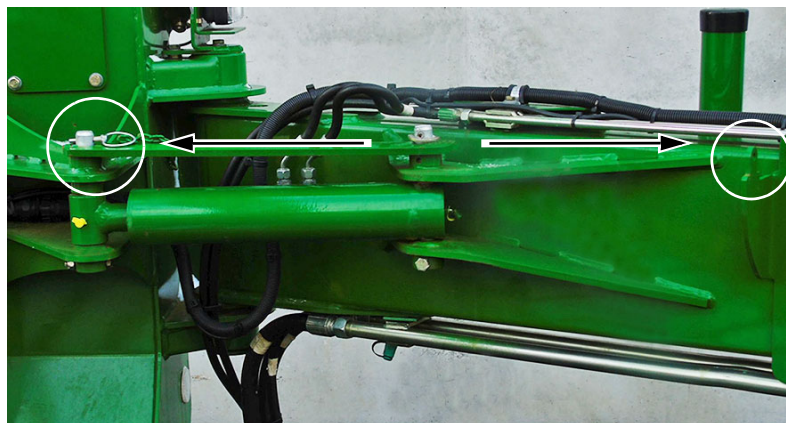
Alle baller, pakket og upakket må losses av maskinen.

Følgende bør kontrolleres hver gang før kjøring på offentlig vei:

- Draget må endres til transportposisjon ved å lukke den hydrauliske sylinderen og flytte sikkerhetslåsen slik at den hydrauliske sylinderen låses lukket.

Transport

Arbeid



- Fremre del av transportøren heves til toppen og På/Av-kranen lukkes ved å dreie håndtaket i rette vinkler til slangen(e).
- Forstrekkerne må svinges rundt slik at de er innenfor maskinens transportbredde.
- Utsvingsplattformen for lasting av film må låses forsvarlig i transportposisjon, inne i maskinens bredde.
- Sørg for at dekkene har riktig trykk i henhold til spesifikasjonene. (Se 'Generelle spesifikasjoner')

McHale 998 Vierkante balenwickelaar

- Kraftoverføringsakselen må være sikkert festet til traktorens kraftoverføringsskjøteaksel.
- Belysningssystemet til maskinen må være koblet til traktoren og må være i fullt ut fungerende stand.
- Den elektroniske styreboksen må skrus av eller kobles fra strømforsyningen.
- Den hydrauliske tilførselen må være avskrudd og beskyttet mot utilsiktet aktivering ved å koble fra den hydrauliske matingslinjen. Støtt alle løse linjer på en trygg måte.
- Kjør ikke raskere en den maksimale fartsgrensen på 40 km/t.
- Hvis plastfilm skal fraktes på maskinen, må dette skje kun på de aktuelle holderne og sikres, om nødvendig.
- Maskinens bremsesystem (hydraulisk eller trykkluft) må kobles til traktoren. Ikke kjør med luftbrems før riktig trykk blir vist på indikatoren på traktorens instrumentbord.
- Sørg for at alle nasjonale trafikkregler som gjelder i det aktuelle landet oppfylles, dvs. at bruk av sikkerhetskjettinger er obligatorisk i EU-land når luftbrems ikke er installert. Sikkerhetskjettinger må festes på en slik måte at hvis koblingen går i stykker, vil ikke festet eller trekkhøret komme i kontakt med bakken.



MERK: Kontroller belysningen før kjøring på vei

Før kjøring på offentlig vei må operatøren sikre at hele belysningssystemet (til traktor og maskin) er i fullt fungerende stand. Sørg for at arbeidslys er skrudd av.



MERK: Styreboks og kraftoverføring

Før kjøring på offentlig vei må det alltid sikres at den elektroniske styreboksen og kraftoverføringen er slått av.

10

Områdedrift og Pakkejusteringer

Fra tid til annen kan det bli nødvendig å utføre justeringer på maskinen, enten for å forbedre ytelsen eller på grunn av generell slitasje. Slike justeringer er del av maskinens design. Neste kapittel gir informasjon om hvordan de ulike justeringene skal håndteres. Enkelte av disse er drifts-relaterte mens andre utføres ved vedlikehold av maskinen eller ved den opprinnelige innstillingen. Alle disse justeringene må kontrolleres nøye før maskinen brukes for første gang. Pakkeren må være parallell med bakken under arbeidet.



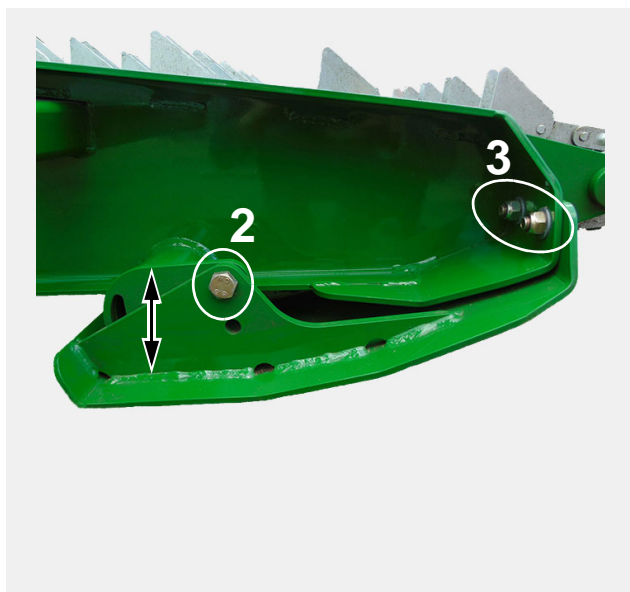
ADVARSEL: Vær oppmerksom på at knivene er skarpe

Gå forsiktig fram for å unngå personskade og bruk alltid vernetøy og hansker.

10.1 Bremskloss for fremre del av transportør

Høyden på bremsklossen på fremre del av transportøren kan justeres i forhold til varierte arbeidsbetingelser eller hvis maskin-høyden endres.

Høyden kan endres slik:

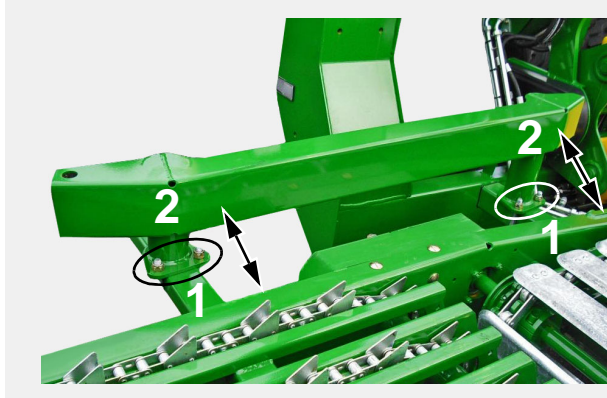


1. Sørg for at transportøren er støttet og sikret med klosser.
2. Fjern 2x M14 muttere og bolter på bremsklossen.
3. Flytt bremsklossen til ny posisjon. Det kan bli nødvendig å løsne de fremre boltene (4x M12) for å komme i posisjon (fabrikkinnstilling vist).
4. Sett 2x M14-bolter inn i de korresponderende hullene og stram nyloc-mutterene.
5. Stram til igjen front-muttere hvis de har blitt løsnet.

10.2 Balleguider

Fremre del av transportøren er utstyrt med 2 x justerbare balleguider, en på venstre side og en på høyre side. Avstanden mellom guidene kan justeres i forhold til ulike bredder på ballene. Det er viktig at guidene er satt til den riktige ballebredden slik at ballen kan sentraliseres på hoved-transportøren. Som en rettledning, bør guidene settes til 100-200 mm bredere enn ballen på sitt smaleste punkt.

Slik kan de stilles inn:



1. Løsne 8x M16 nyloc-muttere på U-bolter.
2. Flytt guidene til ønsket posisjon og pass på at de er like på begge sider.
3. Stram til 8x M16 nyloc-muttere.

10.3 Bakre lossevalse

Den bakre lossevalsen er justerbar for å tillate at ulike balle-størrelser og -lengder kan rulle forsiktig av maskinen. Denne vil vanligvis ikke trenge justering.

Om det imidlertid skulle bli nødvendig, kan den justeres slik:

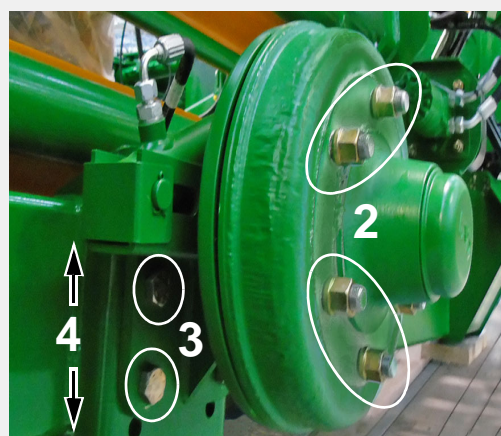
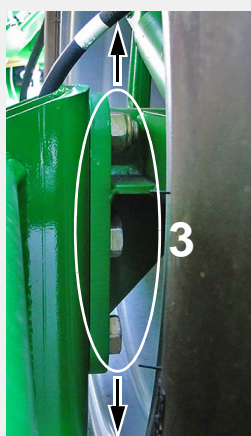


1. Fjern 2x M14-muttere og -bolter på den ene siden mens valsen er fullt støttet.
2. Flytt valsen til ønsket posisjon (fabrikkinnstilling vist).
3. Sett inn 2x M14-bolter og sett mutterne håndfast på igjen.
4. Gjenta trinn 1 til 3 for motsatt ende av valsen.
5. Stram helt til 4x nyloc-muttere.

10.4 Maskinhøyde

Maskinens høyde fra bakken kan økes/reduceres etter ønske på denne måten:

1. Jekk opp og støtt maskinen slik at den står støtt og ikke flytter seg.
2. Fjern 6x hjulmuttere og ta av hjulet.
3. Støtt akseltappen og fjern 6x M20 muttere og bolter.
4. Flytt akseltapp til ønsket posisjon (fabrikkinnstilling vist).



5. Sett inn 6x M20-bolter og stram til nyloc-mutterene.
6. Sett tilbake hjulet og stram til de 6x hjulmutterene.
7. Fjern støtter og jekk.
8. Gjenta trinn 1 til 6 for det andre hjulet.



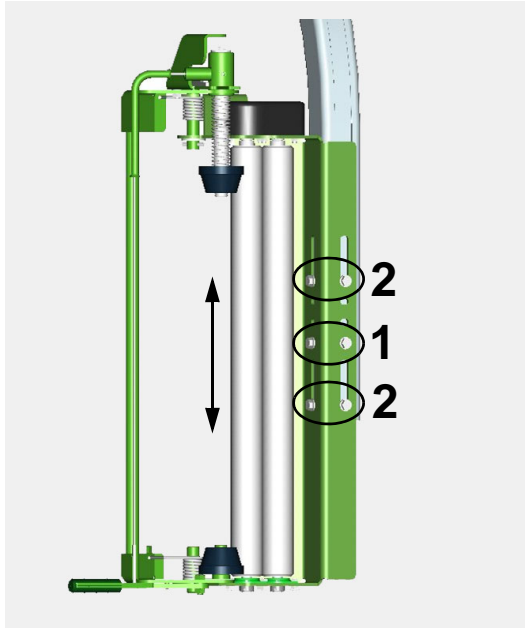
MERK: Det kan bli nødvendig å justere bremseklossen til den fremre del av transportøren

Det kan bli nødvendig å justere bremseklossen til den fremre del av transportøren etter justering av maskinhøyden.

10.5 Forstrekerens høyde

Plastfilmen må legges på rundt midten av ballen for å sikre optimal tildekking. For å oppnå dette, er det mulig at forstrekeren må justeres opp eller ned etter behov. Juster ikke for lavt da forstrekeren kan komme i berøring med kutt og hold.

Dispenserhøyden kan endres slik:



1. Fjern 2x midtbolter og skiver.
2. Skru tilbake 2x topp-bolter og 2x nedre bolter noen få omganger. Fjern ikke disse boltene da de støtter vekten av forstreker-enheten.
3. Det finnes tre høyde-plasseringer for forstreker-enheten. Flytt forstrekeren opp og ned etter behov. Sett inn midt-bolten når den ønskede høyden er valgt.
4. Stram helt til alle boltene.
5. Roter forstrekkerne langsomt for å sikre at de ikke berører noen del av maskinen.

10.6 Kniven til kutt og hold



ADVARSEL: Bruk alltid verneklær og -hansker

Bruk alltid egnet vernetøy og hansker under utskifting av blader og håndtering av skarpe gjenstander. Et sett med plast-pinsetter eller tenger kan være nyttig.

Knivhøyden må ikke justeres for å kompensere for sløve kniver. Sløve kniver må skiftes ut.

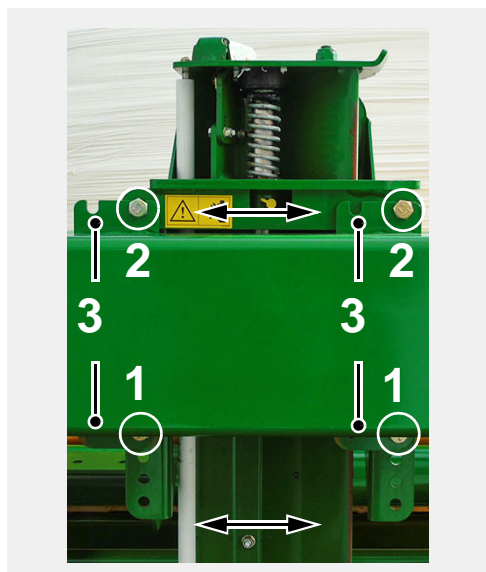
Kniven til kutt-og.hold kan justeres opp og ned slik:



1. Fjern 2x M6 nyloc-bolter.
2. Flytt knivplaten til ny posisjon (fabrikkinnstilt i midtre posisjon).
3. Sett inn 2x M6 bolter og stram til nyloc-mutterene.
4. Gjenta trinn 1 til 3 for den andre kutt og hold.

10.7 Kutt og hold horisontal posisjon

Kutt og hold kan justeres i to posisjoner:

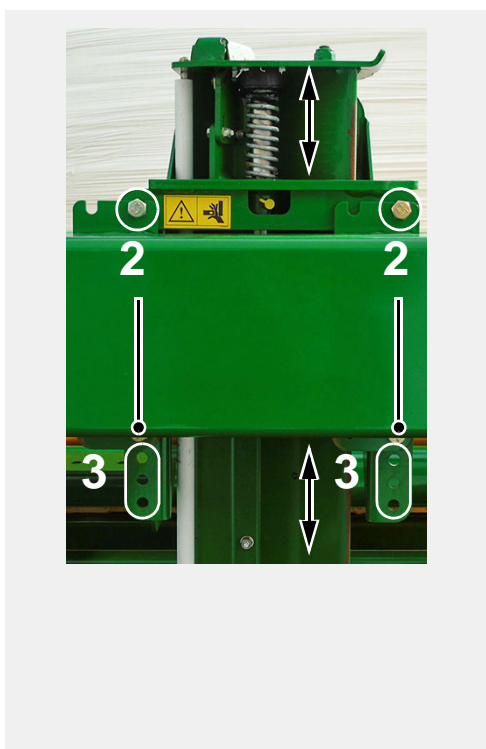


1. Fjern 2x M12 nyloc-muttere og bolter nederst på kutt og hold.
2. Løsne 2x M12 nyloc-muttere øverst på kutt og hold, men fjern dem ikke.
3. Flytt kutt og hold inn i ny posisjon.
4. Sett inn de nederste 2x M12-bolter og stram til nyloc-mutterene.
5. Stram til de øverste 2x nyloc-mutterene.
6. Gjenta for andre kutt og hold.

10.8 Kutt og hold høyde

Kutt og hold kan også justeres vertikalt om ønskelig, spesielt hvis forstrekkerens høyde er blitt justert. Hvis fabrikkinnstillingen til enheten skal endres, er det nødvendig med ekstra 2 x M12x25 festeskruer og nyloc-muttere da to av de eksisterende M12 festeskruene og nyloc-mutterene er brukt til å holde stempel-braketten.

Kutt-og-hold kan justeres slik:

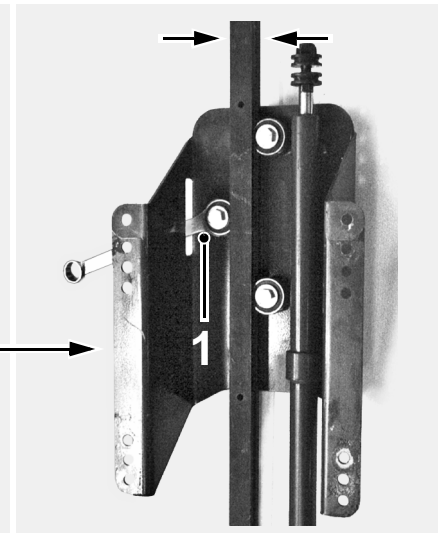
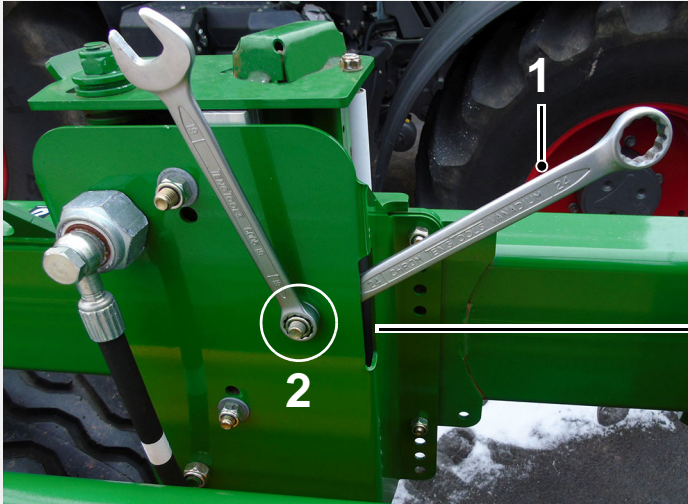


1. Støtt kutt og hold.
2. Løsne øverste 2x M12 nyloc-muttere og festeskruer og fjern nederste 2x M12 nyloc-muttere og festeskruer (ta vare på avstandsstykker). Stram til igjen de to øverste M12 nyloc-mutterene og festeskruene.
3. Flytt kutt og hold til ny posisjon (fabrikkinnstilling vist).
4. Sett inn de 4x egnede M12-boltene og stram til nyloc-mutterene. Avstandsstykkene som ble brukt på de nederste festeskruene, må nå brukes som skiver mellom bakplaten og nyloc-mutteren.
5. Hvis det trengs ytterligere justering, fjern 4x M12 festeskruer og nyloc-muttere og flytt til den nye posisjonen. Sett på igjen de 4x festeskruene og nyloc-mutterene.
6. Gjenta trinn 1 til 5 for den andre kutt og hold.

10.9 Kutt og hold skinne

Den bevegelige delen av kutt og hold kan bli slitt ved bruk. For å sikre optimal ytelse, kan dette justeres slik:

1. Sett inn en 24 mm fastnøkkel i sporet til den smekker på plass med sekskanten på justeringsskruen.
2. Løsne litt på M12 nyloc-mutteren.



3. Drei justeringsskruen med 24 mm fastnøkkel til motstanden øker sterkt.
4. Løsne litt på M12 nyloc-mutteren.

10.10 Forstrekkerens armsensor

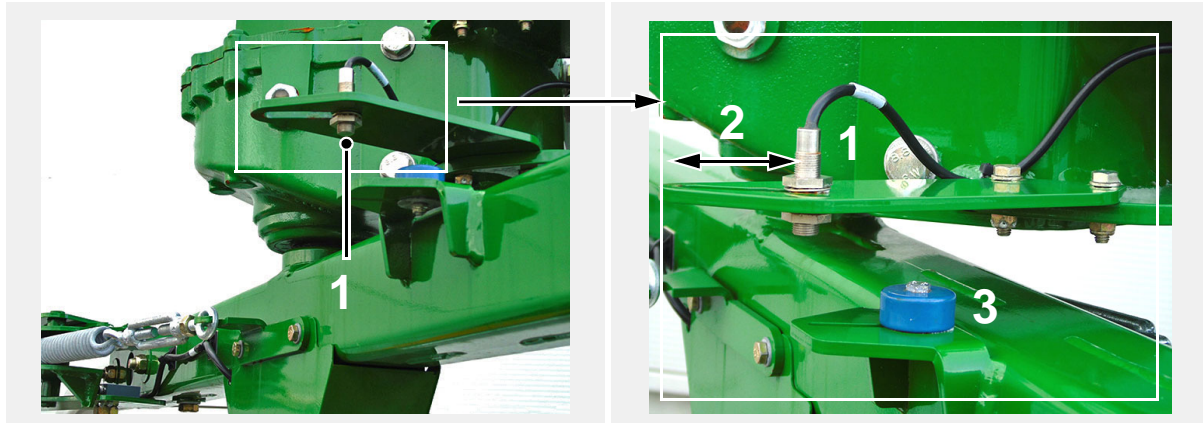


ADVARSEL: Arbeid i høyden

Hvis vedlikehold eller inspeksjon må utføres i høyden, må du bare bruke godkjente mobile løfteplattformer. Klatre aldri på noen del av maskinen.

Stopp-sensoren til forstrekkeren kan justeres slik for å endre stopp-punktet på armen:

1. Mens sensoren holdes i hånda, løsne mutteren på sensoren.
2. Flytt sensoren til ønsket posisjon:
 - Flytt til venstre for at forstrekkeren skal stanse raskere.
 - Flytt til høyre for at forstrekkeren skal stanse senere.



3. Magneten på hver arm skal plasseres på enden av hvert spor, som vist (fabrikkinnstilling), og trenger aldri justering.



MERK: Stram ikke mutteren til for hardt

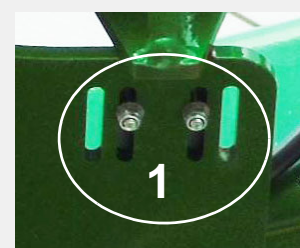
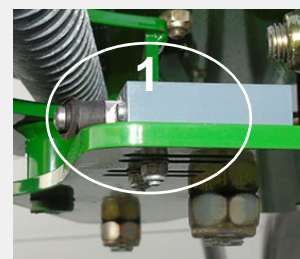
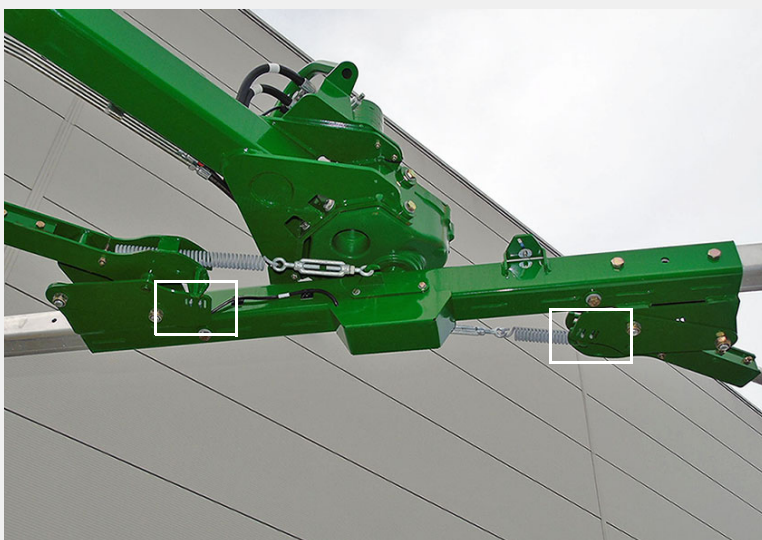
Dette vil ødelegge sensoren. Sensoren bør ha ca. 10 mm klaring mellom topp og roterende deler.

10.11 Bryter for utløserarm

Bryteren for utløserarmen må justeres godt hvis den av en eller annen grunn skiftes eller flyttes.

Bryteren for utløserarmen kan justeres slik:

1. Løsne 2x M5 nyloc-muttere akkurat nok til å kunne bevege bryteren.
2. Pass på at armen er i arbeidsposisjon.
3. Flytt bryteren mot tappen til stempelet stikker ut 1-2 mm fra bryterhuset.





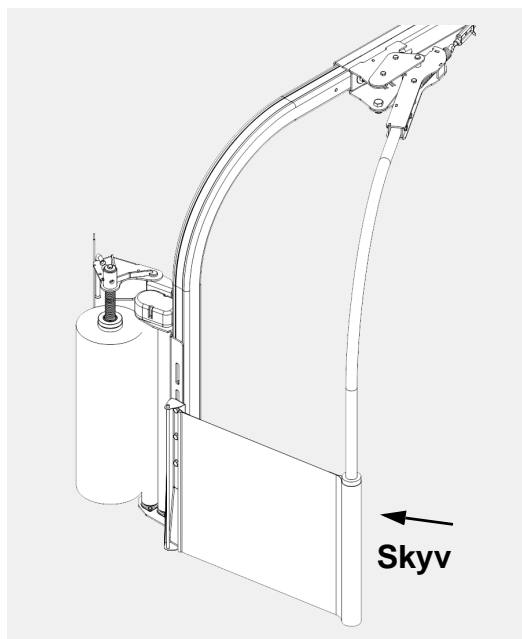
MERK: Omgå ikke kretsen på noen måte

Bryteren må være riktig innstilt for å sikre riktig funksjon av utløserarmen. Det er forbudt å bruke denne maskinen med defekte eller ufullstendige sikkerhetsinnretninger.

10.12 Teste bruk av utløserarmen

Sikkerhetsfunksjonene til utløserarmen må kontrolleres regelmessig i henhold til maskinens vedlikeholdsplan. (Se 'Forstrekkerens utløserarmer')

10.12.1 Sjekk kraften som trenges for å utløse armen



1. Sørg for at traktoren er stanset, håndbremsen er på, motoren stoppet og nøkkelen fjernet fra tenningen.
2. Utløserarmen skyves manuelt, med én hånd, inn i utløst posisjon ved hjelp av middels kraft (ca. inntil 5 kg). Hvis det oppdages stivhet eller andre problemer. (Se 'Forstrekkerens utløserarmer').
3. Gjenta kontrollen på den andre utløserarmen.

10.12.2 Sjekk bruken av utløserarmens sikkerhetsbryter

1. Sørg for at traktoren er stanset, håndbremsen er på, motoren stoppet og nøkkelen fjernet fra tenningen.
2. Skyv bare en av utløserarmene inn i utløst posisjon.
3. Pass på at alle personer er godt klare av maskinen. Start maskinen, sett i manuell modus og prøv å betjene forstrekkeren.
4. Det må ikke forekomme bevegelser i forstrekkeren.
5. Slå av maskinen og traktoren og gjenta prosedyren for den andre forstrekkeren.



ADVARSEL: Det må ikke forekomme bevegelser i forstrekkeren mens armen er utløst

Hvis det oppstår bevegelser i forstrekkeren mens armen er utløst, representerer bryteren alvorlige sikkerhetsproblemer. Betjen ikke maskinen. Kontakt en **McHale** autorisert forhandler for ytterligere assistanse.

10.12.3 Kontroller at pakke-armen ikke overskrider 25 rpm

(Se 'Justere roteringshastigheten til forstrekkerarmen')



ADVARSEL: Rotasjonshastigheten til forstrekkerarmen må aldri overskride 25 rpm

Forstrekkeren må aldri brukes over maksimalt 25 rpm da forstrekkerarmens kinetiske energi ellers vil være over det som utløserarmens design er i stand til å stanse i en nødssituasjon. Dette gjelder også 998 HS i sikker modus når en person eller hindring oppdages i faresonen, ellers har 998 HS en maksimal hastighet på inntil 35 rpm.

Kontroller stans-funksjonen til pakke-armen

1. Kjør pakken ved full hastighet i manuell modus (dvs. trykk to ganger på rotasjonsknappen) med to nye filmruller montert på forstrekkeren.
2. Når rotasjonsbryteren slippes, skal roteringen stanse umiddelbart.

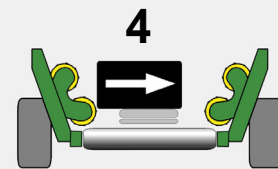
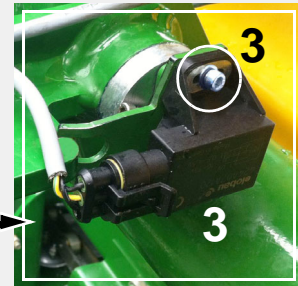
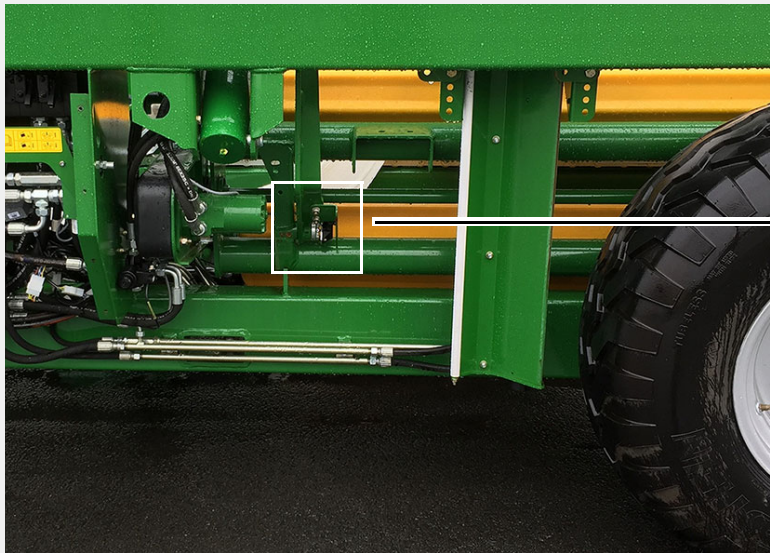
Gjenta testen, hvis den fremdeles roterer, bruk ikke maskinen. Kontakt din **McHale** forhandler for hjelp.

10.13 Nivelleringsanordning for balle

Maskinen er utstyrt med en patentert nivelleringsanordning for ballen før den faller ned på transportøren. Ballene må være godt formet for at dette skal fungere korrekt. Juster ikke dersom en dårlig formet balle ikke nivelleres riktig. Hvis en godt formet balle ikke nivelleres riktig, er det mulig å justere dette slik:

1. Sjekk posisjonen til ballen på hoved-transportøren for å se i hvilken gard den er midt-plassert.
2. Hvis ballen befinner seg på den ene siden av maskinen, må vinkelsensoren justeres. Tøm ut ballen og løft valsene til maksimum slag og støtte. Sørg for at traktoren og maskinen er slått av og nøkkelen fjernet fra tenningen.
3. Finn vinkelsensoren på venstre side, nær fremre del av venstre sides valser når sett bakfra. Løsne litt på sokkelens 2x M4-hovedbolter som holder sensoren til monteringsplaten.

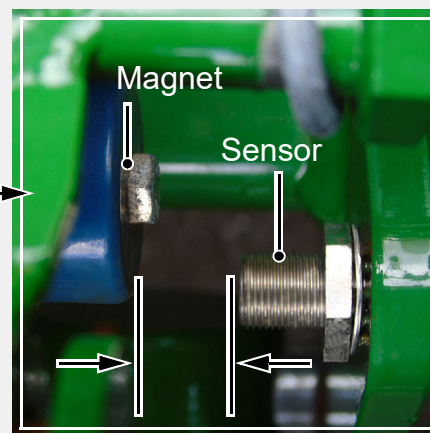
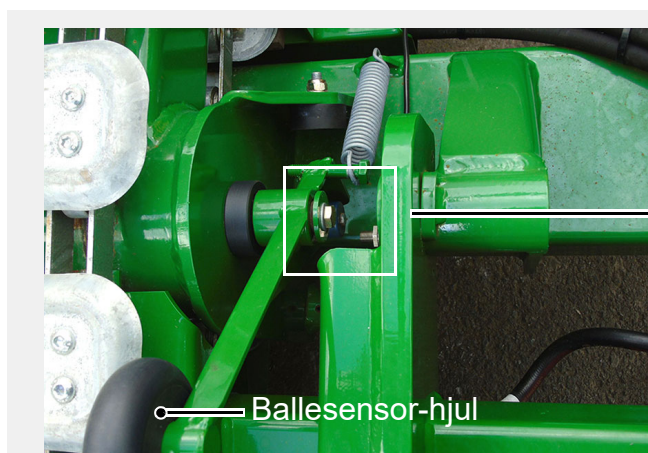
4. Hvis ballen sitter til venstre for maskinen, roter sensoren lett mot urviseren. Hvis ballen sitter til høyre for maskinen, juster sensoren lett med urviseren. Ytterlige tilpasning kan oppnås ved å justere sensoren på høyre side av maskinen på samme måte.



5. Stram til igjen sokkelens M4-hovedbolter.
6. Test maskinen på nytt med en balle.

10.14 Belastningssensor for balle

Ballens belastningssensor brukes for å avkjenne tidspunktet for når en balle bringes forbi et visst punkt på transportøren. Når ballen passerer over hjulene til balesensoren, feier armen som bærer magneten, forbi sensoren, og transportøren stanser etter et innstilt tidsintervall. Sensoren er aksialt justerbar og vises under med den optimale avstanden fra magneten, 10-20 mm.





MERK: Sensoren er fabrikkinnstilt på mellom 10 og 20 mm

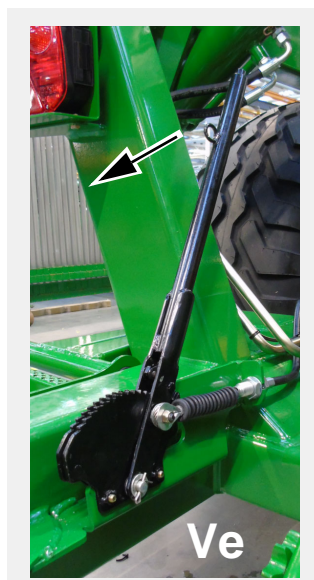
Den bør justeres hvis en ny sensor er blitt montert eller hvis avstanden mellom sensor og magnet vurderes som utilstrekkelig. Se diagrammene over.

10.15 Bremsesoversikt

Maskinen leveres med enten hydrauliske bremses eller luftbremses. Maskinen er utstyrt med en håndbrems som må brukes når maskinen ikke er koblet til traktoren.

10.15.1 Håndbrems

Maskinen er utstyrt med to manuelle parkeringsbremses (håndbremses).



Når du parkerer maskinen, bruk begge håndbremses. Dra i spaken for å aktivere bremsen.

Bremsefunksjonen øker når du drar i bremsen (men en normal drakraft) og når maksnivå når spaken stanser. Bremsefunksjonen er på sitt beste når kablene er korrekt justert, alle de bevegelige delene er smurt og tennene på skrallehjul og pal er i god stand. Dersom tennene på skrallehjul og pal er utslitte eller skadde, må de skiftes ut umiddelbart.



10.15.2 Luftbremses

Maskinen er utstyrt med et dobbeltlinjet luftbremsesystem. Det er to slanger som må kobles til traktoren for å få luftbremsesystemet til å fungere:

- Den gule slangen er servicelinjen som styrer bremsemomentet på maskinen.
- Den røde slangen er nødlinjen, som hvis frakoblet skrur bremsene på maskinen.

Kobling til traktoren

For å koble til, koble den gule slangekoblingen først, etterfulgt av den røde slangen.

For å koble fra, fjern den røde slangekoblingen først, etterfulgt av den gule slangen.

Det er viktig at ovennevnte rekkefølge blir fulgt, da den røde slangen (nødlinje) aldri bør være koblet til på egen hånd.

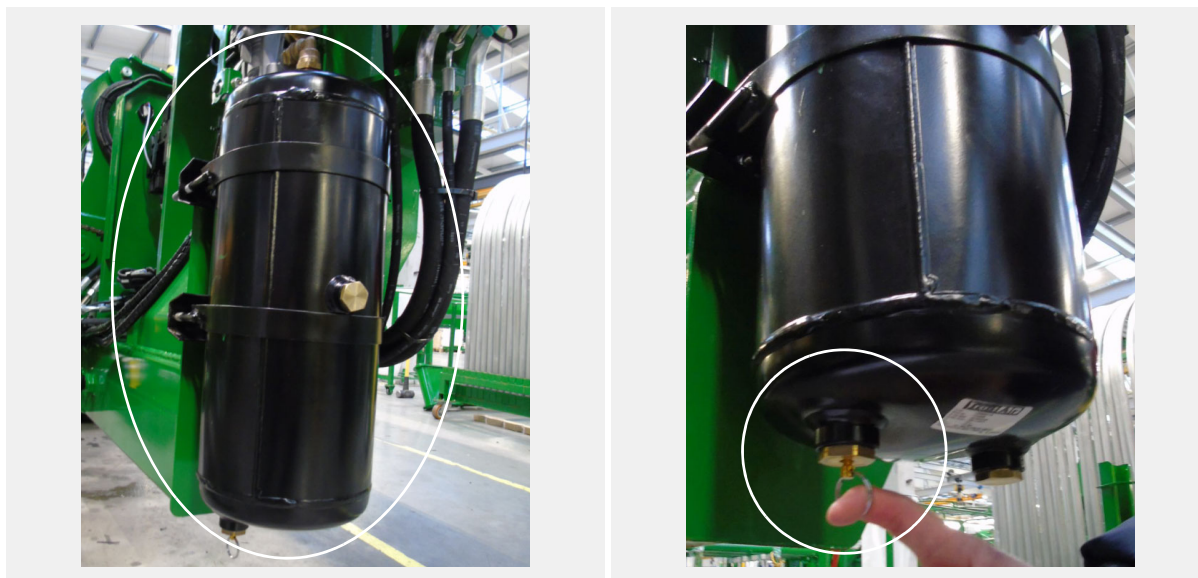
Når slangene har blitt koblet fra traktoren, er bremsesystemet på maskinen aktivt. Parkbremsen bør også brukes til å sikre stabilitet på maskinen, når frakoblet fra traktoren.

Bremsekammerutløserens funksjon

Bremsekammerutløserens bevegelse aktiverer eller deaktiverer trommelbremsene.

Dersom bremsekammerutløserens støtstenger bunner ut, kan bremsefunksjonen feile totalt. Mulige årsaker er skadde eller slitte sko og/eller defekte ledd eller feiljustering.

Flytting av maskinen med en traktor (uten et luftbremsesystem)



Maskinen kan flyttes med en traktor, uten et luftbremsesystem, selv om luftkammeret er fullt og slangene ikke er koblet til. Finn luftkammertanken på maskinen. Dra ringen under for å slippe ut luften og hold den til all luften er ute.

Traktoren kan nå flytte maskinen så snart håndbremsen er sluppet.



FORSIKTIG: Maskinen og traktoren og kobles sammen først

Fremgangsmåten er bare tillatt dersom maskinen først festes til en traktor. Når luften er sluppet ut, vil ikke luftbremslinjen fungere lenger. Denne fremgangsmåten bør brukes i nødtilfeller for flytting av en maskin på et jorde med et flatt underlag. Maskinen må aldri brukes i slike forhold eller flyttes i kupert terreng.

Vedlikehold og servicearbeid

Vedlikeholdsservice i et profesjonelt verksted er nødvendig dersom:

- Bremsefunksjonen stadig blir verre og/eller
- Bremsene hyler eller skraper høyt når fotbremsen aktiveres.



ADVARSEL: Må være kvalifisert til å arbeide med bremsetromlene

Dette arbeidet bør bare utføres av kvalifiserte personer eller din McHaleforhandler, som er kjent med bremsesystemer.

10.15.3 Hydrauliske bremser (valgfritt)

Maskinen er utstyrt med hydrauliske trommelbrems, som bruker enkeltlinjeaktivering.

Kobling til traktoren

Koble den hydrauliske hunn-bremseslangen til traktoren etter at motoren er slått av. Traktoren har kanskje en «trykkfrigjørings»-funksjon som lar deg koble til maskinens bremseslange mens motoren går.

Bremsen aktiveres ved å trykke ned fotpedalene i traktorhytta. På grunn av dette, vil bremsen bare virke når den hydrauliske slangen er koblet til traktoren på riktig måte og traktorens motor er i gang.

Bremsekammersylindrenes funksjon

Bremsekammersylindrene aktiverer eller deaktiverer trommelbremsene. Dersom bremsekammersylindrenes støtstenger stempler bunner ut, kan bremsefunksjonen feile totalt. Mulige årsaker er skadde eller slitte sko og/eller defekte ledd eller feiljustering.

Vedlikehold og servicearbeid

Vedlikeholdsservice i et profesjonelt verksted er nødvendig dersom:

- Bremsefunksjonen stadig blir verre og/eller
- Bremsene hylar eller skrapar høyt når fotbremsen aktiveres.



ADVARSEL: Må være kvalifisert til å arbeide med bremsetromlene

Dette arbeidet bør bare utføres av kvalifiserte personer eller din McHaleforhandler, som er kjent med bremsesystemer.

10.15.4 Bremsejustering

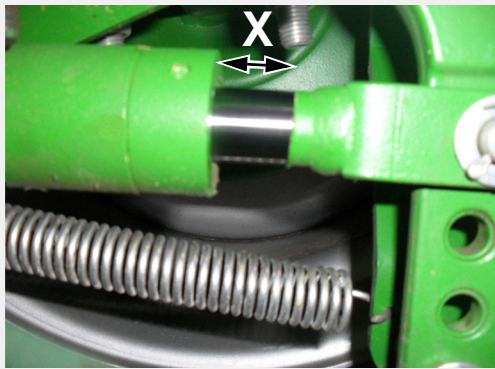
Maskiner utstyrt med bremser, enten luft eller hydrauliske, må i utgangspunktet sjekkes etter de første 50 timer med drift og deretter etter hver 100 timer eller årlig (alt etter hva som kommer først).



ADVARSEL: Sørg for et sikkert miljø før du arbeider med bremsejustering

Før du prøver å justere bremsene, må du sørge for at traktormotoren er slått av og nøkkelen tatt ut. Testingen må utføres med håndbremsen frakoblet både på maskinen og traktoren, og en annen opplært person må aktivere bremsene på traktoren. Sørg i tillegg for at maskineriet ikke kan rulle, ved å parkere det på flat grunn med klosser på hjulene. Bruk alltid verneklær og -hansker.

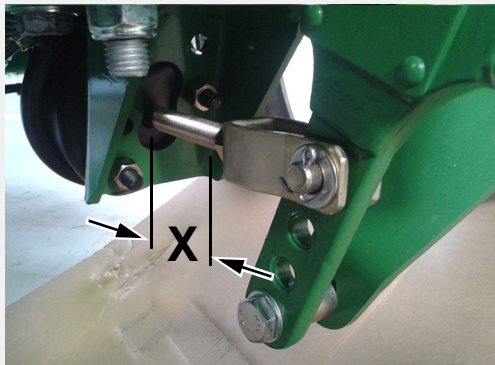
Nedenfor vises prosedyren for kontroll av bremses:



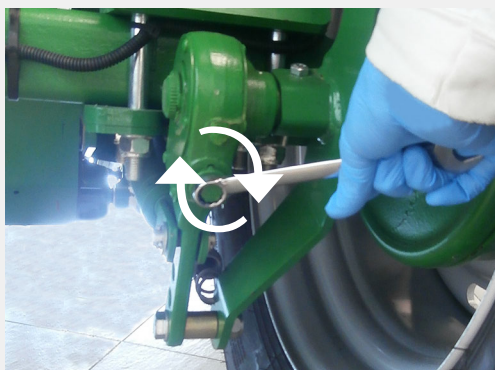
1. Sjekk dimensjon "X" før du trykker inn bremsen, og igjen når bremsen er trykket inn. Verdien for "X" skal være mellom 12 og 18 mm.

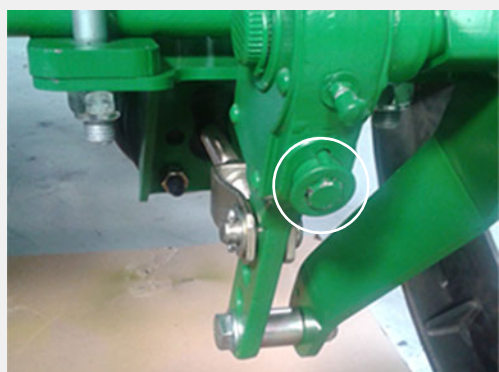
Med hydrauliske bremses (øverste bilde) er dette vanligvis mengden krom som er synlig på sylindrestangen.

Med luftbremssystemer (nederste bilde) må enkelte faste referansepunkter brukes til å måle utløserbevegelsen.



2. Hvis verdien for "X" ikke er innenfor 12 - 18 mm rekkevidde, kan bremsen justeres ved hjelp av justeringsskruen, som vist. Ved å bruke en 14 mm nøkkel, skru justeringsskruen med klokken for å redusere verdien, og mot klokken for å øke den. Trykk inn bremsen på nytt for å sjekke målingen, og gjenta denne prosedyren til bevegelsen er innenfor det godkjente området.





3. Sørg for at den fjærbelastede låsekragen stilles tilbake til låst posisjon, for å unngå ytterligere bevegelse på justeringsskruen.

Gjenta prosedyren for begge sider av maskinen, og sørg for at bremsene trykkes inn jevnt. Begge sider må justeres så nøyaktig som mulig til samme verdi.



4. Når bremsehåndtakene er innstilt, må håndbremsekablene justeres. Sett de gjengede justeringene på begge kablene ved håndbremsen, slik at det meste av ledningen som er tilgjengelig er mot spaken (som vist). Forsikre deg om at låsemutterne strammes forsvarlig mot de taggete skivene etter endelig justering.



5. Bruk justeringsskruen ved siden av rattet for å fjerne eventuell slakk fra kabelen. Dette må gjøres for begge hjulene. Forsikre deg om at låsemutterne strammes forsvarlig mot de taggete skivene etter endelig justering.



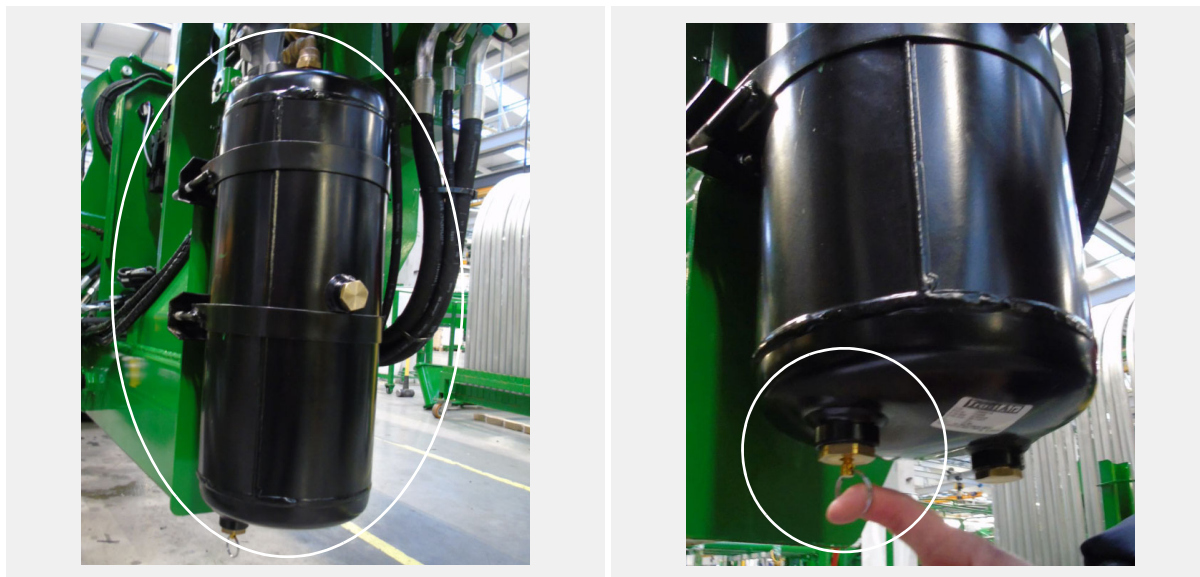
6. Det bør kun være mulig å trekke spaken rundt halvveis ned sperren for å aktivere bremsene. Hvis spaken kan trekkes ned mot bunnen av sperren, må du justere kablene på hjulene for å sikre at spaken bare trekker halvveis.

10.15.5 Bremsevedlikehold

Drener kondensvann fra luftkammeret (kun luftbrems)

Aktiver den manuelle dreneringsventilen ved behov ved å dra i ringen hver dag før drift i noen sekunder eller helt til vandråpene forsvinner.

Sikre at håndbremsen er koblet til før du utfører denne prosedyren.



Sjekk bremseslanger jevnlig

Sjekk tilstanden til bremseslanger månedlig for tegn til sprekker eller slitasje. Pass på at det ikke er noen kontakt fra omkringliggende gjenstander som kan forårsake skade eller slitasje over tid.

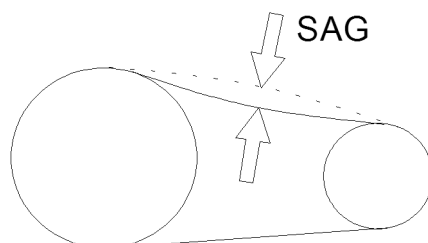
Sjekk kablene til håndbremsen

Se månedlig etter tegn på om håndbremskablene er strukket, slitt eller forringet.

10.16 Kjedejusteringer

For effektiv operasjon av maskinen er det viktig at alle drivkjedene har korrekt spenning. Det følgende er en generell guide til justering av kjeder.

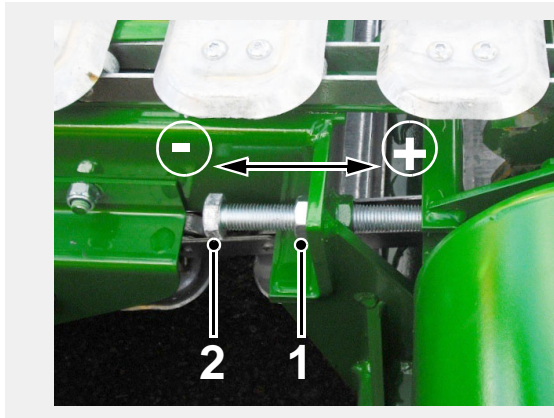
Slakk måles på midten av kjeden mellom tannhjulene. Pass alltid på at én side av kjeden er stram slik at det kan oppnås en korrekt avlesning. Selv om enkelte driv varierer i detalj, er de grunnleggende justeringene de samme.



De følgende kjedene vil trenge en inspeksjon for slakk etter de første 500 ballene og må inspiseres en gang per 1000 baller etter dette.

10.16.1 Hovedtransportørens kjede

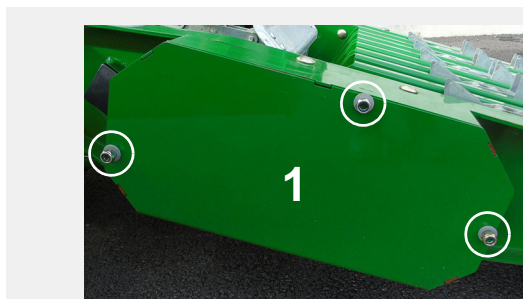
Som et resultat av generell slitasje, vil spaltegulvet til transportøren gradvise løsne over tid. Imidlertid er det mulig å justere dette slik:



1. Løsne M20-mutteren.
2. Drei regulatoren inntil nedhenget på kjeden måler 25-30 mm på midten.
3. Stram begge M20-mutterne for å låse regulatoren.
4. Det er viktig at begge regulatorer justeres likt. Om dette ikke gjøres, kan det føre til skade på maskinen.

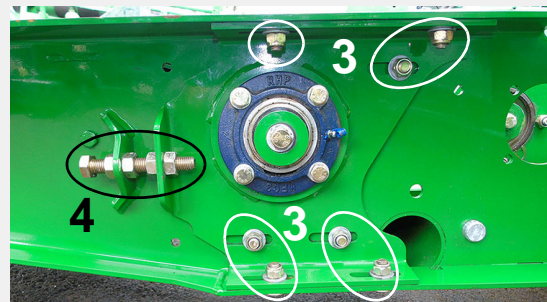
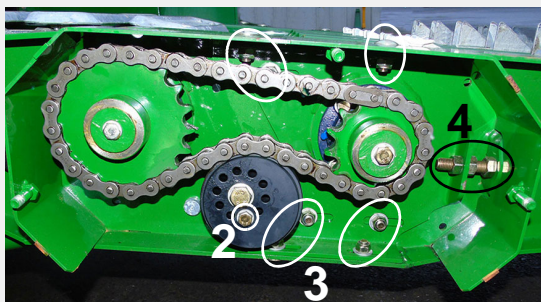
10.16.2 Fremre opp-plukker-kjede

De fem fremre opp-plukker-kjedene kan justeres slik:



1. Fjern kjedevernet etter å ha åpnet 3x M12 sikringsmuttere.

2. Det kan bli nødvendig å løsne drivenhetens kjedestammer ved å fjerne M10-bolten som holder den.
3. Løsne så vidt 7x M12 nyloc-mutterene som holder lagerplatene.
4. Skru justeringsbolten M12 som holder den aktuelle mutteren, for å oppnå 10-15 mm nedheng på kjeden.



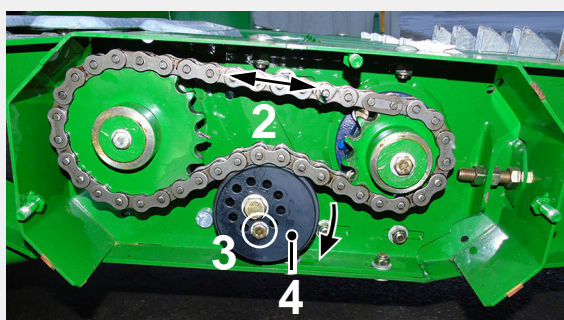
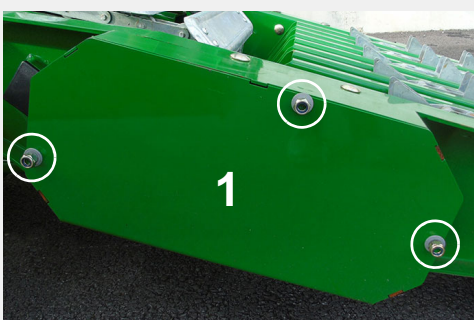
5. Gjenta trinnene 3 og 4 for den andre siden og pass på at begge justeres likt.
6. Stram 14x M12 nyloc-muttere som holder lagerplatene.

7. Kontroller kjedespenningen på nytt.
8. Juster drivkjedespenningen.
9. Sett på igjen kjedevernet og stram til 3x M12 nyloc-muttere.

10.16.3 Drivkjede til fremre del av transportør

Drivkjeden til fremre del av transportøren kan justeres hvis kjeden blir slakk på grunn av normal slitasje eller hvis fremre opp-plukker-kjede er blitt justert. Dett kan gjøres slik:

1. Fjern 3x M12 nyloc-muttere som holder kjedevernet og fjern vernet.

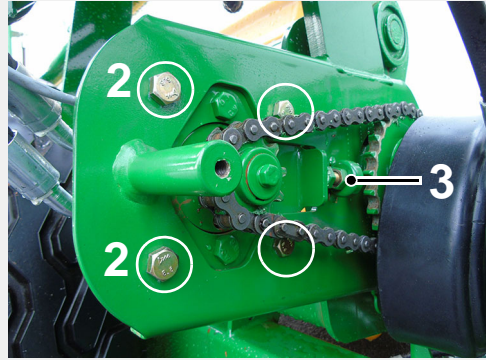


2. Sørg for at toppen av kjedet er stramt.
3. Fjern justeringsbolten M10.
4. Drei regulatoren til det er 3-6 mm nedheng i kjeden.
5. Sett inn M10-bolten i det aktuelle hullet i regulatoren og stram. Det kan bli nødvendig å jevnstille hullene med noe som har en mindre diameter enn bolten.
6. Sett på igjen kjedevernet og stram til 3x M12 nyloc-muttere.

10.16.4 Valsens motordrivkjede

Valsens motordrivkjede kan justeres slik:

1. Fjern 2x M8 festeskruer som holder kjedevernet og fjern vernet.
2. Løsne så vidt 4x M12 nyloc-muttere som holder justeringsplaten.
3. Løsne M12 låse-mutteren på reguleringsfesteskruen. Juster festeskruen til det er 10-12 mm nedheng i kjeden.



4. Stram M12 låsemutter.
5. Stram 4x M12 nyloc-muttere som holder justeringsplaten.
6. Sett på igjen kjedevernet og stram 2x M8-festeskrue.

10.16.5 Valsens drivkjeder

Valsens drivkjede kan justeres slik:

1. Fjern 2x M8 festeskruer som holder kjedevernet og fjern vernet.

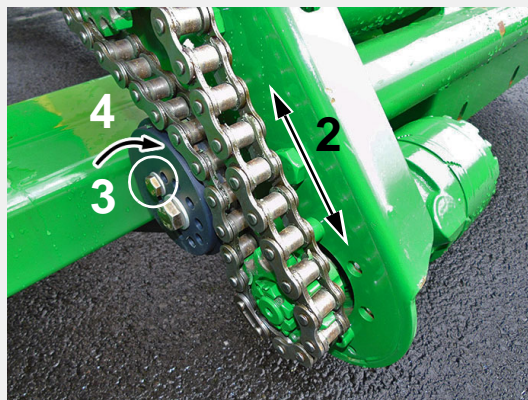
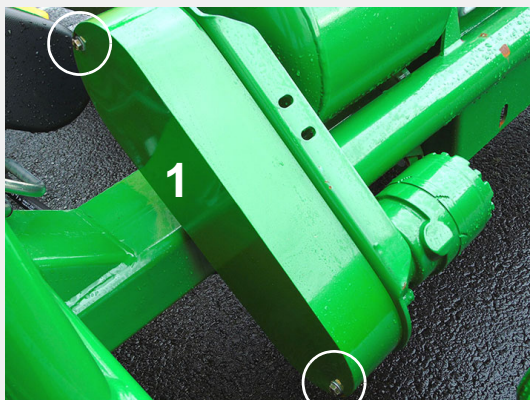


2. Løsne så vidt 3x M10 nyloc-muttere som holder bæreplaten.
3. Drei kamregulatoren mot lagerplaten med en 17 mm fastnøkkel på de to maskinerte flatene til kjeden har et nedheng på 8-10 mm.
4. Stram 3 x M10 nyloc-mutterne på lagerplaten.
5. Sett på igjen kjedevernet og stram 2x M8-festeskrue.

10.16.6 Drivkjede til hovedtransportør

Drivkjeden til hovedtransportør kan justeres slik:

1. Fjern 2x M8 nyloc-muttere som holder vernet og fjern vernet.



2. Sørg for at toppen av kjedet er stramt.
3. Fjern justeringsbolten M10.
4. Drei regulatoren til det er 4-8 mm nedheng i kjeden.
5. Sett inn M10-bolten i det aktuelle hullet i regulatoren og stram. Det kan bli nødvendig å jevnstille hullene med noe som har en mindre diameter enn bolten.
6. Sett på igjen kjedevernet og stram 2x M8 nyloc-muttere.

11

Vedlikehold av maskinen

For å holde maskinen i god fungerende stand, er det nødvendig å utføre forebyggende vedlikehold regelmessig. De følgende punkter gir detaljer om hvordan dette kan utføres og hvor ofte det vil trenes.

Skift ut eventuelle elektriske og hydrauliske innretninger umiddelbart ved første tegn på funksjonsfeil eller svikt da disse komponentene påvirker funksjonaliteten og sekvenseringen og dermed driftens sikkerhet. Bruk aldri en maskin som ikke fungerer som den skal! Kontakt din **McHale** forhandler for å finne en løsning. Tenk alltid «Sikkerhet først»!



ADVARSEL: Bruk adekvat sikkerhetsutstyr og følg alle instruksjonene

Sørg for å bruke forsvarlig sikkerhetsutstyr hele tiden under arbeidet på maskinen, som for eksempel hansker, øyevern osv. og følg alle sikkerhetsskiltene og instruksjoner.



MILJØ: Helse- og sikkerhetsregler for miljøet

Det er viktig at man følger helse- og sikkerhetsregler slik at man kan unngå unødvendig skade på miljøet eller fare for noen nær maskinen. Dette gjelder spesielt for ansvarlig avhending av olje. Søl aldri miljøgifter (olje, fett, filtre osv.) på bakken, hell dem aldri ned et sluk og kast dem aldri hvor de kan forurense miljøet. Ta alltid avfall med til et resirkuleringscenter.



ADVARSEL: Arbeid i høyden

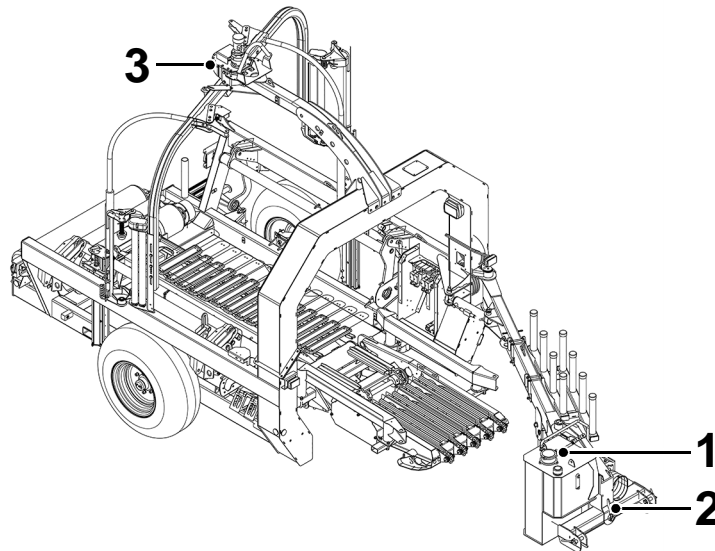
Hvis vedlikehold eller inspeksjon må utføres i høyden, må du bare bruke godkjente mobile løfteplattformer. Klatre aldri på noen del av maskinen.

11.1 Vedlikeholdsintervaller

De følgende intervallene bør overholdes for å sikre en lang og effektiv varighet av maskinen og maksimal sikkerhet for personalet. Intervallene er basert på kontinuerlig arbeid under pakkeseongen.

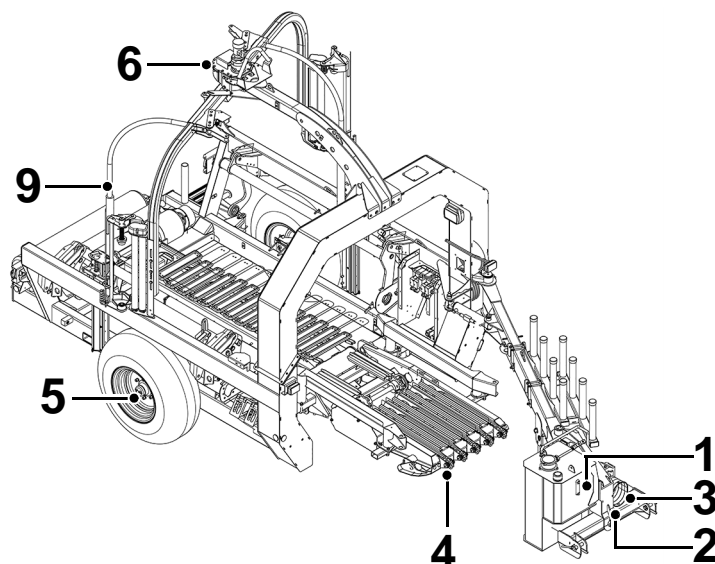
Første 5 driftstimer

1. Skift hydraulisk oljefilter
2. Skift olje i pumpens girkasse
3. Skift olje i forstrekkerens girkasse



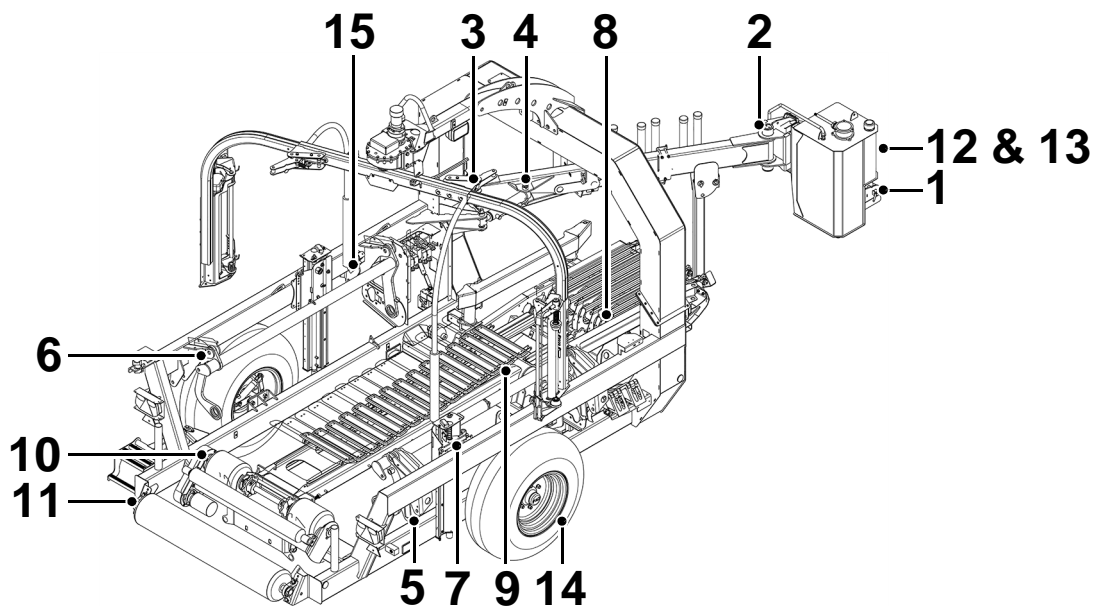
Hver dag

1. Sjekk hydraulisk oljenivå
2. Sjekk oljenivå i pumpens girkasse
3. Smør kraftoverføringsakselens skjøter
4. Smør tannhjul til fremre del av transportør
5. Sjekk hjulmuttere
6. Sjekk oljenivået til forstrekkerens girkasse
7. Sjekk alle vern og sikkerhetsrelaterte komponenter
8. Sjekk for eventuelle oljelekkasjer eller ødelagte rør
9. Sjekk funksjonen til forstrekkerens utløserarm (Se 'Teste bruk av utløserarmen') (Se 'Forstrekkerens utløserarmen')



Hver uke

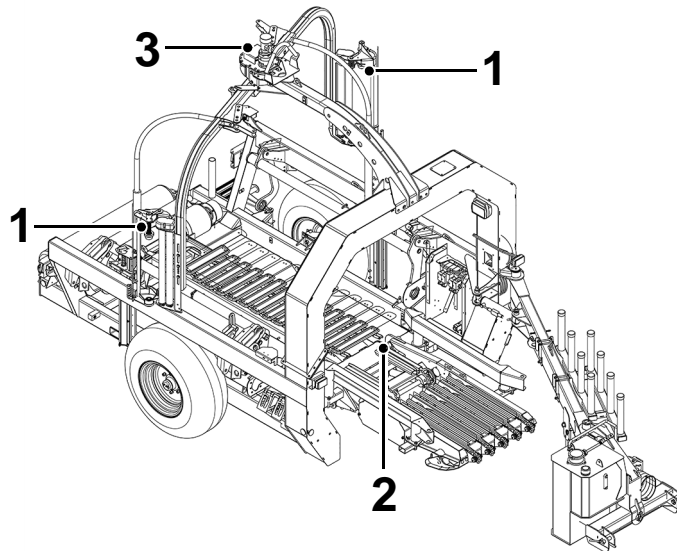
1. Smør dragets fremre horisontale dreiepunkt
2. Smør dragets fremre vertikale dreiepunkt
3. Smør dragets bakre vertikale dreiepunkt
4. Smør dragets hydrauliske sylinder-ender
5. Smør ender av hydrauliske løftesylindre
6. Smør dreiepunkter til valseholder
7. Smør stempel til kutt og hold.
8. Smør bakre del av fremre transportør-lagre
9. Smør fremre del av transportør-lagre
10. Smør bakre del av hovedtransportør-lagre
11. Smør lagre for bakre losse-valse
12. Smør kraftoverføringsdekselet
13. Smør kraftoverføringsakselens rørprofiler
14. Kontroller lufttrykket i dekkene
15. Smør koblinger med spor



McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

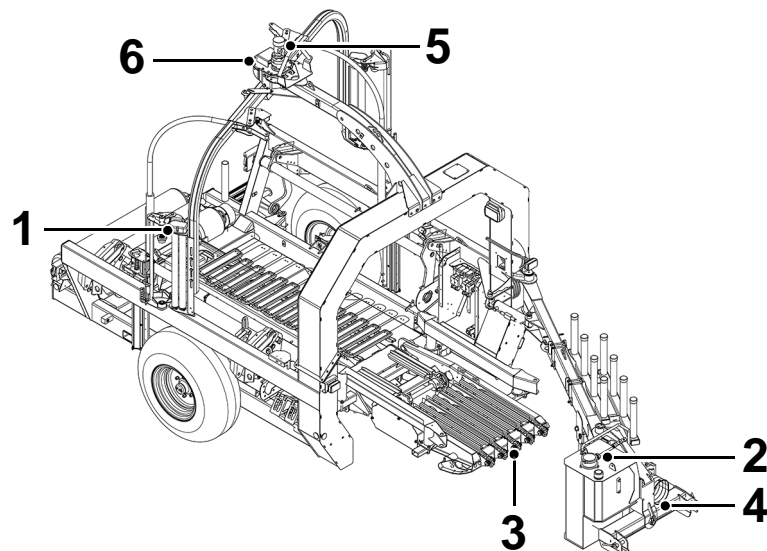
Hver måned

1. Smør holderaksel øverst på forstrekkeren
2. Smør armlagre for balleposisjon
3. Sjekk oljenivå i bremseenheten
4. Sjekk all kjedespenninger (Se 'Kjedejusteringer')



Hvert år

1. Rengjør og smør forstreker-tannhjul
2. Skift hydraulisk oljefilter
3. Fjern fremre transportør-kjeder, rengjør og legg i olje
4. Skift olje i pumpens girkasse
5. Skift olje i bremseenheten
6. Skift olje i forstrekerens girkasse



Hvert 2. år

- Skift hydraulisk olje og filter



FORSIKTIG: Hydrauliske slanger må skiftes hvert 5. år

Sjekk slanger månedlig for tegn på lekkasje eller slitasje.

Det kan fra tid til annen bli nødvendig å rengjøre forstrekerrullene da de blir klebrige av plastfilmen. Rengjør med parafin.

Når sesongen er over, skal maskinen vaskes og rengjøres.

Rengjør forsiktig alle delene av maskinene på innsiden og utsiden. Smuss og fremmedlegemer kan trekke fuktighet og føre til at stålkomponenter ruster. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykkspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Vann som står under trykk må ikke rettes mot eller i nærheten av elektriske komponenter, dreiepunkter, ventiler eller lagre. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.

All skade på lakkarbeid bør gis et strøk. Alt vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bør utføres på dette tidspunktet. Den elektriske styreboksen er ikke vanntett så den må alltid oppbevares i tørre omgivelser. (Se 'Lagring'). Alle eksponerte hydrauliske sylindrestenger bør smøres.



ADVARSEL: Inspeksjonen i 'Faresonen' når maskinen Kjører, skal bare skje med en opplært operatør ved spakene

Det er ikke anbefalt å gå inn i «Faresonen» mens maskinen kjører. Hvis det skal gjennomføres, skal en fullt utdannet operatør være ved kontrollene. Traktorhåndbremsen skal påføres og den elektroniske kontrollboksen skal være i manuell modus. Operatøren skal forbli i kommunikasjon med inspektøren hele tiden. Hvis kommunikasjonen går tapt med inspektøren, eller de beveger seg innenfor 1.1 m av bevegelige deler eller deler som har potensial til å bevege seg, skal all traktorkraft slås av umiddelbart.

11.2 Strammingsmoment

Det er viktig at de korrekte momentverdier for fester blir overholdt. Tabellen nedenfor viser anbefalte strammingsmomenter for disse. De skal brukes hvis ikke annet strammingsmoment er oppgitt. Disse verdiene er kun til generell bruk. Sjekk stramming av alle festene periodevis. Momentverdier er i Nm (Newton meter).

Muttere og bolter		Sorte, fosfaterte eller galvaniserte		
Gradmerking		8,8	10,9	12,9
	Dimensjoner	Metrisk standardgjenge		
Sekskantbolter	M4	2,7	3,8	4,6
DIN 931	M5	5,5	8	9,5
DIN 933	M6	10	14	16
	M8	23	33	40
Kontakthode	M10	45	63	75
Hetteskruer	M12	78	110	130
DIN 912	M14	122	175	210
	M16	195	270	325
Sekskantmuttere	M18	260	370	440
DIN 934	M20	370	525	630
	M22	510	720	870
	M24	640	900	1080
	M27	980	1400	1650
	M30	1260	1800	2160
	Dimensjoner	Metrisk fint gjenge		
Sekskantbolter	M8 x 1	25	35	42
DIN 960	M10 x 1,25	48	67	80
DIN 961	M12 x 1,25	88	125	150
	M12 x 1,5	82	113	140
Sekskantmuttere	M14 x 1,5	135	190	225
DIN 934	M16 x 1,5	210	290	345
	M18 x 1,5	300	415	505
	M20 x 1,5	415	585	700
	M22 x 1,5	560	785	945
	M24 x 2	720	1000	1200
	M27 x 2	1050	1500	1800
	M30 x 2	1450	2050	2500
MERK:	For muttere og bolter av andre materialer og/eller overflatebehandlinger må det brukes en momentverdi som er lavere enn verdien angitt over.			

11.3 Hydraulisk oljenivå/skifte



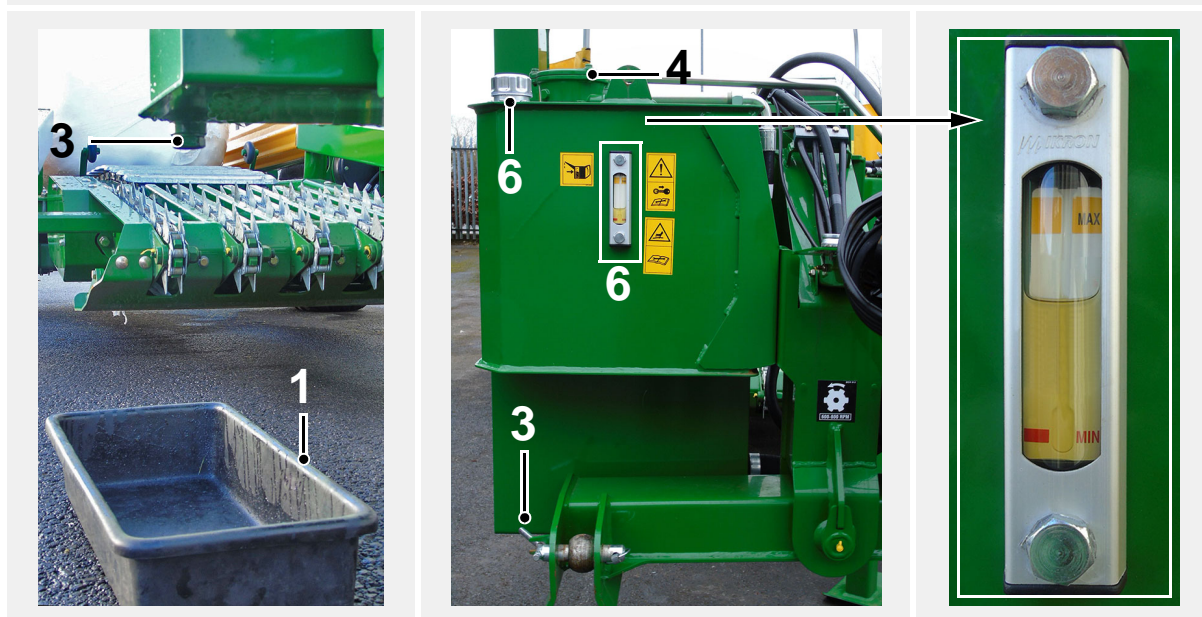
ADVARSEL: Sørg alltid for at systemet ikke er under trykk før det utføres arbeid på det

Arbeid ikke med hydrauliske systemer hvis du ikke er kvalifisert til å gjøre det.

Det hydrauliske oljenivået må sjekkes visuelt daglig. Det er best å gjøre dette før maskinen startes. Dette nivået må holdes mellom øvre og nedre grenser på nivåglasset. Det anbefales å skifte olje helt hver 1000. time eller hvert andre år, alt etter hva som inntreffer først.

Oljen kan skiftes slik:

1. Plasser en passende stor beholder under oljetanken (tankkapasitet ca. 130 liter).
2. Sørg for at tanken skrâner mot bunnpluggen ved å vippe maskinen litt, om nødvendig.
3. Fjern bunnpluggen. Det beste er at oljen er varm da dette vil hjelpe på dreneringen.



4. Oljefilteret bør også skiftes på dette stadiet.
5. Når oljen er helt uttømt, sett på igjen bunnpluggen.
6. Fyll opp igjen tanken med hydraulikkolje HV68 med en fyller (ca. 130 liter) til oljen er på toppnivå på måleren.
7. Kjør maskinen med alle funksjonene for å sikre at det ikke er luft i systemet.
8. Stans maskinen og la oljen synke. Sjekk at oljen er innenfor grensene på måleglasset. Fyll opp hvis nødvendig.



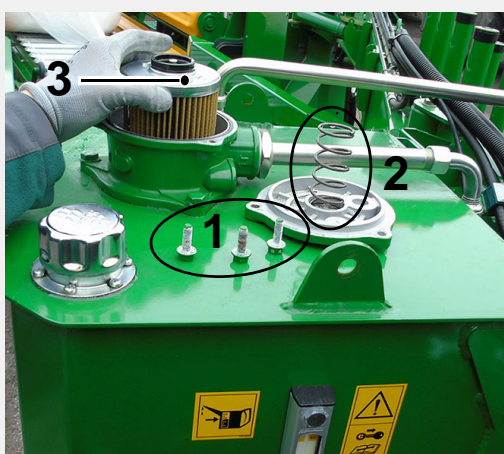
MERK: Det kan bli nødvendig å prime pumpen etter oljeskift

Dette kan oppnås ved å løsne pumpens trykkledning (øverste, bakre rør) og dreie pumpen for hånd til oljen flyter ut uten luft. Trykkledningen kan nå strammes.

11.4 Skifte av hydraulisk oljefilter

Det hydrauliske oljefilteret må skiftes etter de første 50 driftstimene og deretter hver 500. timer eller årlig, avhengig av hvilken som inntreffer først. Nytt filter er tilgjengelig fra din **McHale** forhandler (delenummer CHY00030).

Det kan skiftes slik:



1. Fjern tre 3x M10 festeskruer mens filterhuset holdes øverst. Dette holdes under fjærtrykk så det er nødvendig å trykke det ned.
2. Fjern øverste del av huset og fjær.
3. Løft filteret ut av huset og avhend på ansvarlig måte. Det nedtrykkede stålfilterhuset vil løfte seg opp med filteret så de må separeres og huset være igjen i tanken. Omløpsventilen øverst på filteret avhendes med filteret.
4. Plasser nytt filter i huset og sørg for at det festes sikkert til stålhuset.
5. Sett på igjen filterhuset og pass på at «O»-ringen er korrekt plassert og ikke er skadet.
6. Stram de tre 3x M10-festeskrueene.
7. Kjør maskinen for å sikre at alt kjører jevnt.

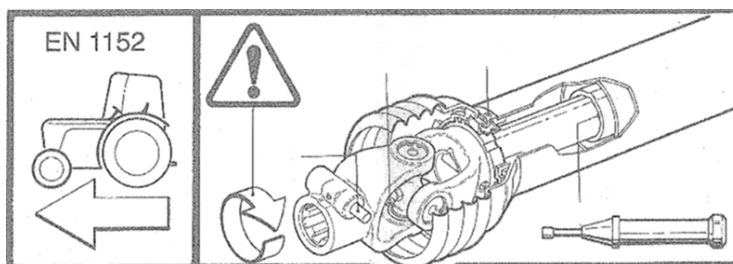
11.5 Kraftoverføringsaksel



ADVARSEL: Retningslinjer for sikkerhet

Det er svært viktig at retningslinjene for sikkerhet følges, spesielt med hensyn til akselvern for sikkerheten til alle som måtte befinne seg i nærheten av maskinen.

Kraftoverføringsakselen er et viktig ledd i kjøringen av den hydrauliske pumpen på maskinen. Derfor er det viktig å følge retningslinjene for vedlikehold og reparasjon gitt av produsenten av kraftoverføringsakselen.



Disse retningslinjene er festet til den nye kraftoverføringsakselen. De må fjernes og leses og deretter oppbevares med denne instruksjonsboken for fremtidig referanse. Hvis de mangler på maskinen, kontakt din **McHale** forhandler for et nytt eksemplar.

11.6 Pumpens girkasse



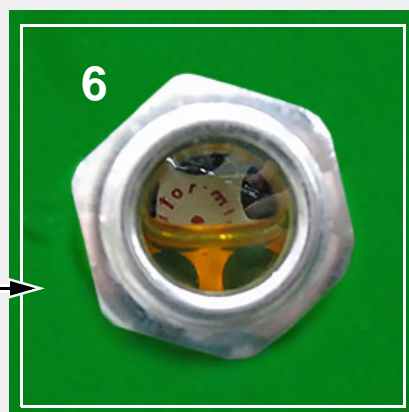
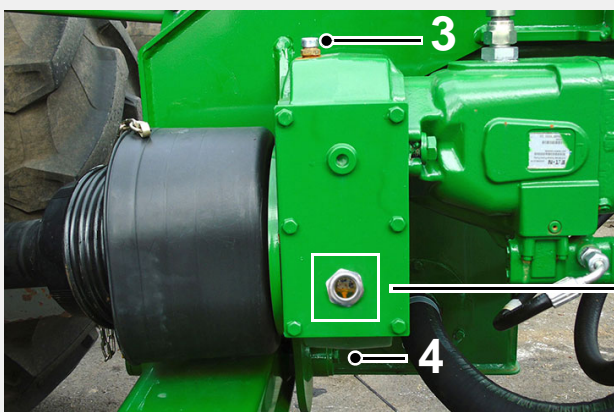
ADVARSEL: Sørg alltid for at systemet ikke er under trykk før det utføres arbeid på det

Arbeid ikke med hydrauliske systemer hvis du ikke er kvalifisert til å gjøre det.

Den hydrauliske pumpen er montert med en 1:3 trinn-opp girkasse. Oljenivået i girkassen må sjekkes daglig, og dette kan enkelt oppnås gjennom nivåglasset på siden av girkassen. Det anbefales å skifte oljen etter de første 50 driftstimene og deretter hvert år.

Oljen skiftes slik:

1. Sikre at girkasseoljen er varm før den tømmes.
2. Plasser en egnet beholder under avløpspluggen.
3. Fjern fyller/avlufferhette.



4. Fjern bunnpluggen.
5. Når drenert, sett på igjen pluggen og avhend oljen på en forsvarlig måte.
6. Fyll girkassen med SAE 80W/90 olje til oljen kan observeres på glassmåleren.

7. Sett på igjen fyller/avlufferhette og kjør maskinen i 2-3 minutter.
8. Stans maskinen og la oljen synke. Sjekk oljenivået på nytt og fyll opp om nødvendig.

11.7 Skifte kniv til kutt og hold



ADVARSEL: Bruk alltid verneklær og -hansker

Bruk alltid egnet vernetøy og hansker under utskifting av blader og håndtering av skarpe gjenstander. Et sett med plast-pinsetter eller tenger kan være nyttig.

Tilstanden til kniven til kutt og hold er viktig for bruken av mekanismen til kutt og hold. Det er derfor viktig at kniven holdes skarp. Det anbefales at kniven skiftes ut når den er blitt sløv, som følger. Nye kniver er tilgjengelige under delenummeret CKN00011. På grunn av knivenes natur må det tas forbehold for å unngå skade.

Knivene kan skiftes ut slik:



1. Løsne 2x M6 festeskruer som holder knivklemmen.
2. Fjern arbeidskniven og legg merke til at det finnes en ekstra kniv ved bunnen av knivklemmen.
3. Plasser den ekstra kniven i driftsposisjon og plasser en ny ekstra-kniv under, hvis tilgjengelig.
4. Stram de to 2x M6 festeskruene.

11.8 Montere den ekstra filmrulleholderen

Den ekstra filmrulleholderen kan skiftes slik:

1. Løsne 2x M8 festeskruer på draget som holder stålrørene på plass.
2. Ved hjelp av en kran eller løfteutstyr løftes braketten til rulleholderen opp mot draget som vist under.
3. Ved hjelp av braketten og de medfølgende 6x bolter festes braketten til filmholderen som vist. Boltene må gli under stålrørene.

4. Fest gummistroppene som medfølger, mellom bolter og stålrør som er øverst på draget. Fortsett deretter med å stramme stålrørene ned på plass.



11.9 Oljenivå til forstrekkerens girkasse

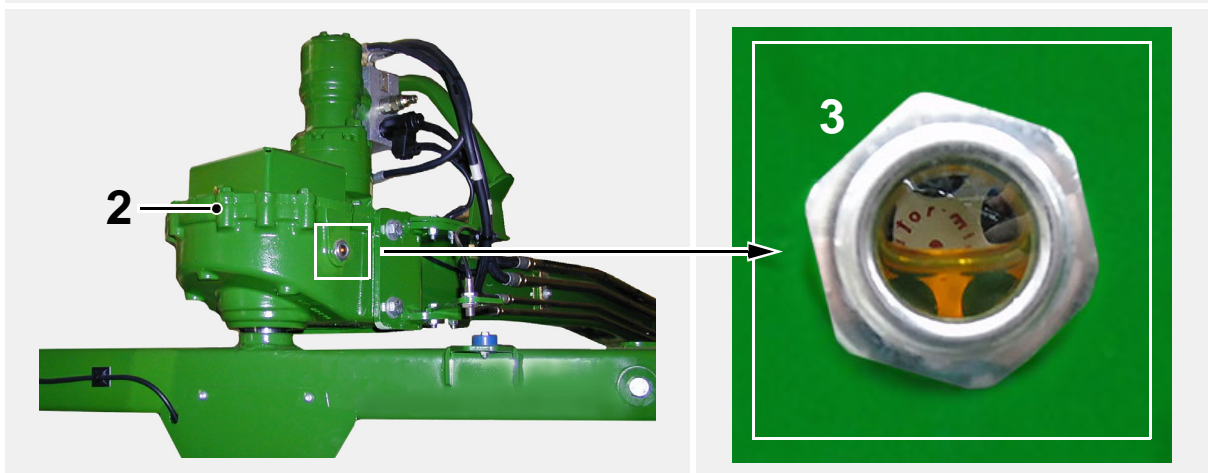


ADVARSEL: Arbeid i høyden

Hvis vedlikehold eller inspeksjon må utføres i høyden, må du bare bruke godkjente mobile løfteplattformer. Klatre aldri på noen del av maskinen.

Oljen kan fylles opp slik:

1. Sjekk oljen i forstrekkerens girkasse ved hjelp av glasset på siden av girkassehuset.
2. Hvis ingen olje er synlig i måleglasset, etterfyll olje ved å løsne lufthetten øverst.
3. Fyll til oljenivået er halvveis opp i måleglasset.



11.10 Oljenivå til forstrekkerens bremse

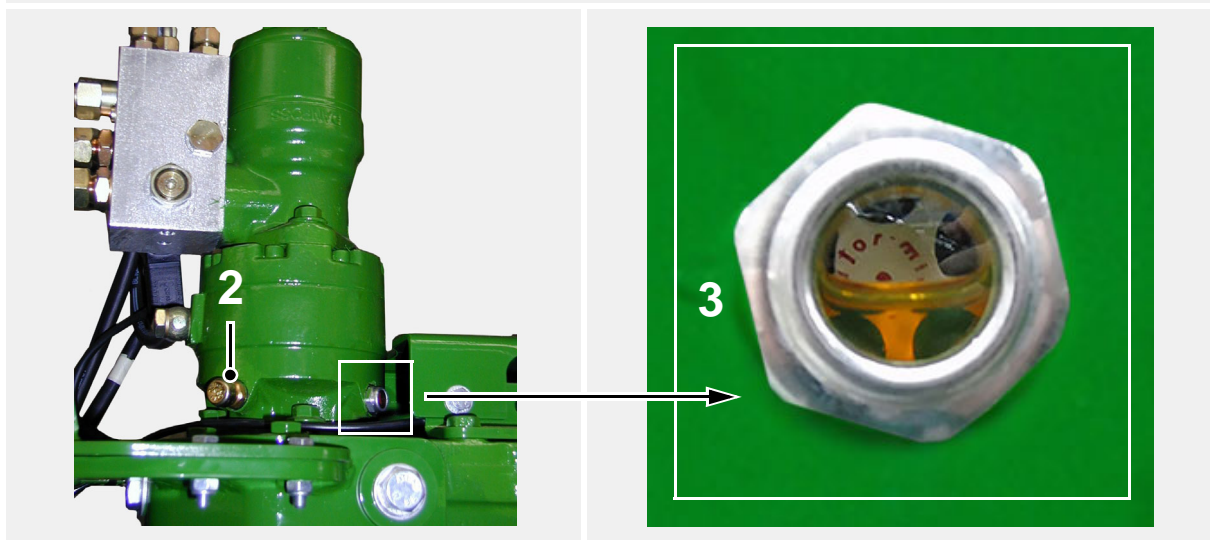


ADVARSEL: Før arbeid på denne maskinen

Sørg alltid for at traktoren er slått av, håndbremsen er på og tenningsnøkkelen er fjernet.

Oljen kan fylles opp slik:

1. Sjekk oljen i forstrekkerens girkasse ved hjelp av glasset på siden av girkassehuset.
2. Hvis ingen olje er synlig i måleglasset, etterfyll olje ved å løsne lufthetten øverst.
3. Fyll til oljenivået er halvveis opp i måleglasset.



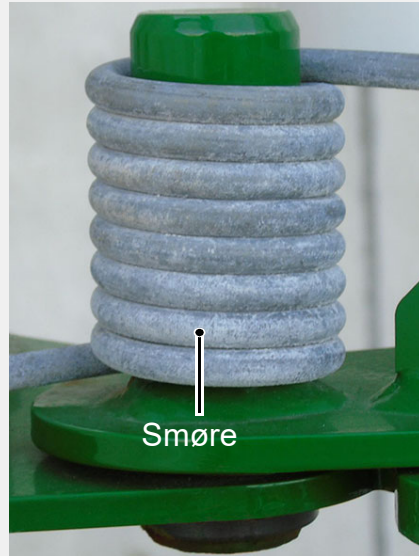
11.11 Forstrekkerens dreiepunkter



ADVARSEL: Før arbeid på denne maskinen

Sørg alltid for at traktoren er slått av, håndbremsen er på og tenningsnøkkelen er fjernet.

Forstrekkerens dreiepunkter, vist under, må smøres med fett ved begynnelsen av sesongen og etter hver 1000. balle som er pakket. Dette er for å sikre adekvat pålegging av plast på ballen og for å hindre at plasten blir skadet og derfor at den revner. Sjekk også aluminiumsvalsene for fri rotering da blokkering i roteringen av disse valsene vil føre til at plasten revner.



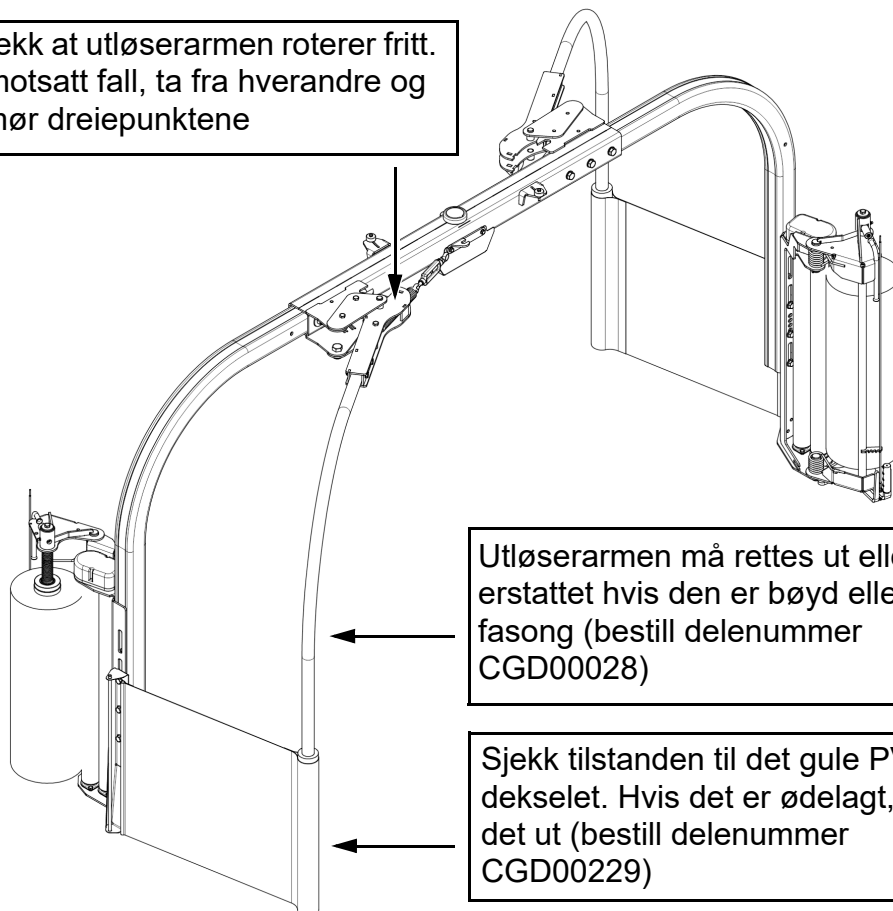
11.12 Forstrekkerens utløserarm



ADVARSEL: Før arbeid på denne maskinen

Sørg alltid for at traktoren er slått av, håndbremsen er på og tenningsnøkkelen er fjernet.

Sjekk at utløserarmen roterer fritt. I motsatt fall, ta fra hverandre og smør dreiepunktene



Utløserarmen må rettes ut eller bli erstattet hvis den er bøyd eller ute av fasong (bestill delenummer CGD00028)

Sjekk tilstanden til det gule PVC-dekselet. Hvis det er ødelagt, skift det ut (bestill delenummer CGD00229)

11.13 Justere roteringshastigheten til forstrekkerarmen



ADVARSEL: Før arbeid på denne maskinen

Sørg alltid for at traktoren er slått av, håndbremsen er på og tenningsnøkkelen er fjernet.



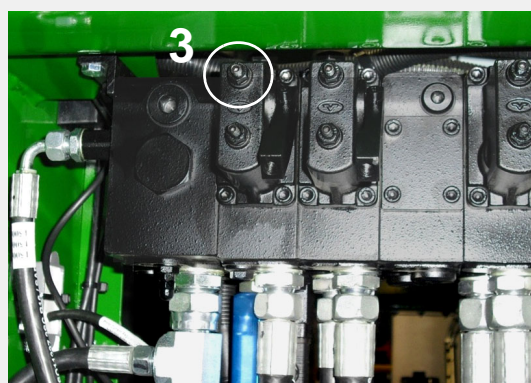
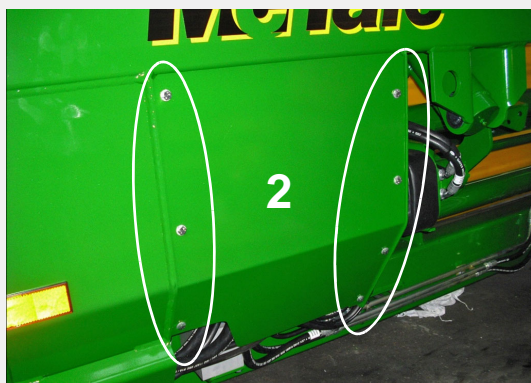
ADVARSEL: Maksimal roteringshastighet på forstrekkerarmen

Roteringshastigheten på forstrekkerarmen må ikke overstige 25 rpm for standarden 998 og 35 rpm for 998 HS (når ingen person eller hindring registreres innenfor faresonen).

Fra traktorhytta, slå på traktorens PTO på driftshastighet 600–800 rpm og kjør armroteringen i manuell modus. Sjekk hastigheten til armroteringen. Den korrekte hastigheten er 23 rpm. Dette gjelder også 998 HS i sikker modus når en person eller hindring oppdages i faresonen, ellers har 998 HS en maksimal hastighet på inntil 35 rpm.

Den korrekte hastigheten kan oppnås slik:

1. Slå av traktoren og kraftoverføringen før det utføres justeringer på maskinen.
2. Ved hjelp av en 13 mm fastnøkkel, skru løs alle boltene som holder ventilvernet, som vist.



3. Den første ventilseksjonen opererer forstrekkerarmen og den øvre festeskruen setter flyten/hastigheten til armen. Ved hjelp av en 10 mm fastnøkkel, løsne forseglings-/låsemutteren som vist.
4. Ved hjelp av en 3 mm unbrakonøkkel, dreii med urviseren for å redusere hastigheten. I praksis er justeringen som trengs, svært liten, normalt maks. 1/4 omdreining med urviseren. Stram låsemutteren. Sjekk armhastigheten på nytt. Gjenta til den korrekte armhastigheten på 23 rpm er oppnådd. Den korrekte armhastigheten for 998 HS er 35 rpm når ingen person eller hindring er registrert innenfor faresonen.
5. Sett på igjen ventildekselet. Stram boltene godt.

11.14 Akkumulator-trykk til kutt og hold



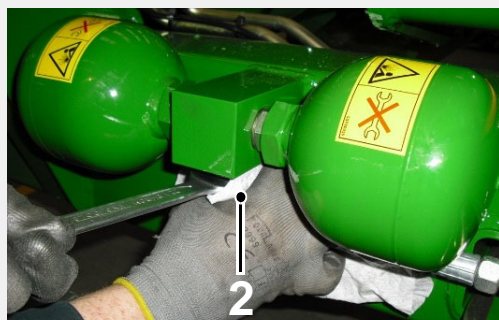
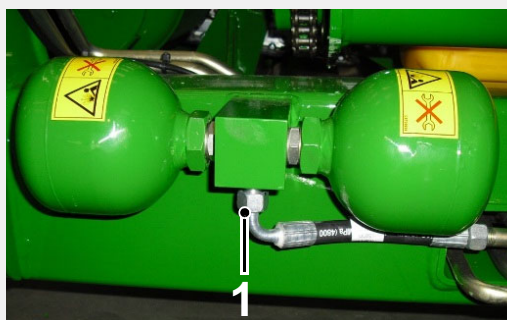
ADVARSEL: Bare faglærte operatører må utføre denne jobben

Det er svært viktig at det vises forsiktighet i utføringen av følgende prosedyre for å beskytte både operatøren og annet personell som måtte befinne seg i nærheten. Hvis du er usikker på hvordan denne prosedyren skal utføres, vennligst overlat jobben til din **McHale** forhandler.

Kutt-og-hold holdes lukket ved hjelp av en hydraulisk akkumulator som blir primet når kutt-og-hold åpnes. Hvis trykket av en eller annen grunn faller, vil den primes på nytt neste gang kutt-og-hold lukkes. Hver gang arbeid utføres på systemet kutt-og-hold, må det hydrauliske trykket fra akkumulatoren utløses.

Akkumulator-trykket til kutt og hold kan utløses slik:

1. Plasser en fastnøkkel på den hydrauliske monteringen som vist, men ikke drei den.
2. Pakk en klut omkring fastnøkkelens og monteringen for å unngå oljesprut og skru deretter løs monteringen en halv omdreining. Dette vil la oljen lekke ut og redusere trykket. Hvis ingen olje lekker ut, drei fastnøkkelens en kvart omdreining til oljetrykket suges ut.



3. Stram den hydrauliske monteringen når oljetrykket er blitt utløst.
4. Når kutt og hold igjen opererer, vil akkumulatoren starte automatisk til det korrekte trykket. Test kutt og hold for å sikre at den åpner og lukker seg riktig.

12

Lagring

12.1 Sesongslutt

- Landbruksmaskiner må oppbevares på en sikker, trygg og stabil måte. All hydraulikk og sylindre må være i nøytral tilstand.
- Rengjør forsiktig alle delene av maskinene på innsiden og utsiden. Smuss og fremmedlegemer kan trekke fuktighet og føre til at stålkomponenter ruster. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykksspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Vann som står under trykk skal ikke rettes mot eller i nærheten av elektriske komponenter, dreiepunkter, ventiler eller lager. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.
- Fjern styreboksen fra traktoren og oppbevar den i tørre og trygge omgivelser.
- Smør alle dreiepunktene, legg på et tynt lag fett på alle justeringsboltgjengene og utsatte sylindrestenger.
- Enhver komponent som er malingslitt, bør få et nytt strøk eller bli dekket med fett for å forebygge rust.
- Fjern alt smuss fra alle kjedene og blås tørt med trykkluft.

12.2 Start på sesongen

- Les gjennom hele denne bruksanvisningen.
- Smør alle dreiepunkter.
- Stram til alle bolter og muttere og still skruer. (Se '*Strammingsmoment*')
- Sjekk oljen i forstrekkerens girkasse ved hjelp av glasset på siden av girkassehuset.
- Sjekk lufttrykket i begge dekkene.
- Koble til styreboksen og inspiser for korrekt operasjon av alle funksjonene. (Se '*Funksjoner til den elektroniske styreboksen*')
- Inspiser alle justeringene på maskinen og modifier om nødvendig. (Se '*Områdedrift og Pakkejusteringer*')
- Sjekk filmpakkejusteringer og skift ut kniven til kutt og hold. Sørg alltid for å bruke vernetøy under arbeid på dette området!
- Kontroller aluminiumsvalsene til forstrekkerne for klebrigheter, rengjør med parafin eller dieselolje og gni rullene tørre.

13

Feilsøking

13.1 Oversikt over feilsøking

Denne delen er blitt utarbeidet av **McHale** servicepersonale sammen med **McHale** importører og forhandlere.

Den skisserer noen vanlige problemer som kan oppstå og fungerer som en hurtigreferanse eller sjekkliste for å løse problemet. Det er viktig å merke seg at den skisserer de vanligste problemene og er derfor ikke uttømmende.

Skulle du oppleve flere problemer som du trenger hjelp med, vennligst ta kontakt med din **McHale** forhandler.

13.1.1 Funksjonen til draget

Symptom	Årsak	Løsning
Draget fungerer ikke	Traktorens hydrauliske system eller innstillingen er ikke kompatibel med 998 -pakkeren	Tilbakestill til åpent senter eller lukket senter eller lastføler.
	Utilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet	Sikre tilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet på 10 l/min
	Ingen oljemating	Sikre at de hydrauliske linjene/koblingene er korrekt tilkoblet og at hydraulikken er aktivert. Sjekk traktorens bruksanvisning for hydrauliske koblinger
	Ingen oljeretur	

13.1.2 Funksjonen til transportørkjedet

Symptom	Årsak	Løsning
Transportørkjedet kjører ikke	Utilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet	Sikre tilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet på 60 l/min
	Ingen oljemating	Sikre at de hydrauliske linjene/koblingene er korrekt tilkoblet og at hydraulikken er aktivert. Sjekk traktorens bruksanvisning for hydrauliske koblinger
	Ingen oljeretur	
	Feil på elektrisk strømforsyning (f.eks. løse koblinger, svakt batteri og/eller ladesystem)	Sørg for at en 12 til 13 V DC strømforsyning er tilgjengelig og sjekk alle elektriske koblinger
	Stopp-knappen er blitt trykket på styreboksen	Drei knotten med urviseren for å slå på styreboksen
	Ingen kraftoverføringsforbindelse	Med traktoren slått av og tenningsnøkkelen fjernet, sikre at kraftoverføringsakselen er sikkert tilkoblet.
	Kraftoverføringshastigheten er feil innstilt	Sørg for at PTO-hastigheten holdes mellom 600-800 rpm
Transportørkjede kjører for langsomt i begge retninger	Utilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet	Sikre tilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet på 60 l/min
	Kraftoverføringshastigheten er feil innstilt	Sørg for at PTO-hastigheten holdes mellom 600-800 rpm
Transportøren kjører ikke med forstrekkerne i gang	Utilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet	Sikre tilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet på 60 l/min
	Kraftoverføringshastigheten er feil innstilt	Sørg for at PTO-hastigheten holdes mellom 600-800 rpm

13.1.3 Løfte-operasjon av fremre del av transportør

Symptom	Årsak	Løsning
Transportøren løfter ikke	Traktorens hydrauliske system eller innstillingen er ikke kompatibel med 998-pakkeren	Tilbakestill til åpent senter eller lukket senter eller lastføler.
	Utilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet	Sikre tilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet på 10 l/min
	Ingen oljemating	Sikre at de hydrauliske linjene/koblingene er korrekt tilkoblet og at hydraulikken er aktivert. Sjekk at stengeventilen er åpen. (på linje med slange) Sjekk traktorens bruksanvisning for hydrauliske koblinger
	Ingen oljeretur	

13.1.4 Løfte-operasjon til balleholder

Symptom	Årsak	Løsning
Holder løfter ikke ballen	Sensoren for ballevinkel til holderhøyden må nullstilles	Sett null høyde på styreboksen
	Sensoren for ballevinkel til holderhøyden er skadet	Skift ut sensoren for ballevinkel til holderhøyden
	Ballens belastningssensor/magnet er skadet	Skift ut sensor/blå magnet
Holderen forsøker fortsatt å løfte ballen	Sensoren for ballevinkel til holderhøyden må nullstilles	Sett null høyde på styreboksen
	Sensoren for ballevinkel til holderhøyden er skadet	Skift ut sensoren for ballevinkel til holderhøyden

13.1.5 Funksjonen til rulleholder

Symptom	Årsak	Løsning
Rullene roterer ikke	En eller begge sikkerhetsarmene har blitt aktivert (armen trykker mot delen med aluminiumsboksen) Stans arbeidet umiddelbart	For å fortsette, sett sikkerhetsarmene på plass i arbeidsposisjon og trykk og hold Resume-knappen på styreboksen, i automodus
	Skade på forstrekkerarm/ magnet	Skift ut ødelagt/skadet sensor eller magnet. Hvis det ikke finnes synlige tegn på skade, beveg sensoren nedover og nærmere mot magneten
	Forstrekkerarmsensor – magnetavstand for stor	
Valsene nivellerer ikke ballen	Nivelleringsanordningen er feil innstilt	Juster ballens nivelleringsanordning. (Se 'Nivelleringsanordning for balle'). Skift ut ødelagte komponenter.
	Ledning til nivelleringsanordningen er ødelagt	
Valsene fortsetter å rotere etter at ballen er lastet opp	Ledning til nivelleringsanordningen er ødelagt	Juster ballens nivelleringsanordning. (Se 'Nivelleringsanordning for balle'). Skift ut ødelagte komponenter.

13.1.6 Funksjonen til forstrekkere

Symptom	Årsak	Løsning
Forstrekkerne roterer ikke	En eller begge sikkerhetsarmene har blitt aktivert (armen trykker mot delen med aluminiumsboksen) Stans arbeidet umiddelbart	For å fortsette, sett sikkerhetsarmene på plass i arbeidsposisjon og trykk og hold Resume-knappen på styreboksen, i automodus
	Stopp-knappen er blitt trykket på styreboksen	Drei knotten med urviseren for å slå på styreboksen
	Kilesporet er blitt skåret	Skift ut kilespor mellom motor og bremseenhet
Forstrekkerne stanser brått	En eller begge sikkerhetsarmene har blitt aktivert (armen trykker mot delen med aluminiumsboksen) Stans arbeidet umiddelbart	For å fortsette, sett sikkerhetsarmene på plass i arbeidsposisjon og trykk og hold Resume-knappen på styreboksen, i automodus

Symptom	Årsak	Løsning
Låsen til forstrekkervalse aktiveres ikke i oppstilling	Utløserkabel til filmvalse er blitt for løs	Juster mutter nederst på kabelenheten til valsen aktiveres i opp-posisjon. (Se 'Laste opp plastfilm')
Plasten strekkes ikke tilstrekkelig	Oppbygging av blokkering/lim på forstrekkervalsene	Rengjør med parafin
	Torsjonsfjærer på forstrekkeren er blitt for svake	Skift ut fjærene
Plasten revner lett	Forstrekkerens dreiepunkter trege på grunn av dårlig smøring	Smør dreiepunkter
Forstrekkeren stanser roteringen når kutt og hold åpnes	Feil på elektrisk strømforsyning (f.eks. løse koblinger, svakt batteri og/eller ladesystem)	Sørg for at en 12 til 13 V DC strømforsyning er tilgjengelig og sjekk alle elektriske koblinger

13.1.7 Funksjonen til kutt og hold

Symptom	Årsak	Løsning
Ramme åpner ikke	Feil på elektrisk strømforsyning (f.eks. løse koblinger, svakt batteri og/eller ladesystem)	Sørg for at en 12 til 13 V DC strømforsyning er tilgjengelig og sjekk alle elektriske koblinger
Rammen åpner, men ikke helt	Utilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet	Sikre tilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet på 60 l/min
	Akkumulatortrykk til kutt og hold er for høyt	Tilbakestill akkumulatortrykket. (Se 'Akkumulator-trykk til kutt og hold')
	Kraftoverføringshastigheten er feil innstilt	Sørg for at PTO-hastigheten holdes mellom 600–800 rpm
Filmen kuttes ikke korrekt	Bladet er sløvt	Skift forsiktig ut bladet. (Se 'Skifte kniv til kutt og hold')
Kutt og hold holder ikke plastfilmen	«Armposisjonen» til forstrekker-sensoren er ute av linje	(Se 'Forstrekkerens armsensor')

13.1.8 Funksjonen av «Auto» styreboks

Symptom	Årsak	Løsning
Autostart kjører ikke når den blir trykket på	Utilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet	Sikre tilstrekkelig hydraulisk gjennomstrømningshastighet på 60 l/min
	Feil på elektrisk strømforsyning (f.eks. løse koblinger, svakt batteri og/eller ladesystem)	Sørg for at en 12 til 13 V DC strømforsyning er tilgjengelig og sjekk alle elektriske koblinger
	Stopp-knappen er blitt trykket på styreboksen	Drei knotten med urviseren for å slå på styreboksen
	Feil syklus er blitt valgt	Trykk på AUTO/MAN-knappen til Auto vises på skjermen
Autostart er trykket på og ballen sendes av bak på maskinen	Ballens belastningssensor/magnet er skadet	Skift ut sensor/blå magnet
Autostart er trykket på, transportøren kjører, men ingen ting ellers skjer	Ballens belastningssensor/magnet er skadet	Skift ut sensor/blå magnet
	Ingen balle blir lastet på transportøren	For at sekvensen skal kjøre fullt ut må det være en balle på maskinen

McHale 998 Vierkante balenwickelaar

Symptom	Årsak	Løsning
Autostart uten transportør vil ikke kjøre	Feil på elektrisk strømforsyning (f.eks. løse koblinger, svakt batteri og/ eller ladesystem)	Sørg for at en 12 til 13 V DC strømforsyning er tilgjengelig og sjekk alle elektriske koblinger
	En eller begge sikkerhetsarmene har blitt aktivert (armen trykker mot delen med aluminiumsboksen) Stans arbeidet umiddelbart	For å fortsette, sett sikkerhetsarmene på plass i arbeidsposisjon og trykk og hold Resume-knappen på styreboksen, i automodus
	Stopp-knappen er blitt trykket på styreboksen	Drei knotten med urviseren for å slå på styreboksen
	Feil syklus er blitt valgt	Trykk på AUTO/MAN-knappen til Auto vises på skjermen
	Ballens belastningssensor/ magnet er skadet	Skift ut sensor/blå magnet
	Skade på forstrekkerarm/ magnet	Skift ut ødelagt/skadet sensor eller magnet. Hvis det ikke finne synlig tegn på skade, beveg sensoren nedover og nærmere mot magneten
	Forstrekkerarmsensor – magnetavstand for stor	
	Ballen er ikke helt lastet opp på pakkeren	Hvis ballen sitter på armene til lastavkjenningssensoren, vil ikke auto-start uten transportøren fungere. Ballen må flyttes mer bakover med transportøren
Auto-start kjører ikke hele syklusen	Feil på elektrisk strømforsyning (f.eks. løse koblinger, svakt batteri og/ eller ladesystem)	Sørg for at en 12 til 13 V DC strømforsyning er tilgjengelig og sjekk alle elektriske koblinger
	En eller begge sikkerhetsarmene har blitt aktivert (armen trykker mot delen med aluminiumsboksen) Stans arbeidet umiddelbart	For å fortsette, sett sikkerhetsarmene på plass i arbeidsposisjon og trykk og hold Resume-knappen på styreboksen, i automodus
	Stopp-knappen er blitt trykket på styreboksen	Drei knotten med urviseren for å slå på styreboksen
	Ingen balle blir lastet på transportøren	For at sekvensen skal kjøre fullt ut må det være en balle på transportøren

McHale 998 Vierkante balenwikkelaar

Symptom	Årsak	Løsning
Feilen «Out of film» vises på displayet til den elektroniske styreboksen	Plastrullen er tom eller ødelagt	Skift ut eller fest på nytt
	Problem med filmsensorene eller mottakeren	Det røde lyset på mottakeren skal blinke rødt når aluminiumsvalsene på forstrekkerne dreies (elektronisk styreboks må være på)
Feilen «1 Dispenser Only» vises på displayet til den elektroniske styreboksen	Plastrullen er tom eller ødelagt	Skift ut eller fest på nytt
	Problem med filmsensorene eller mottakeren	Det røde lyset på mottakeren skal blinke rødt når aluminiumsvalsene på forstrekkerne dreies (elektronisk styreboks må være på)
Feilen «Safety Arm» vises på displayet til den elektroniske styreboksen	En eller begge sikkerhetsarmene har blitt aktivert (armen trykker mot delen med aluminiumsboksen) Stans arbeidet umiddelbart	For å fortsette, sett sikkerhetsarmene på plass i arbeidsposisjon og trykk og hold Resume-knappen på styreboksen, i automodus

14

Sertifisering & Garanti

14.1 Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen er utstedt av **McHale**. Den sertifiserer den nye maskinen under alle relevante bestemmelser i EF-maskindirektivet og de nasjonale lover og forskrifter som tar i bruk dette direktivet.

Erklæringen gir en beskrivelse av maskinen og dens funksjon, samt detaljer om modell og serienummer. (Se 'Samsvarserklæring')

Ved enhver form for endring av maskinen taper samsvarserklæringen samt CE-merket på maskinen sin gyldighet.

14.2 PDI-skjema

PDI-skjemaet (skjema for inspeksjon før levering) fylles ut ved ferdigstillelse av hver ny maskin av **McHale** forhandleren. Følgende kontroller er gjennomført og underskrevet:

- Alle deler og tilbehør leveres til kunden sammen med maskinen
- Maskinen er korrekt montert
- Dekktrykk er korrekt
- Hydraulikk, elektronikk og belysning fungerer
- Ny eier er blitt instruert om hvordan maskinen skal betjenes og vedlikeholdes

Dette PDI-skjemaet er inkludert i brukerveiledningen. (Se 'Inspeksjonsskjema før levering')

14.3 Eierskifte pre-sjekk

PDI (skjema for inspeksjon før levering) som fylles ut ved ferdigstillelse av hver ny maskin, må også benyttes ved eierskapsoverføring av en **McHale** maskin. Den samme sjekklisten må være utfyllt og ethvert område som har krevd oppmerksomhet før videresalg av maskinen, skal være nevnt. Vær spesielt oppmerksom på alle sikkerhetsrelaterte områder. Ta tid til at den nye eieren kan bli kjent med operasjonen av maskinen og alle sikkerhetsfunksjonene.

14.4 Begrenset Garanti

Betingelser for begrenset garanti leveres med hvert **McHale** produkt. De dekker betingelser og vilkår knyttet til unormal svikt under normale driftsforhold. (Se 'McHale Begrenset garanti')

Samsvarserklæring



ERKLÆRING PÅ OVERENHETSSTEMMELSE

Vi garanterer herved at maskineriet fastsatt under, oppfyller alle de relevante bestemmelser i EC Maskindirektivet 2006/42/EC og De Nasjonale Lover og Regler som tar i bruk dette Direktivet. Modifikasjoner på maskinen uten godkjenning på forhånd fra undertegnede, vil gjøre denne deklarasjonen ugyldig.

Maskin Beskrivelse og Funksjon: Kvadratisk balle innpakning for innpakning av kvadratiske baller av landbruksfôr med landbruksfôr innpakningsfilm.

Modell: 998 **Serie Nr.:** _____

Navn på produsent: McHale Engineering
Adresse: Ballinrobe, Co. Mayo, Irland, F31 K138

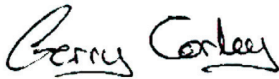
Samsvarer også med reglene i de følgende EU-direktiver:
2014/30/EU – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Teknisk arkiv innvilget av: James Heaney
c/o McHale Engineering
Ballinrobe, Co. Mayo, Irland, F31 K138

Harmonisert standard anvendt:

EN ISO 12100 Maskinsikkerhet – Generelle prinsipper for design - Risikovurdering og risikoreduksjon
EN ISO 4254 - 1 Landbruksmaskiner – Sikkerhet – Del 1: Generelle krav
EN ISO 4254 - 14 Landbruksmaskiner – Sikkerhet – Del 14: Ballepakkere

Signert: 
Dato: **Sted:** Ballinrobe, Co. Mayo, Irland, F31 K138
Navn: James Heaney
Stilling: Design Office Manager / Design kontor- leder

Signert: 
Dato: **Sted:** Ballinrobe, Co. Mayo, Irland, F31 K138
Navn: Gerry Corley
Stilling: Quality Manager / Kvalitets- leder



Inspeksjonsskjema før levering



PRE-DELIVERY INSPECTION (PDI)

Forhandler:.....	Modell: 998 Firkantballepakker
Fullstendig adresse:.....	Serienr.:.....
.....	Leveringsdato:.....
Montør:.....	Inspeksjonsdato:.....
Kunde:.....	
Fullstendig adresse:.....	Tlf:.....
.....	Mobil:.....
.....	E-post:.....

PÅSE AT TRAKTOREN HAR RIKTIG SPESIFIKASJON FOR DENNE MASKINEN SE BRUKERHÅNDBOKEN FØR DU FORETAR JUSTERINGER!

Forhandleren må ha registrert denne maskinen på www.mchale.net for at garantien skal være gyldig.

1. Kontroller at eier/bruker har alt tilbehør. Kontroller bruksanvisningen og delelisten.		10. Kontroller oljenivået, og påse at maskinen kjører jevnt med PTO på 600 o/min. Kontroller at alle bevegelige deler kjører jevnt.	
2. Påse at maskinen er riktig montert. (rådfør deg med alle medfølgende monteringsinstruksjoner)		11. Kontroller at automatens utløsningsarmer fungerer. Sjekk at rotasjonshastigheten til dispenseren er egnet for maskintypen. Advarsel: 998 standard = maks. 25 o/min. 998 HS = maks. 35 o/min, men maks. 25 o/min (når den indre skannersonen overtredes).	
3. Påse at hjulene er riktig tilpasset (f.eks. ventilen til utsiden). Stram hjulmutterne til riktig dreiemoment.		12. Kontroller at all elektronikk og alt lys fungerer som det skal.	
4. Kontroller at det brukes riktig dekktype, dekkbane og trykk.		13. Påse at plastikken påføres på midten av ballen. Juster ballens høyde slik at den passer.	
5. Koble maskinen til traktorforbindelsen. Koble PTO-akselen. Juster PTO-lengden ved behov.		14. Kontroller at automaten(e) kjører jevnt og er frie for skade eller sand.	
6. Juster forbindelsen for å påse at pakkemaskinen er parallell med bakken. Still inn transportstangen, og påse at alle pins er festet. Koble til den 7-pins pluggen for lyssystemet.		15. Kjør det automatiske programmet på kontrollenheten. En balle må være i riktig posisjon for å gjøre dette. Forsikre deg om at det riktige programmet er valgt for å passe ballestørrelsen som pakkes inn.	
7. Koble den hydrauliske slangen til traktoren, og påse riktig hydraulisk oppsett.		16. Operatøren må være fullstendig klar over alle farer, kontroller (både elektriske og hydrauliske), alle funksjoner og alt sikkerhetsutstyr, både på maskinen og på traktoren.	
8. Forsikre deg om at kontrollenheten har en strømforsyning på minst 12 volt, 20 amp, ellers kan maskinen fungere feil.		17. Påse at eieren/operatøren leser bruksanvisningen og ettertrykkelig forstår alle aspekter relatert til sikkerhet og drift av maskinen som beskrives heri.	
9. Oppdater kontrollenheten med den nyeste produksjonsprogramvaren. Den siste programvaren kan lastes ned fra Mchale klientinnlogging på nett.		18. Operatøren må gis opplæring om vedlikehold av maskinen, som for eksempel kontroll av kjedets stramming, justeringer, dekktrykk og hjulmuttere, i tillegg til områdene som må smøres daglig sammen med andre rutinemessige funksjoner.	

Jeg er tilfreds med at de ovenstående kontrollene er utført, og at maskinen er komplett med alt tilbehør og alle håndbøker.

Underskrevet:.....	(Forhandler)	Dato:.....
Underskrevet:.....	(Eier)	Dato:.....

En signert kopi av dette skjemaet skal beholdes av både forhandleren og kunden.

McHale Begrenset garanti

McHale Engineering, Ballinrobe, Co. Mayo, Irland (heretter kalt "selskapet") garanterer overfor den opprinnelige kjøperen at nye produkter som selges og registreres hos selskapet, skal være, ved leveringen, uten defekter i materiale og utførelse, og at slikt utstyr er dekket av Garantien, under forutsetning av at maskinen er brukt og vedlikeholdt i samsvar med anbefalingene i denne brukermanualen.

Den Begrensede Garantien dekker utstyr for 10 000 baller eller en periode på ett år, eller fra det tidspunktet utstyret er levert, hva som kommer først.

Den elektroniske innsendingen av skjemaet for pre-leveringsinspeksjon (PDI) fra forhandleren (Importøren) blir tatt som bevis på levering av maskinen til den opprinnelige sluttbruker. Dette er obligatorisk og kreves for å registrere maskinen i **McHale** garantisystem.

Disse betingelsene er underlagt følgende unntak:

- Deler av maskinen som ikke er produsert av **McHale**, som for eksempel dekk, kraftoverføringsaksler, slurekløtsjer, hydrauliske sylindere osv, er ikke dekket av denne garantien, men er underlagt garantien til den opprinnelige produsenten. Garantikrav som gjelder disse typer deler, må fremmes på samme måte som om de var deler produsert av **McHale**. Erstatningen vil imidlertid bli utbetalt i samsvar med garantiavtalen med den aktuelle produsenten.
- Denne begrensede garantien gjelder ikke for feil ved normal slitasje, skade som følge av uaktsomhet eller av mangel på inspeksjon, fra misbruk, fra mangel på vedlikehold og/eller hvis maskinen har vært involvert i en ulykke, vært utlånt eller brukt til andre formål enn det den var ment for i henhold til selskapet.
- Denne Begrensede Garantien gjelder ikke noe produkt som er blitt endret eller modifisert på noen måte uten uttrykkelig tillatelse av selskapet, eller hvis deler som ikke er godkjent av **McHale** er brukt til reparasjon.
- Selskapet tar ikke ansvar for eventuelle ekstra kostnader, herunder tap av olje og/eller forbruksartikler som påløper under svikt og reparasjon av dette produktet.
- Selskapet kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle krav og skader på eieren eller en tredje part og heller ikke resulterende ansvar.
- I tillegg kan selskapet på ingen måte holdes ansvarlig for tilfeldige skader (inkludert tap av forventet fortjeneste) eller for noe verdifall på grunn av svikt, en latent feil eller nedbryting av maskinen.

Kunden vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Vanlig vedlikehold som smøring, vedlikehold av oljenivå, mindre justeringer osv., som spesifisert i Brukermanualen.
- Arbeidskostnader andre enn opprinnelig avtalte, påløper i fjerning og utskifting av komponenter.
- Forhandlerens reisetid og reiseutgifter til og fra maskinen.
- Deler definert som elementer med normal slitasje, som for eksempel, men ikke begrenset til, kraftoverføringsaksler, kjeder, dekk, lagre, belter, blader, kniver, tinner, tindelinjer, slurekløtsjer, nylon-kjedeløpere og glide osv, som ikke er dekket under den begrensede garantien.

Importøren vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Alle arbeidskostnader vedrørende garantikrav.

Garantien avhenger av streng overholdelse av de følgende betingelser:

- Maskinen er blitt satt i tjeneste av forhandleren til **McHale** i henhold til våre instruksjoner.
- Det elektroniske skjemaet for før-leveringsinspeksjon (PDI) er blitt korrekt utfyllt av forhandleren.
- En utskrevet versjon av PDI-skjemaet er blitt undertegnet og datert av den opprinnelige kjøperen. Denne kopien skal oppbevares av forhandleren og være tilgjengelig for **McHale** på forespørsel.
- Garantikravet settes fram ved hjelp av **McHale** elektroniske kravsystem.
- Garantikravet sendes inn kun av den opprinnelige forhandleren til **McHale**.
- Selskapets avgjørelser er i alle tilfeller de endelige.
- Garantidelene må holdes av forhandleren i en periode på to år fra datoen for garantibeviset til **McHale**, eller til en anmodning om retur er blitt utstedt innen de to årene.
- Når **McHale** utsteder en anmodning om retur, må kravnummeret være tydelig skrevet på hver enkelt del. Disse delene skal frie for smuss og olje. Hvis en del returneres i uskikket stand, vil kravet bli avvist.
- Hvis ødelagte deler er blitt returnert til selskapet og garanti blitt avvist, gis forhandleren en frist på en måned fra datoen meldingen vår ble mottatt, til å be om retur av de ødelagte delene til forhandlerens sted.

Videre betingelser – begrensninger for bruk og ansvar:

- Denne Begrensede Garantien kan ikke overdras eller overføres til andre uten skriftlig samtykke fra selskapet.
- **McHale** Forhandlere har ingen rett eller myndighet til å anta noen forpliktelse eller ta noen beslutning på vegne av Selskapet, enten uttrykkelig eller stilltiende.
- Teknisk bistand gitt av selskapet eller dets agenter for reparasjon eller driftstilbehør, fører ikke til noe ansvar for Selskapet og kan ikke under noen omstendigheter bringe fornyelse eller unntak til vilkårene i denne Begrensede Garantien.
- Selskapet forbeholder seg retten til å innarbeide endringer av sine maskiner uten forvarsel og uten forpliktelse til å legge til disse endringene til tidligere produserte maskiner.
- Denne Begrensede Garantien utelukker ethvert ansvar, enten juridisk eller konvensjonelt, uttrykt eller underforstått, og ingen garantier strekker seg utover de som er definert her.

15

Vedlegg

15.1 Justere PTO-akselen til traktoren

